
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 人为错误(human Error) 000001

2. 人为错误(human Error) 000002

3. 人为错误(human Error) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人为错误(Human Error)
第1/3页

['hjuːmən] ['erə(r)]
HUMAN ERROR
人类 错误

人为错误

[baɪ] ['reɪmənd] [ef] . [dʒəunz]
BY RAYMOND F . JONES
经过 雷蒙德 F . 琼斯

作者：雷蒙德·F·琼斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pɔːl] ['ɔːrbən]
Illustrated by Paul Orban
插图 经过 保罗 奥尔班

插图由保罗·奥尔班绘制

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
[Transcriber Note : This etext was produced from If Worlds of Science Fiction
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说
['eɪprəl] - .
April 1956 .
四月 - .

[转录者注：本电子文本摘自《如果科幻世界》1956 年 4 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪljən] ['dɒləz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ðæt]
The government was spending a billion dollars to convince the human race that
这 政府 曾是 开支 一个 十亿 美元 到 说服 这 人类 种族 那
[men] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [men] — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɛrərləs] ,
men ought to be ashamed to be men — instead of errorless ,
男人 应该 到 是 羞愧 到 是 男人 — 反而 的 无错误 ,

政府花费十亿美元，试图让全人类相信男人应该为自己是男人而感到羞耻——而不是认为自己不会犯错。

[ˌsaɪbə'netɪks] [mə'ʃiːnz] .
cybernetics machines .
控制论 机器 .

控制论机器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [ded] [mæn] . . . .
But they forgot that an errorless man is a dead man . . . .
但 他们 忘了 那 一个 无错误 男人 是 一个 死的 男人 . . . .

但他们忘记了，一个从不犯错的人，就等于一个死人……

['djʊərɪŋ] [ɪts] [θriː] [j'iəz] - [ɪg'zɪstəns] ,
During its three years ' existence ,
期间 它是 三 年 - 存在 ,

在其存在的三年期间，

[ðə; ði][fɜːst] [wiːl] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][mɔː(r)]['æmətə(r)][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]
the first Wheel was probably the subject of more amateur astronomical
这 第一的 车轮 曾是 大概 这 主题 的 更多的 业余 天文
[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
observations than any other single object in the heavens .
观察 比 任何 其他 单身的 目的 在 这 天 .

第一个轮状星云可能是业余天文观测对象最多的天体，超过了天空中任何其他单个天体。

['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [rɪ'pɔːts] [keɪm] [ɪn] [wen] [ə; eɪ][kɔːl][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəsiz]
Over three hundred reports came in when a call was issued for witnesses
超过 三 百 报告 来了 在 什么时候 一个 称呼 曾是 发布 为了 证人
[tuː; tə][ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n] .
to the accident that destroyed the space station .
到 这 事故 那 损毁 这 空间 车站 .

在向目击者发出寻找摧毁空间站事故的证人时，收到了三百多份报告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [saɪd][ɒv; əv] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
It was fortunately on the night side of Earth at the time ,
它 曾是 幸运的是 在 这 夜晚 边 的 地球 在 这 时间 ,

幸运的是，当时它位于地球的背阳面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [braɪt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði][sʌn] .
and in a position of bright illumination by the sun .
和 在 一个 位置 的 明亮的 照明 经过 这 太阳 .

并且处于阳光充足的位置。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [hæd; həd] ['muːvi] ['kæmərəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)][ten] - [ɪntʃ] ['mɪrər] .
Two of the observers had movie cameras attached to their ten - inch mirrors .
二 的 这 观察员 有 电影 相机 随附的 到 他们的 十 - 英寸 镜子 .

两名观察员在他们的十英寸镜子上安装了电影摄像机。

[ðə; ði][fɪlm][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] ,
The film in one of these was inadequate ,
这 电影 在 一 的 这些 曾是 不足 ,

其中一部影片的质量不合格。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][frɒm; frəm][ðə; ði]
but the other carried a complete record of the incident from the
但 这 其他 携带 一个 完全的 记录 的 这 事件 从 这
['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] - [fɜːst] [ə'prəʊtʃ] ,
moment of the Griseda's first approach ,
片刻 的 这 - 第一的 方法 ,

但另一份记录则完整地记录了格里塞达号从首次接近时的整个事件过程。

[θruː] [ðə; ði]['paɪləts] ['fʌmblɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'rekt] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kə'lɪʒ(ə)n] .
through the pilot's fumbling attempt to correct course , and the final collision .
通过 这 飞行员的 笨拙 试图 到 正确的 课程 , 和 这 最终的 碰撞 .

通过飞行员笨拙地试图纠正航向，最终导致碰撞。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz][æz; əz][ðə; ði] ['rekɪdʒ] ['drɪftɪd] [aʊt]
The scene was lost for a few seconds as the wreckage drifted out
这 场景 曾是 丢失的 为了 一个 很少 秒 作为 这 残骸 漂移 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
of the field .
的 这 场地 .

残骸漂出田野后，现场景象消失了几秒钟。

[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['paɪlət] [skəʊp] , [haʊ'evə(r)] ,
The observer had been watching through a small pilot scope , however ,
这 观察员 有 到过 观看 通过 一个 小的 飞行员 范围 , 然而 ,

然而，观察员当时正通过一个小型的飞行员望远镜进行观察。

[ænd; ənd][hæd; həd][wɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pæn][baɪ][hænd][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][gɒt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
and had wits enough to pan by hand so that he got most of the
和 有 智慧 足够的 到 平底锅 经过 手 所以 那 他 得到 最多 的 这
[rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [lɒkt] ['remnənts] [ɒv; əv]
remaining fall that was visible above his horizon as the locked remnants of
其余的 落下 那 曾是 可见的 多于 他的 地平线 作为 这 已锁定 残余物 的
[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'gæn][ðeə(r)] [sləʊ] ,
the Wheel and the Griseda began their slow ,
这 车轮 和 这 - 开始 他们的 慢的 ，

他机智地用手淘金，以便捕捉到地平线上剩余的大部分落差，此时，车轮和格里塞达的残骸开始缓慢地移动。

['spaɪrəl] [kɔːs] [tuː; tə] [ɜːθ] .
spiral course to Earth .
螺旋 课程 到 地球 .

螺旋式坠向地球。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [siːn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]
By the time this scene was finished , word of the disaster was already
经过 这 时间 这 场景 曾是 完成的 ， 单词 的 这 灾难 曾是 已经
['flæʃɪŋ] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] ['sentəz] .
flashing to Government centers .
闪烁 到 政府 中心 .

当这一幕结束时，灾难的消息已经传遍了政府部门。

[dʒəʊ] [mə'kɔːliː] , ['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [wiːl] , [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ed] ['hærɪs]
Joe McCauley , radio operator aboard the Wheel , had been talking with Ed Harris
乔 麦考利 ， 收音机 操作员 船上 这 车轮 ， 有 到过 说 和 艾德 哈里斯
[ɒn][ðə; ði] - .
on the Griseda .
在 这 - .

“轮”号上的无线电操作员乔·麦考利一直在和“格里塞达”号上的艾德·哈里斯通话。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ruː'tiːn] , [ɔːl][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [teɪpt] ,
As a matter of routine , all their conversation was taped ,
作为 一个 事情 的 常规 ，全部 他们的 对话 曾是 录像 ，

按照惯例，他们的所有对话都被录音了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd] [pleɪd] [bæk]
and some of this was recovered from the crash and played back
和 一些 的 这 曾是 恢复 从 这 碰撞 和 玩 后退
[æt; ət][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
at the investigation .
在 这 调查 .

其中一些是从坠机现场找回的，并在调查中进行了回放。

" — [ænd; ənd] [get] [ðɪs] , " [ed][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [maɪ][kɪd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['bɜːθdeɪ] [dʒʌst]
" — and get this , " Ed was saying , " my kid had his fifth birthday just
" — 和 得到 这 ， " 艾德 曾是 说 ， " 我的 孩子 有 他的 第五 生日 只是
[lɑːst] [wiːk] ,
last week ,
最后的 星期 ，

“——你猜怎么着，”埃德说，“我的孩子上周刚过完五岁生日，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [hɪm] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [kwɒ'drætɪk] [ɪ'kweɪʒnz] [ɔːl'redi] .
and I've got him working through quadratic equations already .
和 我已经 得到 他 在职的 通过 二次函数 方程式 已经 .

我已经让他开始做二次方程了。

[juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [biːt] [ðæt] [wʌn] . "
You've got to go some to beat that one . "
你已经 得到 到 去 一些 到 打 那 一 . "

“你得费一番功夫才能超越它。”

" ['dʌznt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Doesn't mean a thing , " said Joe .
" 不 意思是 一个 事物 , " 说 乔 .

“这根本说明不了什么,”乔说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðiːz] ['ɪnfənt] [breɪn] ['bɒksɪz] [bɜːn] [aʊt] .
" You know how these infant brain boxes burn out .
" 你 知道 如何 这些 婴儿 脑 盒子 烧伤 出去 .

你知道婴儿的大脑发育是怎么停滞的吗?

['betə(r)] [teɪk] [hɪm] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [fə'get] [ðæt] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Better take him fishing and forget that stuff for a while .
更好的 拿 他 钓鱼 和 忘记 那 东西 为了 一个 尽管 .

最好带他去钓鱼，让他暂时忘掉那些事。

[heɪ] — [wɒt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
Hey — what the devil's going on ?
嘿 — 什么 这 魔鬼的 去 在 ?

嘿——到底发生了什么事?

[juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [trʌk] ['draɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] ?
You got a truck driver in the control room ?
你 得到 一个 卡车 司机 在 这 控制 房间 ?

控制室里居然有卡车司机?

[ai] [dʒʌst] [sɔː] [juː; jʊ] [aʊt] [ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [jʊr; jər] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ! "
I just saw you out the port and it looks like you're right on top of us ! "
我 只是 锯 你 出去 这 港口 和 它 看起来 喜欢 你是 正确的 在 顶部 的 我们 ! "

我刚才在港口看到你们了，看起来你们就在我们正上方!

" [dʒiːz] , [ai] [də'nəʊ] .
" Jeez , I dunno .
" 天哪 , 我 不知道 .

“哎呀，我不知道。”

[ɪts] [biːn] [laɪk] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [klɪəd] - .
It's been like that ever since we cleared Lunaport .
它是 到过 喜欢 那 曾经 自从 我们 已清除 - .

自从我们清理完月球港之后，情况就一直是这样。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [gai] ['kʌmɪnz] [treɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [trʌk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] — [hel] ,
Sometimes I think this guy Cummins trained in a truck the way he — Hell ,
有时 我 思考 这 盖伊 康明斯 受过训练 在 一个 卡车 这 方式 他 — 地狱 ,

有时候我觉得卡明斯这家伙在卡车里接受的训练方式——见鬼,

[hiːz] ['kʌmɪn] - [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] !
he's comin ' up on the wrong side of the Wheel !
他是 即将到来 - 向上 在 这 错误的 边 的 这 车轮 !

他这是走错了方向!

[ai] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['tʌrət] .
I relayed the orders to go to the east turret .
我 转播 这 订单 到 去 到 这 东方 炮塔 .

我传达了前往东炮塔的命令。

[ək'nɒlɪdʒd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] — "
Acknowledged them himself — "
已确认 他们 他自己 — "

他本人也承认了这一点——

" [ed] !
" Ed !
" 艾德 !

“艾德！”

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pɔːt] — [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt] !
I can see you outside the port — we're going to hit !
我 能 看 你 外部 这 港口 — 是 去 到 打 !

我能看到你在港口外面——我们要成功了!

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] , ['graɪndɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] [kə'laɪdɪŋ] ['met(ə)l] .
" The words were ripped by the shattering , grinding roar of colliding metal .
" 这 字 是 撕裂 经过 这 破碎 , 研磨 吼 的 碰撞 金属 .

"金属碰撞发出的破碎、刺耳的轰鸣声撕裂了这些文字。"

[ðen] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊdɪŋ]['fjuːəl][tæŋk] .
Then a moment later the blast of an exploding fuel tank .
然后 一个 片刻 之后 这 爆炸 的 一个 爆炸 燃料 坦克 .

片刻之后，传来油箱爆炸的巨响。

" [ed] ! "
" Ed ! "
" 艾德 ! "

"艾德！"

" [dʒəʊ] — [jeə] , [aɪm][hɪə(r)] .
" Joe — yeah , I'm here .
" 乔 — 是的 , 我是 这里 .

"乔——是的，我在这里。"

[laɪts] [gɒn] .
Lights gone .
灯 已消失 .

灯灭了。

[ɪ'mɜːdʒənsi] ['paʊə(r)] [stɪl] [ɒn] .
Emergency power still on .
紧急情况 力量 仍然 在 .

应急电源仍然开启。

[teɪk] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [bænd] [ɪf] [juːv] [stɪl] [gɒt][ə; eɪ] [rɪg] .
Take the emergency band if you've still got a rig .
拿 这 紧急情况 乐队 如果 你已经 仍然 得到 一个 钻井平台 .

如果你还有设备，就带上应急腕带。

[aɪl] [stænd][baɪ] —
I'll stand by —
患病的 站立 经过 —

我会坚守岗位——

" [dʒəʊ] [swɪtʃt] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] [ænd; ənd] [kɔːld] [speɪs] [kə'mɑːnd] [beɪs] [ɒn][ðə; ði]
" Joe switched over without comment and called Space Command Base on the
" 乔 切换 超过 没有 评论 和 称为 空间 命令 根据 在 这
[ɪ'mɜːdʒənsi] ['tʃæn(ə)l] ,
emergency channel ,
紧急情况 渠道 ,

"乔一言不发地切换了频道，并通过紧急频道联系了太空指挥中心。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['mɒnɪtəd] .
which was always monitored .
哪个 曾是 总是 监测 .

一直都有监控。

" [wiːl] [dʒʌst] [ræmd] [baɪ] - , " [hiː; hi] [sed] .
" Wheel just rammed by Griseda , " he said .
" 车轮 只是 撞倒 经过 - , " 他 说 .

"车轮刚刚被格里塞达撞了，"他说。

" ['pɒsəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv]['ɔːbɪt(ə)l] [və'lɒsəti] .
" Possible loss of orbital velocity .
" 可能的 损失 的 轨道 速度 .

"轨道速度可能下降。"

[ɪk'stent][ɒv; əv]['dæmɪdʒ] [ˌʌn'nəʊn] .
Extent of damage unknown .
程度 的 损害 未知 .

损失程度不明。

" [lef'tenənt] [dʒeɪmz] , [ɒn]['djuːti][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,
" Lieutenant James , on duty at the Base ,
" 中尉 詹姆斯 , 在 责任 在 这 根据 ,

"詹姆斯中尉，当时在基地值班，

[hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θriː] [deɪ] [liːv] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['set(ə)ld][ɪn]
had just returned from a three day leave and was scarcely settled in
有 只是 返回 从 一个 三 天 离开 和 曾是 几乎 定居 在
[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst][wʌns][mɔː(r)] .
the routine of his post once more .
这 常规 的 他的 邮政 一次 更多的 .

他刚结束三天的休假回来，还没来得及重新适应工作岗位的日常作息。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ˌɔːtə'mætɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdɑː(r)] ['trækɪŋ] [skriːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld]
He glanced automatically at the radar tracking screen and his face paled
他 瞥了一眼 自动地 在 这 雷达 追踪 屏幕 和 他的 脸 苍白
[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)]['fɪgə(r)][ðeə(r)] ,
at the sight of the irregular figure there ,
在 这 视线 的 这 不规律的 数字 那里 ,

他下意识地瞥了一眼雷达跟踪屏幕，看到屏幕上那个不规则的身影，脸色顿时变得苍白。

['slaɪtli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentərɪŋ] ['sɜːk(ə)l] .
slightly out of the centering circle .
轻微地 出去 的 这 定心 圆圈 .

略微偏离中心圆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gæg] .
It was no gag .
它 曾是 不 插科打诨 .

这不是玩笑。

" [jʊr; jər] ['drɒpɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're dropping , " he said .
" 你是 下降 , " 他 说 .

"你正在下降，"他说。

" ['ɔːbɪt(ə)l] [və'lɒsəti] [mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] .
" Orbital velocity must be down .
" 轨道 速度 必须 是 向下 .

"轨道速度必须下降。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [kə'rekt] ? "
Can you correct ? "
能 你 正确的 ? "

你能纠正一下吗？

" [ai] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɒntækt][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I haven't been able to contact the bridge , " said Joe .
" 我 还没有 到过 有能力的 到 接触 这 桥 , " 说 乔 .

"我一直联系不上桥梁方面，"乔说。

" [ə'lɜːt] [ɔːl] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][hæv; həv] [kræʃ] [pɔɪnt] [kəm'pjuːtɪd] .
" Alert all Command and have crash point computed .
" 警报 全部 命令 和 有 碰撞 观点 计算 .

“向所有命令发出警报并计算崩溃点。”

[stænd][baɪ] .
Stand by .
站立 经过 .

支持。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [gɒn] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['θɜːti] [pə'sent]
" It developed that the bridge was entirely gone , along with a full thirty percent
" 它 发达 那 这 桥 曾是 完全 已消失 , 沿着 和 一个 满的 三十 百分比
[ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
of the station .
的 这 车站 .

“后来发现，这座桥完全消失了，车站也消失了百分之三十。”

['kæptɪn] [west] [hæd; həd] [biːn] [speəd] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [ɒn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['sektə(r)]
Captain West had been spared , however , being on inspection in the other sector
队长 西方 有 到过 幸存 , 然而 , 存在 在 检查 在 这 其他 行业
[ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
of the station .
的 这 车站 .

然而，韦斯特上尉幸免于难，因为他当时正在车站的另一个区域进行巡视。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn][æt; ət][wʌns][æz; əz][dʒəʊ] [mə'kɔːliː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪnz]
He came on at once as Joe McCauley managed to get the communication lines
他 来了 在 在 一次 作为 乔 麦考利 管理 到 得到 这 沟通 线条
[riːpætʃt] .
repatched .
重新打补丁 .

乔·麦考利设法重新接通了通讯线路后，他立即上场了。

" [ɪ'mɜːdʒənsi] [red] !
" Emergency red !
" 紧急情况 红色的 !

“紧急红色！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [ɔːl] ['steɪʃnz] [rɪ'pɔːt] !
" All stations report !
" 全部 车站 报告 !

所有站点报告！

" [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [kruː] [tʃiːfs] [rɪ'pɔːtɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðeə(r)] ['sektəs] .
" One by one , the surviving crew chiefs reported conditions in their sectors .
" 一 经过 一 , 这 幸存 全体人员 酋长们 据报道 状况 在 他们的 行业 .

“幸存的机组长们一个接一个地报告了他们所在区域的情况。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][wɒz; wəz]
And when they were finished , they all knew their chance of survival was
和 什么时候 他们 是 完成的 , 他们 全部 知道 他们的 机会 的 生存 曾是
[ˌmaɪkrə'skɒpɪk] .
microscopic .
显微镜 .

当他们完成任务时，他们都知道自己的生存机会微乎其微。

['kæptɪn] [west] ['ɔːdəd] : " [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [beɪs] .
Captain West ordered : " Communicate with Base .
队长 西方 订购 : " 交流 和 根据 .

韦斯特上尉命令道：“与基地联系。”

[rɪ'kwest] ['plɒtɪŋ] [ɒv; əv] [kræʃ] [pɔɪnt] . "
Request plotting of crash point . "
要求 绘制 的 碰撞 观点 . "

请求绘制坠机点位置图。

" [dʌn] , [sɜː(r)] , " [dʒəʊ] ['ɑːnsə(r)d] .
" Done , sir , " Joe answered .
" 完毕 , 先生 , " 乔 回答 .

“好了，先生。”乔回答道。

" [kə'mɑːnd] [pəʊst] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ruːm] .
" Command post will be established in the radio room .
" 命令 邮政 将要 是 已确立的 在 这 收音机 房间 .

“指挥所将设在无线电室。”

[ɪ'mɜːdʒənsi] ['stɪərɪŋ] [prə'siːdʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [kə'mɑːnd] .
Emergency steering procedure will be started on command .
紧急情况 转向 程序 将要 是 开始 在 命令 .

接到指令后将启动紧急转向程序。

[mæn][ɔːl]['tæksi][krɑːft] .
Man all taxi craft .
男人 全部 出租车 工艺 .

所有出租车都由专人驾驶。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [teɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sælvɪdʒd] .
" It was all on the tapes that were salvaged .
" 它 曾是 全部 在 这 磁带 那 是 打捞 .

“所有这些东西都在那些被抢救出来的录像带里。”

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðæt] ['despərət] [men] [kʊd; kəd]['hjuːmənli][duː; də] .
Everything was done that desperate men could humanly do .
一切 曾是 完毕 那 绝望的 男人 可以 人道地 做 .

走投无路的人所能做的一切，他们都做了。

[æt; ət] [beɪs] , [ɪts] [kə'mɑːndə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] ,
At Base , its Commander , General Oglethorpe ,
在 根据 , 它是 指挥官 , 一般的 奥格尔索普 ,

基地指挥官是奥格尔索普将军

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['trækɪŋ] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [dʒəʊ] [mə'kɔːliː]
was in the communications and tracking room by the time Joe McCauley
曾是 在 这 通讯 和 追踪 房间 经过 这 时间 乔 麦考利
[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɒntækt] [wɪð] ['kæptɪn] [west] .
had established contact with Captain West .
有 已确立的 接触 和 队长 西方 .

当乔·麦考利与韦斯特上尉取得联系时，他正在通讯和跟踪室里。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [maɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
He picked up the mike at the table .
他 挑选 向上 这 麦克风 在 这 桌子 .

他拿起桌上的麦克风。

" [plʌg] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .
" Plug me in to the station , " he commanded the Lieutenant .
" 插头 我 在 到 这 车站 , " 他 命令 这 中尉 .

“把我连接到电台，”他命令中尉。

[hiː; hi][ɡɒt][dʒəʊ][fɜːst] ,
He got Joe first ,
他 得到 乔 第一的 ,

他先抓住了乔。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ɒpəreɪtə(r)][pʊt] ['kæptɪn] [west] [ɒn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]
but the radio operator put Captain West on as soon as he arrived in the
但 这 收音机 操作员 放 队长 西方 在 作为 很快 作为 他 到达的 在 这
['reɪdiəʊ] [ruːm] .
radio room .
收音机 房间 .

但无线电操作员一到无线电室就让韦斯特上尉接通了。

" [hə'ləʊ] , [fræŋk] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊɡ(ə)lˌθɔːp] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] .
" Hello , Frank , " said General Oglethorpe in a quiet voice .
" 你好 , 坦率 , " 说 一般的 奥格尔索普 在 一个 安静的 嗓音 .

"你好，弗兰克,"奥格尔索普将军轻声说道。

" [jes] , [dʒæk] — " ['kæptɪn] [west] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , Jack — " Captain West answered .
" 是的 , 杰克 — " 队长 西方 回答 .

"是的，杰克——"韦斯特船长回答道。

" [aɪm][ɡlæd] [jʊr; jər] [ðeə(r)] .
" I'm glad you're there .
" 我是 高兴的 你是 那里 .

"很高兴你在那里。"

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['prɪti] [bæd] ? "
Does it look pretty bad ? "
做 它 看 漂亮的 坏的 ? "

看起来很糟糕吗?

" ['ɔːbɪt(ə)l] [və'lɒsəti] [ɪz] [daʊn] [tuː] [pə'sent] .
" Orbital velocity is down two percent .
" 轨道 速度 是 向下 二 百分比 .

"轨道速度下降了2%。"

[juːv] [biːn] ['fɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] ['mɪnɪts] . "
You've been falling for eight minutes . "
你已经 到过 坠落 为了 八 分钟 . "

你已经坠落八分钟了。

" [ðæts] ['prɪti] [bæd] .
" That's pretty bad .
" 那就是 漂亮的 坏的 .

"那可真糟糕。"

[aɪv] [ɡɒt][ɔːl] ['stɪərɪŋ] ['steɪʃnz] [mænd] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['θɜːti] [pə'sent] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]
I've got all steering stations manned , but only thirty percent of them are
我已经 得到 全部 转向 车站 有人值守 , 但 仅有的 三十 百分比 的 他们 是
[stɪl] ['ɒpərəb(ə)l] .
still operable .
仍然 可操作的 .

所有驾驶台都已安排人员值守，但只有百分之三十的驾驶台还能正常运作。

[wɪr] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['tæksɪs][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pʊʃ] [tuː] .
We're using the taxis to give a push too .
是 使用 这 出租车 到 给 一个 推 也 .

我们也利用出租车来推波助澜。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] - .
But we haven't been able to dislodge the Griseda .
但 我们 还没有 到过 有能力的 到 松动 这 - .
但我们一直没能把格里塞达人赶走。

[ɪts] [ɪn'ɜːʃə] [teɪks] ['ɔːlməʊst][hɑːf]['aʊə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ['enədʒi] . "
Its inertia takes almost half our available energy . "
它是 惯性 需要 几乎 一半 我们的 可用的 活力 . "
它的惯性几乎消耗了我们一半的可用能量。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][get][ə; eɪ][blɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] - [tjuːbz] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn] ['ɔːbɪt] ? "
" Couldn't you get a blast from the Griseda's tubes to put you in orbit ? "
" 不能 你 得到 一个 爆炸 从 这 - 管子 到 放 你 在 轨道 ? "
“你难道不能利用格里塞达号的管道释放能量把自己送入轨道吗？”

" ['ædlərz] [gɒt][ə; eɪ] [kruː] [aʊt] [ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" Adler's got a crew out there working on it .
" 阿德勒的 得到 一个 全体人员 出去 那里 在职的 在 它 .
“阿德勒派了一队人在那边施工。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kən'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['fjuːəl][tæŋks] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] .
But his controls are gone , besides his fuel tanks being opened .
但 他的 控制 是 已消失 , 除了 他的 燃料 坦克 存在 打开 .
但是，除了油箱被打开之外，他的控制装置也消失了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðeə(r)] ['rɑːkɪts] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪts] ['daʊtf(ə)l] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]
And even if we could get their rockets operating it's doubtful we could get
和 甚至 如果 我们 可以 得到 他们的 火箭 操作 它是 疑 我们 可以 得到
[ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [θrʌst] .
the right direction of thrust .
这 正确的 方向 的 推力 .
即使我们能够让他们的火箭运转起来，也很难保证推力方向的正确性。

['aʊə(r)][həʊp][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['rɑːkɪts] , [ænd; ənd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Our hope is in our own rockets , and in breaking the ship away from the
我们的 希望 是 在 我们的 自己的 火箭 , 和 在 打破 这 船 离开 从 这
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .
我们的希望寄托在我们自己的火箭上，寄托在让飞船脱离空间站上。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kləuzə(r)][ðə; ði] [mæst] ['rekɪdʒ] [drɒpt] [tə'wɔːd] [ɜːθ] , [ðə; ði]['haɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]
" But the closer the massed wreckage dropped toward Earth , the higher were
" 但 这 更近 这 大量 残骸 掉落 朝向 地球 , 这 更高 是
[ɪts] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːbɪt(ə)l] [və'lɒsəti] .
its requirements for orbital velocity .
它是 要求 为了 轨道 速度 .
“但是，大量残骸坠落得离地球越近，其轨道速度的要求就越高。”

[waɪl] [ðə; ði] [kruːz] [wɜːkt] [æt; ət][ðeə(r)] ['despərət] [tɑːsks]['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
While the crews worked at their desperate tasks General Oglethorpe sat with his
尽管 这 船员 工作 在 他们的 绝望的 任务 一般的 奥格尔索普 卫星 和 他的
[aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['trækɪŋ] [skəʊp] ,
eyes on the tracking scope ,
眼睛 在 这 追踪 范围 ,
当船员们奋力完成艰巨的任务时，奥格尔索普将军则坐在那里，目光紧盯着跟踪望远镜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
and the voice of his friend in his ear .
和 这 嗓音 的 他的 朋友 在 他的 耳朵 .
耳边传来朋友的声音。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['wɛsts] ['meʒəd] [kə'mændz] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
He listened to Captain West's measured commands to the men in the station
他 听着 到 队长 西部的 测量 命令 到 这 男人 在 这 车站
[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
and to those working to free the ship .
和 到 那些 在职的 到 自由的 这 船 .

他听着韦斯特船长向站上士兵和那些正在努力解救这艘船的人们发出的沉着冷静的命令。

['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] - .
General Oglethorpe heard the repeated reports of failure to free the Griseda .
一般的 奥格尔索普 听到 这 重复 报告 的 失败 到 自由的 这 - .

奥格尔索普将军听到了多次关于解救格里塞达人失败的报告。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['wɛsts] ['ɔːdərs] [tuː; tə][træns'fɜː(r)]['fjuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
He listened to West's orders to transfer fuel from the ship to the
他 听着 到 西部的 订单 到 转移 燃料 从 这 船 到 这
['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['lætərz] [sə'plaɪ] [ræn] [ləʊ] .
station as the latter's supply ran low .
车站 作为 这 后者的 供应 跑 低的 .

他听从了韦斯特的命令，将燃料从船上转移到空间站，因为空间站的燃料供应即将耗尽。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ˌdiːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][ɒn][ðə; ði] ['trækɪŋ] [skəʊp] .
He watched the continued deviation of the spot on the tracking scope .
他 观看 这 持续 偏差 的 这 点 在 这 追踪 范围 .

他观察着跟踪镜上光点的持续偏移。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]
Then he turned as a lieutenant came up behind him with a sheet of
然后 他 转向 作为 一个 中尉 来了 向上 在后面 他 和 一个 床单 的
[kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
calculations .
计算 .

然后他转过身，看到一名中尉拿着一张计算表从他身后走过来。

" ['prez(ə)nt] [reɪt] [ɒv; əv] [fɔːl] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [kræʃ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [beɪ] ['riːdʒən] ,
" Present rate of fall indicates a crash point in the San Francisco Bay region ,
" 展示 速度 的 落下 表示 一个 碰撞 观点 在 这 圣 弗朗西斯科 湾 地区 ,
[sɜː(r)] .
sir .
先生 .

先生，目前的下跌速度表明旧金山湾区已经到了崩溃点。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [grɪpt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['taɪtnɪŋ] .
" The General gripped the paper , his face tightening .
" 这 一般的 紧握 这 纸 , 他的 脸 收紧 .

将军紧紧攥着文件，脸色变得凝重起来。

[west] [sed] , " [dɪd] [ai][hɪə(r)] [kə'rektli] , [dʒæk] ?
West said , " Did I hear correctly , Jack ?
西方 说 , " 做过 我 听到 正确 , 杰克 ?

韦斯特说：“我没听错吧，杰克？”

[ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]['eəriə] ? "
The San Francisco area ? "
这 圣 弗朗西斯科 区域 ? "

旧金山地区？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ˈhæpənɪŋ] [ðeə(r)] .
" We'll have to try to keep it from happening there .
" 出色地 有 到 尝试 到 保持 它 从 发生 那里 .

“我们必须尽力阻止这种情况在那里发生。”

[aɪl] [ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈrɑːkɪts] [ʃʌt] [ɒf] [naʊ] .
I'll order the rockets shut off now .
患病的 命令 这 火箭 关闭 离开 现在 .

我现在就下令关闭火箭发射装置。

[wiːl; wil] [seɪv] [ɪˈnʌf] [ˈfjuːəl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][lɑːst] [ˈmɪnɪt] [ˈstɪərɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃ] [ɜːθ] . "
We'll save enough fuel to try to do some last minute steering as we approach Earth . "
出色地 节省 足够的 燃料 到 尝试 到 做 一些 最后的 分钟 转向 作为 我们 方法 地球 . "

我们会节省足够的燃料，以便在接近地球时进行最后的转向尝试。

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈəʊg(ə)lˌθɔːp] [kraɪd] .
" General Oglethorpe cried .
" 一般的 奥格尔索普 哭 .

奥格尔索普将军喊道。

" [juːz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !
" Use it now !
" 使用 它 现在 !

立即使用！

[ɪts] [ɪˈfekt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈleɪtə(r)] .
Its effect will be the same as later .
它是 影响 将要 是 这 相同的 作为 之后 .

其效果与之后相同。

[bləʊ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəz] [əˈpɑːt] !
Blow the chambers apart !
吹 这 房间 除 !

炸毁弹膛！

[get] [bæk] [ɪn] [ˈɔːbɪt] ! "
Get back in orbit ! "
得到 后退 在 轨道 ! "

回到轨道上去！

" [wiː; wi][kænt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [west] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" We can't make it , " West said quietly .
" 我们 不能 制作 它 , " 西方 说 悄悄 .

“我们去不了，”韦斯特轻声说道。

" [wɪv] [geɪnd] [ˈfɔːwəd] [vəˈlɒsəti] ,
" We've gained forward velocity ,
" 我们已经 获得 向前 速度 ,

“我们已经获得了前进的速度，

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pjuːtəz] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [pə'sent] [bɪ'ləʊ]
but I'll bet your computers will show us better than four percent below
但 患病的 赌注 你的 计算机 将要 展示 我们 更好的 比 四 百分比 以下
[rɪ'kwaɪərmənts] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːbɪt] .
requirements at this orbit .
要求 在 这 轨道 .

但我敢打赌，你们的计算机测试结果会显示，在这个轨道上，性能会比要求低4%以上。

[spɒt] ['aʊə(r)] [kræʃ] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒn] [friː] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt]
Spot our crash as accurately as possible on free fall from our present
点 我们的 碰撞 作为 准确 作为 可能的 在 自由的 落下 从 我们的 展示
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

从我们当前位置自由落体时，尽可能准确地确定我们的坠落位置。

[wiːl; wil] [seɪv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːst] ['mɪnɪt] ['stɪərɪŋ] [ɪn] [keɪs] [wɪr] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] .
We'll save remaining fuel for last minute steering in case we're near a city .
出色地 节省 其余的 燃料 为了 最后的 分钟 转向 在 案件 是 靠近 一个 城市 .

我们将保留剩余的燃料，以便在靠近城市时进行最后的转向。

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪz] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm]
" The General was silent then as he heard the responses come back from
" 这 一般的 曾是 沉默的 然后 作为 他 听到 这 回应 来 后退 从
[ðə; ði] [men] [huː] [mænd] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] [huː] [njuː] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
the men who manned the rockets and who knew that with the closing of their
这 男人 WHO 有人值守 这 火箭 和 WHO 知道 那 和 这 结束 的 他们的
['fjuːəl] [vælvz] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
fuel valves their own lives had also come to an end .
燃料 阀门 他们的 自己的 生活 有 还 来 到 一个 结尾 .

"将军当时沉默不语，他听到火箭操作员们的回应，他们知道，随着燃料阀门的关闭，他们自己的生命也走到了尽头。

" [wiːl; wil] [wɒnt] ['testɪməni] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , " ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [sed] ['faɪnəli] .
" We'll want testimony account for the investigation , " Oglethorpe said finally .
" 出色地 想 见证 帐户 为了 这 调查 , " 奥格尔索普 说 最后 .

"我们需要证词来支持调查,"奥格尔索普最后说道。

" [get] [ðə; ði] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] — [bʌt; bət] [juː; jʊ] [fɜːst] , [fræŋk] —
" Get the responsible officers on the circuit — but you first , Frank —
" 得到 这 负责任的 警官 在 这 电路 — 但 你 第一的 , 坦率 —

"让负责的警官们来巡查——但你先来，弗兰克——"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)] ['kæptɪn] [fræŋk] [west] [bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [ɪn]
" There was a moment of silence before Captain Frank West began speaking in
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 前 队长 坦率 西方 开始 请讲 在
[tʃeɪndʒd] [təʊnz] .
changed tones .
已更改 音调 .

"弗兰克·韦斯特上尉用不同的语气开始说话之前，现场沉默了一会儿。"

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ?
" What is there to say ?
" 什么 是 那里 到 说 ?

还能说什么呢?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['faɪnəli] .
" he asked , finally .
" 他 问 , 最后 .

他最后问道。

" [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [tuː; tə][həʊld][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
" You won't need to hold an investigation .
" 你 惯于 需要 到 抓住 一个 调查 .

"你不需要进行调查。"

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] — [ɔːl] [jʊl] ['evə(r)][faɪnd][aʊt][æt; ət] [liːst] , —
I can tell you all you need to know — all you'll ever find out at least , —
我 能 告诉 你 全部 你 需要 到 知道 — 全部 你会 曾经 寻找 出去 在 至少 , —
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 .

我现在可以告诉你所有你需要知道的——至少是你最终会了解到的所有——信息。

[jɔː(r); jə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][səʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
Your decision will be the same one so many hundreds and thousands of
你的 决定 将要 是 这 相同的 一 所以 许多 数百 和 数千 的
[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [bɔːdz] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] :
investigating boards have made in the past :
调查 板 有 制成 在 这 过去的 :

你的决定将与过去成千上万个调查委员会做出的决定相同：

['paɪlət]['erə(r)] .
Pilot Error .
飞行员 错误 .

飞行员失误。

" ['hjuːmən]['erə(r)] !
" Human error !
" 人类 错误 !

人为错误！

[ðæts] [wɒt] [kɪld] [ðə; ði][fɜːst] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] - .
That's what killed the first Wheel , and the Griseda .
那就是 什么 被杀 这 第一的 车轮 , 和 这 - .

这就是导致第一台"车轮"和"格里塞达"号死亡的原因。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
I don't know why it happened .
我 不 知道 为什么 它 发生 .

我不知道为什么会发生这种事。

['ædlə(r)] ['dʌznt] .
Adler doesn't .
阿德勒 不 .

阿德勒不这么认为。

['naɪðə(r)] [dʌz] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ʌp][hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Neither does any other man up here with us .
两者都不 做 任何 其他 男人 向上 这里 和 我们 .

这里其他男人也都不喜欢这样。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['kʌmɪnz] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,
Those who were with Cummins in the control room are dead ,
那些 WHO 是 和 康明斯 在 这 控制 房间 是 死的 ,

与康明斯一同在控制室的人都已遇难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] .
but they didn't know any more than we do .
但 他们 没有 知道 任何 更多的 比 我们 做 .

但他们知道的并不比我们多。

" [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [mæn] , ['kʌmɪnz] .
" We spent a million dollars training that man , Cummins .
" 我们 花费 一个 百万 美元 训练 那 男人 , 康明斯 .

"我们花了100万美元培养了那个人，卡明斯。"

[wiː; wi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] .
We believed he was the best we could produce .
我们 相信 他 曾是 这 最好的 我们 可以 生产 .

我们认为他是我们能培养出的最优秀的人才。

[wiː; wi] ['meʒəd] [hɪz; ɪz] ['riːˌfleksiz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
We measured his reflexes and his intelligence and his blood composition
我们 测量 他的 反射 和 他的 智力 和 他的 血 作品
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪləti] [ɒv; əv] ['evri] ['mɒlɪkjuːl] [ɪn]
until we thought we knew the function and capability of every molecule in
直到 我们 想法 我们 知道 这 功能 和 能力 的 每一个 分子 在
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his body .
他的 身体 .

我们测量了他的反射、智力和血液成分，直到我们认为我们了解了他体内每个分子的功能和能力。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [splɪt] ['sekənd] , [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːrɒn] ,
And then , in just one split second , he makes the decision of a moron ,
和 然后 , 在 只是 一 分裂 第二 , 他 制作 这 决定 的 一个 白痴 ,

然后，就在一瞬间，他做出了一个愚蠢的决定。

['fʌmblɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'saɪs] . "
fumbling when he needed to be precise . "
笨拙 什么时候 他 需要 到 是 精确的 . "

他需要精准操作的时候却笨手笨脚。

" [dʒʌst] [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [duː; də] ?
" Just what did he do ?
" 只是 什么 做过 他 做 ?

他到底做了什么？

" ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ɑːskt] ['dʒentli] .
" Oglethorpe asked gently .
" 奥格尔索普 问 轻轻地 .

奥格尔索普轻声问道。

" ['aʊə(r)] ['kʌstəməri] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['tʌrət] .
" Our customary approach is to the west turret .
" 我们的 习惯 方法 是 到 这 西方 炮塔 .

"我们通常的做法是走西塔楼。"

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]
This time he had been ordered to go to the east side because of
这 时间 他 有 到过 订购 到 去 到 这 东方 边 因为 的
[rɪ'peəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌb] .
repairs on the other end of the hub .
维修 在 这 其他 结尾 的 这 中心 .

这次他奉命前往东侧，因为枢纽的另一端正在进行维修。

['kʌmɪnz] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .
Cummins had seen and acknowledged the orders .
康明斯 有 已见 和 已确认 这 订单 .

康明斯已经看到并确认了这些命令。

[ə'pærəntli] ,
Apparently ,
显然 ,

显然，

[ðeɪ] [slɪpt] [hɪz; ɪz][maɪnd]['djʊərɪŋ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]
they slipped his mind during approach to the Wheel and he came up on the
他们 滑倒了 他的 头脑 期间 方法 到 这 车轮 和 他 来了 向上 在 这
[west] [saɪd] .
west side .
西方 边 .

在接近轮盘的过程中，他把这件事忘了，结果他从西侧上来了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Then he remembered and tried to correct his position .
然后 他 记得 和 尝试 到 正确的 他的 位置 .

然后他想起来了，并试图纠正自己的姿势。

" ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [rɒŋ] [ðen] .
" Everything must have gone wrong then .
" 一切 必须 有 已消失 错误的 然后 .

“那时候肯定一切都出了问题。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
The decision was a blunder to begin with .
这 决定 曾是 一个 错误 到 开始 和 .

从一开始，这个决定就是个错误。

[rɒŋ] [ə'prəʊtʃ] , [jes] .
Wrong approach , yes .
错误的 方法 , 是的 .

是的，这是错误的方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['suːɪsaɪd][tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [mə'nuːvə(r)] [ðæt] [kləʊz] [tuː; tə]
But it was suicide to attempt such a detailed maneuver that close to
但 它 曾是 自杀 到 试图 这样的 一个 详细的 演习 那 关闭 到
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

但是，在车站附近进行如此精细的操作无异于自杀。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][saɪd] [dʒets] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] - ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] [æt; ət][ə; eɪ]
He used his side jets and slammed the Griseda into the Wheel at a
他 用过的 他的 边 喷气式飞机 和 猛烈抨击 这 - 进入 这 车轮 在 一个
['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griː] ['æŋg(ə)l] ,
forty - five degree angle ,
四十 - 五 程度 角度 ,

他利用侧喷射器，以45度角将格里塞达撞向车轮。

['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['gɜːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
locking the ship in the wreckage of the rim and in the girders of the
锁定 这 船 在 这 残骸 的 这 轮缘 和 在 这 桁架 的 这
[spəʊks] . "
spokes . "
发言人 . "

将船锁在残骸的边缘和轮辐的横梁中。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['priːviəs] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv]
" Was there any previous indication of instability in the pilot that you know of
" 曾是 那里 任何 以前的 指示 的 不稳定性 在 这 飞行员 那 你 知道 的
?
?
?

“据你所知，该飞行员之前是否有任何不稳定的迹象？”

[wiːl; wil][get][ə; eɪ]['betə(r)]['ɑːnsə(r)][ɒn] [ðæt] [frɒm; frəm]['ædlə(r)] ,
We'll get a better answer on that from Adler ,
出色地 得到 一个 更好的 回答 在 那 从 阿德勒 ,

我们会从阿德勒那里得到更确切的答案。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] . "
but we need to know if you were aware of anything . "
但 我们 需要 到 知道 如果 你 是 意识到的 的 任何事物 . "

但我们需要知道你是否知晓任何情况。

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][nəʊ] !
" The answer is no !
" 这 回答 是 不 !

答案是否定的!

['kʌmɪnz] [wɒz; wəz] [tʃekt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [dʒʌst] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
Cummins was checked out before the start of the flight just three days ago .
康明斯 曾是 已检查 出去 前 这 开始 的 这 航班 只是 三 天 前 .

康明斯在三天前航班起飞前接受了检查。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˌvælju'eɪʃn] [gəʊ] .
He was all right as far as any of our means of evaluation go .
他 曾是 全部 正确的 作为 远的 作为 任何 的 我们的 方法 的 评估 去 .

就我们所有的评估标准而言，他表现得还不错。

[æz; əz] [raɪt] [æz; əz]['eni][mæn] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] —
As right as any man will ever be —
作为 正确的 作为 任何 男人 将要 曾经 是 —

就像任何人所能说的那样——

" [dʒæk] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Jack , listen to me .
" 杰克 , 听 到 我 .

杰克，听我说。

[rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] [waɪt] [sændz][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz]
Remember when we were back at White Sands and talked of the days
记住 什么时候 我们 是 后退 在 白色的 桑兹 和 谈话 的 这 天
[wen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːl] [ʌp] [hɪə(r)] ,
when there would be a Wheel up here ,
什么时候 那里 会 是 一个 车轮 向上 这里 ,

还记得我们回到白沙的时候，谈到这里曾经会建一个摩天轮吗?

[ænd; ənd] [ʃɪps] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [mɑːz] ? "
and ships taking off for the Moon and for Mars ? "
和 船舶 采取 离开 为了 这 月亮 和 为了 火星 ? "

还有那些飞往月球和火星的飞船?

" [ai][rɪ'membə(r)] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] ['sɒftli] .
" I remember , " said General Oglethorpe softly .
" 我 记住 , " 说 一般的 奥格尔索普 轻轻 .

"我记得,"奥格尔索普将军轻声说道。

" [wel] , [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt] [driːm] .
" Well , we've got a piece of that dream .
" 出色地 , 我们已经 得到 一个 片 的 那 梦 .

"嗯，我们已经实现了这个梦想的一部分。"

[bʌt; bət] [ðeəl] ['nevə(r)][biː; bi]['eni][mɔː(r)] ,
But there'll never be any more ,
但 将会 绝不 是 任何 更多的 ,

但以后再也不会有了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪv] [gɒt][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [smæʃ] [ən'les] [wiː; wi] [kə'rekt] [ðə; ði][wʌn] ['wiːknəs]
and what we've got is going to go smash unless we correct the one weakness
和 什么 我们已经 得到 是 去 到 去 粉碎 除非 我们 正确的 这 一 弱点
[wɪv] ['nevə(r)]['tæk(ə)ld] ['prɒpəli] .
we've never tackled properly .
我们已经 绝不 已解决 适当地 .

如果我们不纠正我们一直没有妥善解决的那个弱点，我们现在的局面将会彻底失败。

[jʊl] [feɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [men] [laɪk] ['kʌmɪnz] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ['twenti]
You'll fail again and again as long as men like Cummins can destroy twenty
你会 失败 再次 和 再次 作为 长的 作为 男人 喜欢 康明斯 能 破坏 二十
[j'iəz] - [wɜːk] [ænd; ənd] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [kən'strʌkʃn] .
years ' work and billions of dollars worth of engineering construction .
年 - 工作 和 数十亿 的 美元 值得 的 工程 建造 .

只要像康明斯这样的人能够摧毁二十年的心血和价值数十亿美元的工程建设，你就会一次又一次地失败。

[wʌn] [mænz] ['stjuːpɪd] , [mə'rɒnɪk] ['erə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [gəʊz] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
One man's stupid , moronic error , and all of this goes to destruction ,
一 男人的 愚蠢的 , 愚蠢 错误 , 和 全部 的 这 去 到 破坏 ,

一个人的愚蠢错误，导致这一切走向毁灭。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] .
just as if it had never been .
只是 作为 如果 它 有 绝不 到过 .

就好像这一切从未发生过一样。

" [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" On the ground ,
" 在 这 地面 ,

“在地面上，

[ə; eɪ] [pleɪn] ['kræʃɪz] — [ðə; ði] [bɔːd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz]['paɪlət]['erə(r)][ænd; ənd] [pleɪnz] [gəʊ][ɒn]
a plane crashes — the board puts it down as pilot error and planes go on
一个 飞机 崩溃 — 这 木板 放置 它 向下 作为 飞行员 错误 和 飞机 去 在
['flaɪɪŋ] .
flying .
飞行 .

一架飞机坠毁了——委员会将其归咎于飞行员失误，飞机继续飞行。

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ðæt] [aʊt] [hɪə(r)] !
You can't do that out here !
你 不能 做 那 出去 这里 !

在这里你不能这样做！

[ðə; ði] [kɒst] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
The cost is too great .
这 成本 是 也 伟大的 .

代价太大了。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] ['gæmb(ə)l] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['maʊntən] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['efət] ['ɪntuː][ðə; ði]
It's a sheer gamble putting this mountain of machinery and effort into the
它是 一个 透明 赌博 推杆 这 山 的 机械 和 努力 进入 这
[hændz][ɒv; əv] [men] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] .
hands of men we can never be sure of .
双手 的 男人 我们 能 绝不 是 当然 的 .

把这堆积如山的机器设备和人力物力交给那些我们永远无法确定其可靠性的人，这纯粹是一场赌博。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ; [ju:; jʊ][du:; də] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

You think you know them ; you do everything possible to find out about them .

你 思考 你 知道 他们 ; 你 做 一切 可能的 到 寻找 出去 关于 他们 .

你以为你了解他们；你竭尽所能去了解他们。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒʌst][dəʊnt] [nəʊ] .

But you just don't know .

但 你 只是 不 知道 .

但你根本不知道。

" [wɪv] [sɒlvd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['teknɪk(ə)l] ['prɒbləm] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] .

" We've solved every other technical problem that has stood in our way .

" 我们已经 已解决 每一个 其他 技术的 问题 那 有 站立 在 我们的 方式 .

“我们已经解决了所有其他阻碍我们的技术难题。”

[waɪ] ['hævnt] [wi:; wi] [sɒlvd] [ðɪs] [wʌn] ?

Why haven't we solved this one ?

为什么 还没有 我们 已解决 这 一 ?

为什么我们还没解决这个问题?

[wɪv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] [pə'fɔːm] [ɪn][ə; eɪ][prɪ'dɪktəb(ə)l]['mænə(r)] ,

We've learned how to make a machine that will perform in a predictable manner ,

我们已经 学习 如何 到 制作 一个 机器 那 将要 履行 在 一个 可预测的 方式 ,

我们已经学会了如何制造一台能够以可预测的方式运行的机器。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] ['fiːdbæk] [ə'lɑːmz] [ænd; ənd] [kə'rektə(r)] ,

and when it fails to do so we can provide adequate feedback alarms and correctors ,

和 什么时候 它 失败 到 做 所以 我们 能 提供 足够的 反馈 警报 和 校正器 ,

如果未能做到这一点，我们可以提供充分的反馈警报和纠正措施。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['erə(r)] .

and we can find the cause of error .

和 我们 能 寻找 这 原因 的 错误 .

我们可以找到错误的原因。

" [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] .

" With a man , we can do nothing .

" 和 一个 男人 , 我们 能 做 没有什么 .

“对于一个男人，我们什么也做不了。”

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ək'sept] [hɪm] , [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] , [ɒn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [feɪθ] .

We have to accept him , in the final analysis , on little more than faith .

我们 有 到 接受 他 , 在 这 最终的 分析 , 在 小的 更多的 比 信仰 .

归根结底，我们只能凭着信念接受他。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [men] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['erə(r)] .

" A couple of hundred men are going to die because of a human error .

" 一个 夫妻 的 百 男人 是 去 到 死 因为 的 一个 人类 错误 .

“由于人为失误，将有数百人丧命。”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['mɒnjumənt] !

Give us a monument !

给 我们 一个 纪念碑 !

给我们建座纪念碑吧!

[faɪnd] [aʊt] [waɪ] [men] [meɪk] ['erə(r)z] .
Find out why men make errors .
寻找 出去 为什么 男人 制作 错误 .

找出男人犯错的原因。

[prə'djuːs] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
Produce a means of keeping them from it .
生产 一个 方法 的 保持 他们 从 它 .

想办法阻止他们这样做。

[duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['deθs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] !
Do that , and our deaths will be a small price to pay !
做 那 , 和 我们的 死亡人数 将要 是 一个 小的 价格 到 支付 !

这样做，我们的死亡就只是很小的代价！

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
" These were the words of a dead man .
" 这些 是 这 字 的 一个 死的 男人 .

这是死者留下的遗言。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbəz] .
They were heard again and again in the committee rooms and investigation chambers .
他们 是 听到 再次 和 再次 在 这 委员会 房间 和 调查 房间 .

在委员会会议室和调查室里，他们的声音一次又一次地被听到。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['brɔːdkɑːst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
They were printed and broadcast around the world ,
他们 是 打印 和 播送 大约 这 世界 ,

它们被印刷出来，并在世界各地传播。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪneɪbld] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [kruː'seɪd] [wɪð] [hɪm] .
and they enabled General Oglethorpe to do the thing that became a burning crusade with him .
和 他们 已启用 一般的 奥格尔索普 到 做 这 事物 那 成为 一个 燃烧 运动 和 他 .

他们帮助奥格尔索普将军做了那件最终演变成一场声势浩大的圣战的事情。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efət] [ɪf] [ðəʊz] [wɜːdz] ['hædnt] [biːn] ['spəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] [waɪl] [ə; eɪ] ['ʃriːkɪŋ] ,
He would probably have failed in his effort if those words hadn't been spoken by a dying man while a shrieking ,
他 会 大概 有 失败的 在 他的 努力 如果 那些 字 之前没有 到过 说 经过 一个 垂死 男人 尽管 一个 尖叫 ,

如果不是一个垂死之人一边尖叫一边说出这些话，他很可能就失败了。

[waɪt] - [hɒt] [mæs] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [tuː; tə] [lænd] , ['faɪnəli] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
white - hot mass plunged through the atmosphere to land , finally , in the waters of the Pacific .
白色的 - 热的 大量的 暴跌 通过 这 气氛 到 土地 , 最后 , 在 这 水 的 这 太平洋 .

炽热的物体冲破大气层，最终落入太平洋海域。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [mɪst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
The wreckage missed the city of San Francisco without the necessity of
这 残骸 错过 这 城市 的 圣 弗朗西斯科 没有 这 必要性 的
['gaɪd(ə)ns] [baɪ] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['fjuːəl] [səʊ] ['preʃəsli] [hɔːd] [baɪ] [west] .
guidance by the rocket fuel so preciously hoarded by West .
指导 经过 这 火箭 燃料 所以 珍贵地 囤积 经过 西方 .

残骸没有借助韦斯特珍藏的火箭燃料进行引导，就避开了旧金山市。

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['paɪlət] , ['kʌmɪnz] ,
The Wheel and the Griseda were doomed the moment the pilot , Cummins ,
这 车轮 和 这 - 是 注定失败 这 片刻 这 飞行员 , 康明斯 ,

从飞行员卡明斯起飞的那一刻起，“轮子号”和“格里塞达号”就注定要完蛋了。

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
decided to shift the position of the ship with respect to the station .
决定 到 转移 这 位置 的 这 船 和 尊重 到 这 车站 .

决定改变船舶相对于空间站的位置。

[ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm; 'æntirʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [kə'mændərz] ['ɒfɪs] ,
In the anteroom of the Base Commander's office ,
在 这 接待室 的 这 根据 指挥官的 办公室 ,

在基地指挥官办公室的前厅里，

['dɑːktər; draɪv] . [pɔːl] ['miːdɪk] [rʌbd] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['traʊzə(r)] [legz]
Dr . Paul Medick rubbed the palms of his hands against his trouser legs
博士 . 保罗 医生 摩擦 这 棕榈树 的 他的 双手 反对 他的 裤子 腿
[wen] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ['wʌznt] ['wɒtʃɪŋ] ,
when the secretary wasn't watching ,
什么时候 这 秘书 不是 观看 ,

秘书不注意的时候，保罗·梅迪克医生用手掌摩擦着裤腿。

[ænd; ənd] [lik] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ðæt] [bɜːnd] [ðə; ði] ['membreɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
and licked the dryness that burned the membrane of his lips .
和 舔过 这 干燥 那 烧伤 这 膜 的 他的 嘴唇 .

他舔了舔嘴唇上灼痛的干涩感。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [rɪ'membəd] [hɪm] .
The secretary remembered him .
这 秘书 记得 他 .

秘书还记得他。

[ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sevərəns] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [njuː]
She probably had been the one to make out his severance papers and knew
她 大概 有 到过 这 一 到 制作 出去 他的 遣散费 文件 和 知道
[ɔːl] [ə'baʊt] [oʊgəlθɔrps] ['faɪərɪŋ] [hɪm] .
all about Oglethorpe's firing him .
全部 关于 奥格尔索普的 射击 他 .

她很可能就是负责起草他的离职文件的人，而且对奥格尔索普解雇他的事也了如指掌。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
Now she was no doubt wondering about the General's calling him back after that
现在 她 曾是 不 怀疑 好奇 关于 这 将军的 呼叫 他 后退 后 那
['bɪtə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] — [dʒʌst] [æz; əz] [pɔːl] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] .
bitter occasion — just as Paul himself was wondering .
苦的 场合 — 只是 作为 保罗 他自己 曾是 好奇 .

现在，她无疑会好奇将军在那次不愉快的事件之后为何要召他回来——就像保罗自己也会好奇一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [njuː] .
But he was pretty sure he knew .
但 他 曾是 漂亮的 当然 他 知道 .

但他几乎可以肯定自己知道。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪftaɪm] ,
If he were right it was the opportunity of a lifetime ,
如果 他 是 正确的 它 曾是 这 机会 的 一个 寿命 ,

如果他的说法属实，那将是一生难得的机会。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈkʊd(ə)nt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [mʌf] [ˌaɪ ˈtiː] .
and he couldn't afford to muff it .
和 他 不能 买得起 到 耳罩 它 .

他可不能搞砸。

[ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌz] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪntəkɒm] .
The girl turned at the sound of a buzz on the intercom .
这 女孩 转向 在 这 声音 的 一个 嗡嗡声 在 这 对讲机 .

听到对讲机嗡嗡作响，女孩转过身去。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ɪn] [naʊ] . "
She smiled and said , " You may go in now . "
她 微笑 和 说 , " 你 可能 去 在 现在 . "

她笑着说："你可以进去了。"

" [θæŋks] .
" Thanks .
" 谢谢 .

"谢谢。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [nɜːvz] [tuː; tə][kwɪt] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm][hiː; hi]
" He stood up and told his nerves to quit remembering the last time he
" 他 站立 向上 和 讲述 他的 神经 到 辞职 记住 这 最后的 时间 他
[pɑːst] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈentərɪŋ] .
passed through the door he was now entering .
通过了 通过 这 门 他 曾是 现在 进入 .

他站起身，告诉自己不要再去回忆上次他穿过现在正要进入的这扇门时的情景。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈəʊg(ə)lˌθɔːp] [wɒz; wəz][ˈnəʊbədi][bʌt; bət][ðə; ði] [beɪs] [kəˈmɑːndə(r)] ,
General Oglethorpe was nobody but the Base Commander ,
一般的 奥格尔索普 曾是 无人 但 这 根据 指挥官 ,

奥格尔索普将军只不过是基地指挥官而已。

[ænd; ənd] [ɪf] [pɔːl] [ˈmiːdɪk] [gɒt] [θrəʊn] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən]
and if Paul Medick got thrown out once more he would be no worse off than
和 如果 保罗 医生 得到 抛掷 出去 一次 更多的 他 会 是 不 更糟 离开 比
[hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz] .
he now was .
他 现在 曾是 .

如果保罗·梅迪克再次被驱逐出场，他的处境也不会比现在更糟。

[ˈəʊg(ə)lˌθɔːp] [lʊkt] [ʌp] , [ə; eɪ][grɪm] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Oglethorpe looked up , a grim trace of a smile at the corners of his
奥格尔索普 看起来 向上 , 一个 严峻 痕迹 的 一个 微笑 在 这 角落 的 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

奥格尔索普抬起头，嘴角露出一丝阴冷的笑容。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][desk] , [riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [siːt]
He shook hands and indicated a chair by the desk , resuming his own seat
他 摇晃 双手 和 表明的 一个 椅子 经过 这 桌子 , 恢复 他的 自己的 座位
[bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
behind it .
在后面 它 .

他握了握手，指了指桌子旁的一把椅子，然后回到桌子后面坐下。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] — [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɑːst] ['dɪfərənsɪz] .
" You know why I called you — in spite of our past differences ."
" 你 知道 为什么 我 称为 你 — 在 尽管如此 的 我们的 过去的 差异 .

“你知道我为什么给你打电话——尽管我们过去有过分歧。”

" [pɔːl] ['hezɪteɪtɪd] .
" Paul hesitated ."
" 保罗 犹豫了一下 .

保罗犹豫了一下。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] — [ænd; ənd] ['həʊpflnəs] — [hiː; hi] [wei] [ðə; ði]
He didn't want to show his anxiety — and hopefulness — He weighed the
他 没有 想 到 展示 他的 焦虑 — 和 希望 — 他 称重 这
['ɑːnsəz] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
answers that might be expected of him ,
答案 那 可能 是 预期的 的 他 ,

他不想流露出焦虑和希望，他权衡着人们可能会期待他给出的答案。

[ænd; ənd] [sed] , " [ɪts] [ðɪs] [kræʃ] [θɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [west] ? "
and said , " It's this crash thing — and the appeal of Captain West ? "
和 说 , " 它是 这 碰撞 事物 — 和 这 上诉 的 队长 西方 ? "

然后他说：“是这场车祸——还有韦斯特船长的魅力？”

" [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] ? "
" Would there be anything else ? "
" 会 那里 是 任何事物 别的 ? "

还有其他事吗？

" [aɪm] ['flætəd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "
" I'm flattered that you thought of me . "
" 我是 受宠若惊 那 你 想法 的 我 . "

“你能想到我，我感到很荣幸。”

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'vɒlvd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !
" There's nothing personal involved , believe me !
" 有 没有什么 个人的 涉及 , 相信 我 !

“这其中没有任何私人恩怨，相信我！”

[aɪ'd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [kɔːld] ['sʌmbədi] [els] — ['enibɒdi] [els] — [bʌt; bət]
I'd a thousand times rather have called somebody else — anybody else — but
ID 一个 千 时代 相当 有 称为 某人 别的 — 任何人 别的 — 但
[ðeəz; ðəz]['nəʊbədi] [ðæt] [kæn; kən][duː; də][ðə; ði][dʒɒb][juː; jʊ][kæn; kən] . "
there's nobody that can do the job you can . "
有 无人 那 能 做 这 工作 你 能 . "

我宁愿找别人——任何人——来做这件事，但没有人能像你一样胜任。

" [θæŋks] . "
" Thanks . "
" 谢谢 . "

“谢谢。”

" [doʊnt]['bɒðə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] .
" Don't bother thanking me .
" 不 打扰 谢谢 我 .

“不用谢我。”

[ai][ɪk'spekt] [ðɛəl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði]['beɪsɪk]
I expect there'll still be a great deal of difference between us about the basic
我 预计 将会 仍然 是 一个 伟大的 交易 的 不同之处 之间 我们 关于 这 基本的
[gəʊlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
goals of this project .
目标 的 这 项目 .

我预计我们之间对于这个项目的基本目标仍然会存在很大的分歧。

[bʌt; bət][wʌns][wiː; wi] [stɑːt] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]['faɪə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] . "
But once we start I don't want to have to fire you again . "
但 一次 我们 开始 我 不 想 到 有 到 火 你 再次 . "

但一旦开始，我不想再解雇你了。

" [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , " [sed] [pɔːl] , " [ɪts] [gəʊlz] ?
" Just what is the nature of this project , " said Paul , " its goals ?
" 只是 什么 是 这 自然 的 这 项目 , " 说 保罗 , " 它是 目标 ?

保罗问道："这个项目的性质究竟是什么？它的目标是什么？"

[fɪl] [ˌem 'iː][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['diːteɪlz] . "
Fill me in on the details . "
充满 我 在 在 这 细节 . "

请把细节告诉我。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['diːteɪlz] — [bɪ'jɒnd] [wɒt] [juːv] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːd] — [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] .
" There are no details — beyond what you've read and heard — you're going to provide them .
" 那里 是 不 细节 — 超过 什么 你已经 读 和 听到 — 你是 去 到 提供 他们 .

"除了你读到和听到的之外，你不会提供任何细节。"

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [fræŋk] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][frɒm; frəm] ['daɪɪŋ] ,
The objective is to find a kind of man that will keep the Frank Wests of the future from dying ,
这 客观的 是 到 寻找 一个 种类 的 男人 那 将要 保持 这 坦率 韦斯特斯 的 这 未来 从 垂死 ,

我们的目标是找到一种能够保护未来像弗兰克·韦斯特这样的人免于死亡的人。

[æz; əz] [ðəʊz] [men] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [wiːl] [dɪd] . "
as those men aboard the Wheel did . "
作为 那些 男人 船上 这 车轮 做过 . "

就像"轮子号"上的那些人一样。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn][duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ?
" What kind of man do you expect that to be ?
" 什么 种类 的 男人 做 你 预计 那 到 是 ?

你认为他会是什么样的人？

" [pɔːl] [ɑːskt] .
" Paul asked .
" 保罗 问 .

保罗问道。

" [wʌn] [huː] [wɪl] [ɪ'lɪmɪneɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,
" One who will eliminate , for all time ,
" 一 WHO 将要 排除 , 为了 全部 时间 ,

"将永远消除……"

[ðə; ði] ['dæmɪŋ] ['vɜːdɪkt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv]['æksɪdənt][ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] :
the damning verdict that has been handed down in tens of thousands of investigations of accident and disaster :
这 令人震惊的 判决 那 有 到过 递交 向下 在 十 的 数千 的 调查 的 事故 和 灾难 :

在数万起事故和灾难调查中得出的令人震惊的结论：

['hjuːmən]['erə(r)] .
human error .
人类 错误 .

人为错误。

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɒn][tuː; tə]
" We're going to find a kind of man who can be depended on to
" 是 去 到 寻找 一个 种类 的 男人 WHO 能 是 取决于 在 到
[ˈfʌŋkʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈerə(r)] .
function without error .
功能 没有 错误 .

"我们要找到一个值得信赖、工作从不出错的人。"

[wʌn] [huː] [kæn; kən] [ˌʌndəˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [tɑːsk][ɒv; əv] [nəʊn] [prəˈsiːdʒə(r)][ænd; ənd] [pəˈfɔːm]
One who can undertake a complicated task of known procedure and perform
一 WHO 能 承担 一个 复杂的 任务 的 已知 程序 和 履行
[ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ,
it an infinite number of times ,
它 一个 无限 数字 的 时代 ,

能够完成一项复杂但步骤已知的任务，并能无限次重复执行的人。

[ɪf] [ˈnesəsəri] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˌdiːviˈeɪʃn] [frɒm; frəm] [ˈstændəd] .
if necessary , without a single deviation from standard .
如果 必要的 , 没有 一个 单身的 偏差 从 标准 .

如有必要，则必须严格遵守标准，不得有任何偏差。

" [pɔːl] [ˈmiːdɪk] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [θruː] [ˈnærəud] [aɪz] .
" Paul Medick regarded the General through narrowed eyes .
" 保罗 医生 认为 这 一般的 通过 范围缩小 眼睛 .

保罗·梅迪克眯起眼睛打量着将军。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɔːlməʊst][ˈægənaɪzɪŋ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [hed]
In spite of his almost agonizing desire to possess the appointment to head
在 尽管如此 的 他的 几乎 痛苦的 欲望 到 具有 这 预约 到 头
[ʌp] [ðɪs] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɪð]
up this Project he had to have a clear understanding with
向上 这 项目 他 有 到 有 一个 清除 理解 和
[ˈəʊg(ə)lˌθɔːp] [naʊ] .
Oglethorpe now .
奥格尔索普 现在 .

尽管他非常渴望获得领导这个项目的任命，但他现在必须与奥格尔索普达成明确的共识。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] , [ɪf] [ˈnesəsəri] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈæbsəluːtli] [klɪə(r)] .
He had to risk his chances , if necessary , to make himself absolutely clear .
他 有 到 风险 他的 机会 , 如果 必要的 , 到 制作 他自己 绝对地 清除 .

必要时，他必须冒着风险，才能把自己的意思表达得绝对清楚。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [fɔː(r); fə(r)][ˌʌnˈtəʊld] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈɪəz] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [spent] [ɪts] [best] [ˈefəts]
" For untold thousands of years the human race has spent its best efforts
" 为了 不明 数千 的 年 这 人类 种族 有 花费 它是 最好的 努力
[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [əˈtʃiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
to reach the goal of perfection without achieving it .
到 抵达 这 目标 的 完美 没有 实现 它 .

"数千年来，人类竭尽全力追求完美，却始终未能实现这一目标。"

[naʊ] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [breɪnz]
Now you propose to assemble all the money in the world , and all the brains
现在 你 提出 到 集合 全部 这 钱 在 这 世界 , 和 全部 这 大脑
[ænd; ənd] [seɪ] :
and say :
和 说 :

现在你打算把全世界所有的钱和所有的智慧都聚集起来，然后说：

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mæn] !
give us a perfect man !
给 我们 一个 完美的 男人 !

给我们一个完美的男人!

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [speɪs] [kə'mɑːnd] [dɪ'mɑːndz] [hɪm] ! "
The United States Space Command demands him ! "
这 团结的 各州 空间 命令 需求 他 ! "

美国太空司令部需要他!

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

"确切地。

" ['dʒen(ə)rəl] [oʊgəlθɔrps] [feɪs] ['hɑːd(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [pɔːlz] ['stedi] [geɪz] .
" General Oglethorpe's face hardened as he returned Paul's steady gaze .
" 一般的 奥格尔索普的 脸 硬化 作为 他 返回 保罗的 稳定的 目光 .

"奥格尔索普将军回望保罗坚定的目光时，脸色变得严肃起来。

" [nəʊ]['ʌðə(r)] ['teknɪk(ə)l] ['prɒbləm] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] .
" No other technical problem has been able to stand before such an attack .
" 不 其他 技术的 问题 有 到过 有能力的 到 站立 前 这样的 一个 攻击 .

"没有任何其他技术问题能够抵挡住这样的攻击。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] .
There is no reason why this one should .
那里 是 不 原因 为什么 这 一 应该 .

没有理由认为这件事应该如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒbləm] [mʌst; məst][biː; bi] [sɒlvd] ,
And the problem must be solved ,
和 这 问题 必须 是 已解决 ,

这个问题必须解决。

[ɔː(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən] [speɪs] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][stænd][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
or we're going to have to abandon space just as we stand on the frontier ,
或者 是 去 到 有 到 放弃 空间 只是 作为 我们 站立 在 这 边境 ,

否则，我们就不得不放弃太空探索，而我们目前正站在探索的前沿。

['getɪŋ] ['aʊə(r)][fɜːst]['riːəl] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
getting our first real glimpse of it . "
获得 我们的 第一的 真实的 一瞥 的 它 . "

我们第一次真正看到了它。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ʌn'kɒmplɪkeɪtɪd] [pleɪs] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [pɔːl] ['sləʊli] .
" Your world is such a simple , uncomplicated place , General , " said Paul slowly .
" 你的 世界 是 这样的 一个 简单的 , 简单 地方 , 一般的 , " 说 保罗 缓慢地 .

"将军，您的世界真是一个简单、纯粹的地方,"保罗缓缓说道。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [tuː] [hedz] , [fɔː(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] ?
" You want a man with two heads , four arms , and a tail ?
" 你 想 一个 男人 和 二 头部 , 四 武器 , 和 一个 尾巴 ?

你想要一个有两个头、四条胳膊和一条尾巴的人吗?

['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
Order it !
命令 它 !

立即订购!

['kʌmɪŋ] [ʌp] !
Coming up !
未来 向上 !

即将开始!

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['ɒpəˌreɪtɪd] [wen] [ai] [set] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪsɪk] [ˌpɜːsə'nel] ['prəʊɡræm] [faɪv]
" That's the way you operated when I set up your basic personnel program five
" 那就是 这 方式 你 经营的 什么时候 我 放 向上 你的 基本的 人员 程序 五
[j'iəz] [ə'ɡəʊ] .
years ago .
年 前 .

"五年前我为你们制定基本人事计划时，你们就是这么做的。"

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [ðen] ; [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [wɜːk] [naʊ] .
It didn't work then ; it won't work now .
它 没有 工作 然后 ; 它 惯于 工作 现在 .

以前行不通，现在也行不通。

" [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [feɪs] ['daːkənd] .
" The General's face darkened .
" 这 将军的 脸 变暗 .

将军的脸色阴沉了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] .
" It will work .
" 它 将要 工作 .

它会奏效的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] .
Because it has to .
因为 它 有 到 .

因为必须如此。

[men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] .
Men are going to the stars — because they have to .
男人 是 去 到 这 明星 — 因为 他们 有 到 .

人类正在走向星辰大海——因为他们不得不这样做。

[ænd; ənd] ['ðer] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [fɔːm] [ɔː(r)] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [ə'bɪləti] [ɪz]
And they're going to change themselves to whatever form or shape or ability is
和 它们是 去 到 改变 他们自己 到 任何 形式 或者 形状 或者 能力 是
[rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðæt] [ɡəʊl] .
required by that goal .
必需的 经过 那 目标 .

他们会改变自己，以适应实现该目标所需的任何形式、形状或能力。

[ðev] [dʌn] ['evriθɪŋ] [els] [ðev] ['evə(r)] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [duː; də] — [laɪf] [keɪm] [ʌp] [aʊt]
They've done everything else they've ever set themselves to do — life came up out
他们有 完毕 一切 别的 他们有 曾经 放 他们自己 到 做 — 生活 来了 向上 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] .
of the sea because it had courage .
的 这 海 因为 它 有 勇气 .

他们完成了他们曾经设定的所有目标——生命从大海中诞生，是因为它拥有勇气。

[men] [left] [ðeə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['siːz] ,
Men left their caves and struck out across the plains and seas ,
男人 左边 他们的 洞穴 和 击 出去 穿过 这 平原 和 海域 ,

人们离开洞穴，踏上平原和海洋的征程。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
and took up the whole Earth and made it what it is — because they
和 采取 向上 这 所有的 地球 和 制成 它 什么 它 是 — 因为 他们
[hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] .
had courage .
有 勇气 .

他们征服了整个地球，使之成为今天的样子——因为他们有勇气。

" [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [speɪs] , ['kʌrɪdʒ] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .
" But to go to space , courage is not enough .
" 但 到 去 到 空间 , 勇气 是 不是 足够的 .

但是，要进入太空，光有勇气是不够的。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðæt] [wɪv] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
We need a new kind of man that we've never seen before .
我们 需要 一个 新的 种类 的 男人 那 我们已经 绝不 已见 前 .

我们需要一种我们从未见过的新型男性。

[hiːz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['aɪən] , [huz] [fə'gɒtn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
He's a man of iron , who's forgotten he was ever flesh and blood .
他是 一个 男人 的 铁 , 谁是 被遗忘的 他 曾是 曾经 肉 和 血 .

他是个铁石心肠的人，早已忘记自己也是血肉之躯。

[hiːz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
He's a machine ,
他是 一个 机器 ,

他就像一台机器，

[huː] [kæn; kən] [pə'fɔːm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [prə'siːdʒə(r)]
who can perform over and over the same kind of complicated procedure
WHO 能 履行 超过 和 超过 这 相同的 种类 的 复杂的 程序
[ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪk] [æn; ən]['erə(r)] .
and never make an error .
和 绝不 制作 一个 错误 .

能够反复执行同一种复杂操作且从不出错的人。

[hiːz] [mɔː(r)][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'djʊərəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [mə'ʃiːnz] [wɪv] ['evə(r)] [meɪd] .
He's more reliable and endurable than the best machines we've ever made .
他是 更多的 可靠的 和 可忍受的 比 这 最好的 机器 我们已经 曾经 制成 .

他比我们制造过的最好的机器更可靠、更耐用。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
" I don't know where we'll find him , but he can be found , and you
" 我 不 知道 在哪里 出色地 寻找 他 , 但 他 能 是 成立 , 和 你
[wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
will do it ,
将要 做 它 ,

"我不知道我们会在哪里找到他，但他肯定能找到，而且你们一定能找到他。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [æz; əz][ai][duː; də] , [ðæt] [mænz] ['frʌntɪə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kləʊzd] .
because you believe , as I do , that Man's frontier must not be closed .
因为 你 相信 , 作为 我 做 , 那 男人的 边境 必须 不是 是 关闭 .

因为你和我一样认为，人类的疆界不应该被封闭。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sɪnɪsɪzəm] ,
And because , in spite of your cynicism ,
和 因为 , 在 尽管如此 的 你的 玩世不恭 ,

而且，尽管你愤世嫉俗，

[juː; jʊ] [stɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [reɪs]
you still understand the meaning of duty to your society and your race
你 仍然 理解 这 意义 的 责任 到 你的 社会 和 你的 种族
.
:
.

你仍然明白对社会和种族的责任意义。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
There is no possibility of your refusal ,
那里 是 不 可能性 的 你的 拒绝 ,

你不可能拒绝。

[səʊ][ai][hæv; həv]['teɪkən] [steps] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
so I have taken steps already to make your appointment official . "
所以 我 有 已采取 步骤 已经 到 制作 你的 预约 官方的 . "

所以我已经采取措施正式批准你的任命。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [prɪ'peəd] [jɔː'self] , " [sed] [pɔːl] ,
" You must also have prepared yourself , " said Paul ,
" 你 必须 还 有 准备 你自己 , " 说 保罗 ,

"你也一定做好了准备,"保罗说。

" [tuː; tə] [ək'sept][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['beɪsɪk] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [mʌst; məst] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
" to accept me with the basic philosophy that must guide me in this matter .
" 到 接受 我 和 这 基本的 哲学 那 必须 指导 我 在 这 事情 .

"接受我，并接受我在这件事上必须遵循的基本理念。"

[ænd; ənd][maɪ] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][mʌst; məst][feɪl] .
And my philosophy is that this Project must fail .
和 我的 哲学 是 那 这 项目 必须 失败 .

我的理念是，这个项目注定失败。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sək'ses] .
It has no possibility of success .
它 有 不 可能性 的 成功 .

它没有任何成功的可能性。

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [siːk] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .
The man you seek does not exist .
这 男人 你 寻找 做 不是 存在 .

你要找的那个人并不存在。

[æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
An errorless man would be a dead man .
一个 无错误 男人 会 是 一个 死的 男人 .

一个从不犯错的人，死定了。

" ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['erə(r)z] .
" Any living man is going to make errors .
" 任何 活的 男人 是 去 到 制作 错误 .

"任何活着的人都会犯错。"

[ðæts] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] : [meɪk] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] , [kə'rekt] [fɔː(r); fə(r)]['erə(r)] ,
That's the process of learning : make an approach , correct for error ,
那就是 这 过程 的 学习 : 制作 一个 方法 , 正确的 为了 错误 ,
[ə'prəʊtʃ] [ə'gen] , [kə'rekt] [wʌns][mɔː(r)] .
approach again , correct once more .
方法 再次 , 正确的 一次 更多的 .

这就是学习的过程：尝试一种方法，纠正错误，再次尝试，再次纠正错误。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [lɜːn] .
It's the only way there is to learn .
它是 这 仅有的 方式 那里 是 到 学习 .

这是学习的唯一途径。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'heɪld] ['diːpli] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] .
" The General inhaled deeply and hesitated .
" 这 一般的 吸入 深 和 犹豫了一下 .

将军深吸一口气，犹豫了一下。

" [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" I know nothing about that , " he said finally .
" 我 知道 没有什么 关于 那 , " 他 说 最后 .

"我对此一无所知，"他最后说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
" You know what I want .
" 你 知道 什么 我 想 .

你知道我想要什么。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːʃəli] [truː] ,
Even if what you say were partially true ,
甚至 如果 什么 你 说 是 部分 真的 ,

即使你说的有一部分是真的，

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['lɜːnɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [pə'fɔːmd]
there remains no reason why that which has been learned cannot be performed
那里 遗迹 不 原因 为什么 那 哪个 有 到过 学习 不能 是 执行
[wɪ'ðaʊt] ['erə(r)] .
without error .
没有 错误 .

没有理由认为已经学到的东西不能毫无错误地运用。

[ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
I may have to put up with it ,
我 可能 有 到 放 向上 和 它 ,

我可能不得不忍受。

[bʌt; bət] [jʊl] [seɪv] [jɔː'self] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][spend]
but you'll save yourself and all of us a lot of time if you don't spend
但 你会 节省 你自己 和 全部 的 我们 一个 很多 的 时间 如果 你 不 花费
[θriː] [mʌnθs] ['dɪgɪŋ] [ʌp] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][kænt] [sək'siːd] .
three months digging up reasons why the Project can't succeed .
三 几个月 挖掘 向上 原因 为什么 这 项目 不能 成功 .

但如果你不花三个月时间去挖掘项目无法成功的原因，你就能为自己和我们所有人节省很多时间。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ðæt][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [sed] .
" He stood up as if everything had been said that could possibly be said .
" 他 站立 向上 作为 如果 一切 有 到过 说 那 可以 可能 是 说 .

他站起身来，仿佛所有能说的话都已经说完了。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [lə'bɒrətri] ['kwɔːtəz] .
" Let's go and have a look at your laboratory quarters .
" 我们来吧 去 和 有 一个 看 在 你的 实验室 四分之一 .

"我们去看看你的实验室宿舍吧。"

" [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['dezət] ,
" In the hot sunlight of the Southwest desert ,
" 在 这 热的 阳光 的 这 西南 沙漠 ,

"在西南沙漠炎热的阳光下，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
they walked across the yard from the administration building to a large
他们 步行 穿过 这 院子 从 这 行政 建筑 到 一个 大的
[lə'bɒrətri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [wɔːlz] .
laboratory which had been cleared to the bare floor and walls .
实验室 哪个 有 到过 已清除 到 这 裸 地面 和 墙壁 .

他们从行政楼穿过院子，来到一间大型实验室，实验室里只剩下光秃秃的地板和墙壁。

[pɔːl] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪnstə'bɪləti] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
Paul felt a sense of instability returning .
保罗 毛毡 一个 感觉 的 不稳定性 返回 .

保罗感到一种不稳定感再次袭来。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
But only for an instant .
但 仅有的 为了 一个 立即的 .

但只是一瞬间。

[id] [ɔːl] [bʌt; bət] [in'sʌlt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He'd all but insulted the General and told him he had no intention of
他会 全部 但 受辱 这 一般的 和 讲述 他 他 有 不 意图 的
[prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [ðə; ði] [speɪs] [kə'mɑːnd] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
producing the iron superman the Space Command contemplated .
生产 这 铁 超人 这 空间 命令 思考 .

他几乎侮辱了将军，并告诉他，他无意制造太空司令部设想的钢铁超人。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [θrəʊn] [aʊt] .
And still he had not been thrown out .
和 仍然 他 有 不是 到过 抛掷 出去 .

但他仍然没有被赶出去。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɒnt] [hɪm] ['veri] ['bædli] , [ɪn'diːd] !
They must want him very badly , indeed !
他们 必须 想 他 非常 糟糕 , 的确 !

他们一定非常想要他！

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [kwɑːmz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pəʊst] [naʊ] .
He had no qualms of conscience about taking the post now .
他 有 不 疑虑 的 良心 关于 采取 这 邮政 现在 .

他现在接受这个职位，心中毫无愧疚。

['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [hæd; həd] [biːn] [fɔ'wɔːn] [ænd; ənd] [njuː] [wɒt] [pɔːl] - [həʊps]
General Oglethorpe had been forewarned and knew what Paul Medick's hopes
一般的 奥格尔索普 有 到过 事先警告 和 知道 什么 保罗 - 希望
[ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] .
and intentions were .
和 意图 是 .

奥格尔索普将军事先得到了警告，知道保罗·梅迪克的希望和意图。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːf] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
" You can build your staff as big as you need it , " the General
" 你 能 建造 你的 职员 作为 大的 作为 你 需要 它 , " 这 一般的
[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
was saying .
曾是 说 .

“你可以根据需要扩充你的员工队伍，”将军说道。

" [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [hæz; həz] [kræʃ] [praɪ'ɒrəti] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [els] .
" This Project has crash priority over everything else .
" 这 项目 有 碰撞 优先事项 超过 一切 别的 .

“此项目具有高于其他所有项目的崩溃优先级。”

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [speɪs] .
We've got the machines to go to space .
我们已经 得到 这 机器 到 去 到 空间 .

我们已经拥有了进入太空的机器。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [niːd] [ðə; ði] [men] .
The machines need the men .
这 机器 需要 这 男人 .

机器需要人。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['enibɒdi] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" You can have anybody you want and do anything you like to them .
" 你 能 有 任何人 你 想 和 做 任何事物 你 喜欢 到 他们 .

"你可以拥有任何你想要的人，并对他们做任何你想做的事。"

[wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['riːznəbl] [ʃeɪp] ,
We hope you can put them back together again in reasonable shape ,
我们 希望 你 能 放 他们 后退 一起 再次 在 合理的 形状 ,

希望你能把它们重新组装好，恢复到比较完好的状态。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] [tuː] [mʌtʃ] .
but that doesn't matter too much .
但 那 不 事情 也 很多 .

但这并不太重要。

" [pɔːl] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beə(r)] [ruːm] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] ['ædɪkwətli] [æz; əz] ['ɒfɪs] [speɪs] .
" Paul turned about the bare room that would serve adequately as office space .
" 保罗 转向 关于 这 裸 房间 那 会 服务 充分 作为 办公室 空间 .

保罗转过身，环顾四周，发现这间空荡荡的房间勉强可以用作办公室。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" All right , " he said .
" 全部 正确的 , " 他 说 .

"好吧，"他说。

" [kən'sɪdə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [bɪ'gʌn] .
" Consider Project Superman begun .
" 考虑 项目 超人 开始 .

"超人计划正式启动。"

[rɪ'membə(r)] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ɛrərləs] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Remember , I have no hope of finding a solution in an errorless human being .
记住 , 我 有 不 希望 的 寻找 一个 解决方案 在 一个 无错误 人类 存在 .

记住，我不指望从一个完美无缺的人类身上找到答案。

[aɪl] [faɪnd] [wɒt'evə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
I'll find whatever answer there is to be found .
患病的 寻找 任何 回答 那里 是 到 是 成立 .

我会找到所有可能的答案。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [maɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tɜːmz] , [seɪ] [səʊ] [naʊ] .
If you have any objections to my working of those terms , say so now .
如果 你 有 任何 反对意见 到 我的 在职的 的 那些 条款 , 说 所以 现在 .

如果你对我使用这些条款有任何异议，现在就说出来。

[ai][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][get]['faɪəd] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɪts]
I don't intend to get fired again with a Project in the middle of its
我 不 打算 到 得到 被解雇 再次 和 一个 项目 在 这 中间 的 它是
[kɔːs] . "
course . "
课程 . "

我不想在项目进行到一半的时候再次被解雇。

" [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] .
" You won't be .
" 你 惯于 是 .

你不会的。

[jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
You'll find the way to give us what we need .
你会 寻找 这 方式 到 给 我们 什么 我们 需要 .

你会找到办法满足我们的需求。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [miːt] [ə; eɪ]
I want you to come down to the other end of the building and meet a
我 想 你 到 来 向下 到 这 其他 结尾 的 这 建筑 和 见面 一个
[mæn] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['kləʊsli] [wɪð] [juː; jʊ] .
man who will be working closely with you .
男人 WHO 将要 是 在职的 密切 和 你 .

我希望你到大楼的另一头去见一位将与你密切合作的人。

" [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [saʊndz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp]
" There had been sounds of activity in the distance , and General Oglethorpe
" 那里 有 到过 声音 的 活动 在 这 距离 , 和 一般的 奥格尔索普
[led] [pɔːl] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
led Paul towards them .
引领 保罗 向 他们 .

"远处传来一阵骚动声，奥格尔索普将军带着保罗朝那边走去。

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə][ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] .
They entered a large area in which instrumental equipment was being set up .
他们 进入 一个 大的 区域 在 哪个 乐器演奏 设备 曾是 存在 放 向上 .

他们进入了一个正在架设仪器设备的大区域。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] , [dɑːk] - [heəd] [mæn] [keɪm] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .
A tall , thin , dark - haired man came up as they entered .
一个 高的 , 薄的 , 黑暗的 - 头发 男人 来了 向上 作为 他们 进入 .

他们进去的时候，一个身材高瘦、黑头发的男人走了过来。

" ['dɑːktər; draɪv] . [næt][həʊlt] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɒnɪks] ['ekspɜːt] .
" Dr . Nat Holt , " said the General , " instrument and electronics expert .
" 博士 . 纳特 霍尔特 , " 说 这 一般的 , " 乐器 和 电子学 专家 .

"纳特·霍尔特博士,"将军说，"仪器和电子专家。"

[ðɪs] [ɪz]['dɑːktər; draɪv] . ['miːdɪk] , [ðə; ði] ['kʌntriz] ['fɔːməʊst] [mæn][ɪn] [saɪ'kɒlədʒi] [ænd; ənd]
This is Dr . Medick , the country's foremost man in psychology and
这 是 博士 . 医生 , 这 该国的 首先 男人 在 心理学 和
[ˌsaɪkə'metrɪk] [ə'næləsɪs] .
psychometric analysis .
心理测量 分析 .

这位是梅迪克博士，他是全国心理学和心理测量分析领域的领军人物。

" ['dɑːktər; draɪv] . [həʊlt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnstrəmənt] [mæn] .
" Dr . Holt will be your instrument man .
" 博士 . 霍尔特 将要 是 你的 乐器 男人 .

"霍尔特博士将担任你们的仪器操作员。"

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [bɪld] [wɒt'evə(r)] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
He will design and build whatever special equipment your researches call for
他 将要 设计 和 建造 任何 特别的 设备 你的 研究 称呼 为了

.
:
.

他将根据你们的研究需要，设计并制造任何特殊设备。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [suːn] [wɒt] [jʊl] [niːd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] .
Let me know soon what you'll need in the way of furniture and assistants .
让 我 知道 很快 什么 你会 需要 在 这 方式 的 家具 和 助理 .

请尽快告诉我您需要哪些家具和帮手。

" [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪəli] [beə(r)] [ruːm] .
" He left them standing in the nearly bare room .
" 他 左边 他们 常设 在 这 几乎 裸 房间 .

他把他们留在了几乎空荡荡的房间里。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [stɪf] [fɔːm] [mɑːtʃ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] .
Through the window they watched his stiff form march back to his own office .
通过 这 窗户 他们 观看 他的 僵硬的 形式 行进 后退 到 他的 自己的 办公室 .

他们透过窗户看着他僵硬的身影走回自己的办公室。

[næt] [həʊlt] ['ʃɪftɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [pɔːl] .
Nat Holt shifted position and grinned at Paul .
纳特 霍尔特 转移 位置 和 咧嘴一笑 在 保罗 .

纳特·霍尔特换了个姿势，冲着保罗咧嘴一笑。

" [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [briːft] [ˌem 'iː] ['θʌrəli] [ɒn] [wɒt]
" I may as well tell you that the General has briefed me thoroughly on what
" 我 可能 作为 出色地 告诉 你 那 这 一般的 有 简报 我 彻底 在 什么
[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
he considered your probable reaction to the Project .
他 经过考虑的 你的 可能 反应 到 这 项目 .

“我不妨告诉你，将军已经向我详细汇报了他认为你对这个项目可能会有的反应。”

[aɪm] [dʒʌst] ['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] . "
I'm just curious enough to want to know if he was right . "
我是 只是 好奇的 足够的 到 想 到 知道 如果 他 曾是 正确的 . "

我只是很好奇，想知道他说的是否正确。

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ai] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [ai] [θɪŋk] , " [sed] [pɔːl] .
" The General and I understand each other — I think , " said Paul .
" 这 一般的 和 我 理解 每个 其他 — 我 思考 , " 说 保罗 .

“将军和我彼此理解——我想是这样，”保罗说。

" [hiː; hi] [nəʊz] [aɪm] [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['hjuːmən]
" He knows I'm contemptuous of his approach to a problem of human
" 他 知道 我是 轻蔑的 的 他的 方法 到 一个 问题 的 人类
[bɪ'heɪvjə(r)] [baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɒlvd] .
behavior by ordering it solved .
行为 经过 订购 它 已解决 .

“他知道我鄙视他用命令来解决人类行为问题的方式。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bɪgɪst] ,
But he knows I'll take his money and spend it on the biggest ,
但 他 知道 患病的 拿 他的 钱 和 花费 它 在 这 最大 ,

但他知道我会拿他的钱去买最大的东西，

[dipɪst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [bɪ'heɪvjə(r)] ['vaɪə] [ˌsaɪkoʊ'mɛtrɪkəl] [ə'næləsɪs] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)]
deepest investigation of human behavior via psychometrical analysis that has ever
最深处 调查 的 人类 行为 通过 心理测量 分析 那 有 曾经
[biːn] ['kɒndʌktid] . "
been conducted . "
到过 实施 . "

这是迄今为止通过心理测量分析对人类行为进行的最深入的研究。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [gəʊld] [frɪndʒd] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['æn(ə)lɪsts]
" It ought to be enough to buy gold fringed couches for all the analysts
" 它 应该 到 是 足够的 到 买 金子 流苏 沙发 为了 全部 这 分析师
[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

“应该足够给全国所有的分析师买金边沙发了。”

" [pɔːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
" Paul raised his brows .
" 保罗 提高 他的 眉毛 .

保罗挑了挑眉。

" [ɪf] [ɪts] [ðæt] [wei] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" If it's that way with you , then why are you joining me ?
" 如果 它是 那 方式 和 你 , 然后 为什么 是 你 加入 我 ?

“如果你真是这样，那你为什么要加入我呢？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] , [tuː] !
" Because I have a stake in this , too !
" 因为 我 有 一个 赌注 在 这 , 也 !

“因为我也与此事息息相关！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɒbləm] [sɒlvd] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dʌz] .
I want to see the problem solved just as much as the General does .
我 想 到 看 这 问题 已解决 只是 作为 很多 作为 这 一般的 做 .

我和将军一样，都希望这个问题能够得到解决。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sɒlvd] .
And I think it can be solved .
和 我 思考 它 能 是 已解决 .

我认为这个问题是可以解决的。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðɪs] [wei] !
But not this way !
但 不是 这 方式 !

但不能这样！

" [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [prə'djuːs] [men] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] [ə'bɪlətiz] .
" There's only one way to produce men of superior abilities .
" 有 仅有的 一 方式 到 生产 男人 的 优越的 能力 .

“只有一种方法可以培养出能力卓越的人才。”

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] ['treɪnɪŋ] .
The method of adequate training .
这 方法 的 足够的 训练 .

适当的训练方法。

[hɑːd] , ['bruːt(ə)l] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn'self] .
Hard , brutal discipline and training of oneself .
难的 , 野蛮 纪律 和 训练 的 自己 .

严苛残酷的自我约束和训练。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'vɪns] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [hiːz] [siːn] [ðə; ði]['feɪljə(r)][juː; jʊ][ɪn'tend]
I'm going to convince Oglethorpe of it after he's seen the failure you intend
我是 去 到 说服 奥格尔索普 的 它 后 他是 已见 这 失败 你 打算
[tuː; tə] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
to produce for him . "
到 生产 为了 他 . "

等奥格尔索普看到你打算给他制造的失败之后，我就会说服他相信这一点。

" [ðæt] ['ʃudnt] [biː; bi] [hɑːd] , " [sed] [pɔːl] .
" That shouldn't be hard , " said Paul .
" 那 不应该 是 难的 , " 说 保罗 .

“那应该不难，”保罗说。

" [ɪts] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [əʊn] [vjuː] .
" It's the General's own view .
" 它是 这 将军的 自己的 看法 .

这是将军本人的观点。

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðæt] [vjuː] .
The Project is simply to implement that view .
这 项目 是 简单地 到 实施 那 看法 .

该项目的目的就是实现这一观点。

" [bʌt; bət] [lets] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
" But let's not have any misunderstanding about my intentions .
" 但 我们来吧 不是 有 任何 误解 关于 我的 意图 .

但请不要误解我的意图。

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [gɪv] ['ɒnɪst] ['væljuː][ɪn] [rɪ'sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['dɒlə(r)] [spent] .
I expect to give honest value in research for every dollar spent .
我 预计 到 给 诚实的 价值 在 研究 为了 每一个 美元 花费 .

我希望每一分钱的投入都能获得真正的研究价值。

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] ['deɪtə] [ðæt] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tə'wɔːd] [prə'vaɪdɪŋ] ['betə(r)]
I expect to turn up data that will go a long way toward providing better
我 预计 到 转动 向上 数据 那 将要 去 一个 长的 方式 朝向 提供 更好的
['speismæn, -mən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] — [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['kæptɪn] [west] [ðə; ði]
spacemen for the Command — and to give Captain West the
太空人 为了 这 命令 — 和 到 给 队长 西方 这
['mɒnjumənt] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] !
monument he asked for !
纪念碑 他 问 为了 !

我希望能够找到一些数据，这些数据将有助于为指挥部提供更优秀的宇航员——并满足韦斯特上尉的要求，为他建造一座纪念碑！

" [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊ'tel] [ruːm] [ðæt] [naɪt] , [pɔːl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]
" Alone in his hotel room that night , Paul stood at the window overlooking the
" 独自的 在 他的 酒店 房间 那 夜晚 , 保罗 站立 在 这 窗户 俯瞰 这
['dezət] .
desert .
沙漠 .

“那天晚上，保罗独自一人在酒店房间里，站在窗边眺望沙漠。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [mɑːkt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [speɪs]
Beyond the distant hills a faint glow in the sky marked the location of Space
超过 这 遥远 丘陵 一个 头晕的 辉光 在 这 天空 标记 这 地点 的 空间
[kə'mɑːnd] [beɪs] .
Command Base .
命令 根据 .

远处群山之外，天空中微弱的光芒标志着太空指挥基地的位置。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
He regarded it ,
他 认为 它 ,

他看了看，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bruː] [fɔː(r); fə(r)]
and considered the enormity of the thing that was being brewed for
和 经过考虑的 这 巨大 的 这 事物 那 曾是 存在 酿造 为了
[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd] ['aʊtpəʊst] .
the world in that isolated outpost .
这 世界 在 那 孤立 前哨 .

他想到，在这个与世隔绝的前哨站里，正在酝酿着一件将波及全世界的重大事件。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['mænhʊd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɒləti] [tuː; tə] [biː; bi]
Now the chance was his to prove that manhood was a quality to be
现在 这 机会 曾是 他的 到 证明 那 男子气概 曾是 一个 质量 到 是
[praʊd] [ɒv; əv] ,
proud of ,
自豪的 的 ,

现在轮到他来证明男子气概是一种值得骄傲的品质了。

[ðæt] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɪlt] [ænd; ənd] [dʒʌŋkt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə'gen] ,
that machines could be built and junked and built again ,
那 机器 可以 是 建造 和 废弃的 和 建造 再次 ,

机器可以制造、报废，然后再制造。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ju'niːk] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi]
but that a man's life was unique in the universe and could never be
但 那 一个 男人的 生活 曾是 独特的 在 这 宇宙 和 可以 绝不 是
[rɪ'pleɪsd] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [krʌʃt] .
replaced once it was crushed .
替换 一次 它 曾是 碎 .

但一个人的生命在宇宙中是独一无二的，一旦消逝就永远无法替代。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [id] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [prəʊb] [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt]
For years he'd struggled to probe the basic nature of Man and find out
为了 年 他会 挣扎 到 探测 这 基本的 自然 的 男人 和 寻找 出去
[wɒt] [di'vɔːs] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪəli] [mə'kænɪkl] .
what divorces him from the merely mechanical .
什么 离婚 他 从 这 仅仅 机械的 .

多年来，他一直努力探究人类的基本本质，并找出是什么将人与单纯的机械区分开来。

[id] [nəʊn] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [gəʊl] .
He'd known there would probably never be enough money to reach his goal .
他会 已知 那里 会 大概 绝不 是 足够的 钱 到 抵达 他的 目标 .

他早就知道，他可能永远也筹不到足够的钱来实现他的目标。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [hæd; həd] [kʌm] ,
And then Oglethorpe had come ,
和 然后 奥格尔索普 有 来 ,

然后奥格尔索普来了，

['ɒfərɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['nebjələs] [əb'dʒektɪv] [ðæt] [speɪs]
offering him all the money in the world to reach a nebulous objective that Space
提供 他 全部 这 钱 在 这 世界 到 抵达 一个 模糊的 客观的 那 空间

[kə'mɑːnd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ˌʌnəb'teɪnəbl] .
Command did not know was unobtainable .
命令 做过 不是 知道 曾是 无法获得 .

向他提供全世界所有的钱，让他去实现一个太空司令部都不知道是无法实现的模糊目标。

['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðæt] ['mʌni] .
Somebody was going to spend that money .
某人 曾是 去 到 花费 那 钱 .

总会有人花掉那笔钱。

[wɪð] [klɪə(r)] ['kɒnʃəns] , [pɔːl] ['ræʃnəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [hɪm] .
With clear conscience , Paul rationalized that it might as well be him .
和 清除 良心 , 保罗 合理化 那 它 可能 作为 出色地 是 他 .

保罗问心无愧地想，那人也可能是他。

[id] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɡɒt] ['væljuː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [spent] ,
He'd see that the country got value for what it spent ,
他会 看 那 这 国家 得到 价值 为了 什么 它 花费 ,

他会确保国家的每一分钱都花得值。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [wɒt] [ðə; ði] [speɪs] [kə'mɑːnd] [ɪk'spektɪd] .
even if this was not quite what the Space Command expected .
甚至 如果 这 曾是 不是 相当 什么 这 空间 命令 预期的 .

即使这与太空司令部的预期略有不同。

[næt] [həʊlt] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['ɒbstək(ə)l] .
Nat Holt was going to be a most difficult obstacle .
纳特 霍尔特 曾是 去 到 是 一个 最多 难的 障碍 .

纳特·霍尔特将是最难对付的对手。

[pɔːl] [wɪʃt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hæd; həd] [let] [hɪm] [pɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['teknɪk(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,
Paul wished the General had let him pick his own technical director ,
保罗 希望 这 一般的 有 让 他 挑选 他的 自己的 技术的 导演 ,

保罗希望将军能让他自己挑选技术总监。

[bʌt; bət] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but obviously the two men understood each other .
但 明显地 这 二 男人 理解 每个 其他 .

但显然，这两个人彼此心意相通。

[ɪn] [ðeə(r)] ['seprət] ['fiːldz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['hjuːmən] [pə'fɔːməns] .
In their separate fields , they were alike in their approach to human performance .
在 他们的 分离 字段 , 他们 是 同样 在 他们的 方法 到 人类 表现 .

在各自的领域中，他们对人类表现的看法是相似的。

[wɪp] [ə; eɪ] [mæn] ['ɪntuː] [laɪn] , [meɪk] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] [hiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [haʊnd] .
Whip a man into line , make him come to heel like a reluctant hound .
鞭 一个 男人 进入 线 , 制作 他 来 到 脚跟 喜欢 一个 不情愿的 猎犬 .

鞭策男人服从，让他像不情愿的猎犬一样乖乖听话。

[biːt] [hɪm] , [ʃeɪp] [hɪm] , [twɪst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [beə(r)] .
Beat him , shape him , twist him to the form you want him to bear .
打 他 , 形状 他 , 捻 他 到 这 形式 你 想 他 到 熊 .

鞭打他，塑造他，扭曲他，让他变成你想要的样子。

['dɪsəplɪn] [hɪm] .
Discipline him .
纪律 他 .

管教他。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːd] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] .
That was the magic word , the answer to all things .
那 曾是 这 魔法 单词 , 这 回答 到 全部 事物 .

那是一个神奇的词，是解决一切问题的答案。

[pɔːl] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒn][ðə; ði]['skaɪˌgloʊ]
Paul turned from the window in revulsion , drawing the curtains on the skyglow
保罗 转向 从 这 窗户 在 厌恶 , 绘画 这 窗帘 在 这 天空辉光
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .
of the Base .
的 这 根据 .

保罗厌恶地转过身，拉上窗帘，挡住了基地的夜空光芒。

['hjuːmən]['erə(r)] !
Human error !
人类 错误 !

人为错误！

[wen] [wʊd] [mæn] [siːs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðɪs] [məʊst][ˌmɒnju'ment(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['erə(r)z] ?
When would Man cease to indulge in this most monumental of all errors ?
什么时候 会 男人 停止 到 放纵 在 这 最多 宏伟的 的 全部 错误 ?

人类何时才能停止犯下这种最严重的错误?

[wen] [wʊd] [hiː; hi] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [æz; əz] [bruːt] ['kriːtʃəz]
When would he cease to regard himself and his fellows as brute creatures
什么时候 会 他 停止 到 看待 他自己 和 他的 伙伴们 作为 蛮力 生物
[tuː; tə][biː; bi]['biːt(ə)n]['ɪntuː][laɪn] ?
to be beaten into line ?
到 是 被打败 进入 线 ?

他何时才能不再将自己和同伴视为需要被鞭打才能服从的野兽?

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [faʊnd]
He had to find the right answer before Oglethorpe and his kind found
他 有 到 寻找 这 正确的 回答 前 奥格尔索普 和 他的 种类 成立
[sʌm; səm] ['flɪmzi] [ˌvælɪ'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['tʃəʊzn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
some flimsy validation for the one they had already chosen long ago .
一些 脆弱的 验证 为了 这 一 他们 有 已经 选定 长的 前 .

他必须在奥格尔索普及其同类找到一些站不住脚的证据来证明他们很久以前就选定的答案之前，找到正确的答案。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] , [dɪ'saɪdɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['dɪnə(r)] , ['ɑːftə(r)]
He stood up and glanced at the clock , deciding he wanted dinner , after
他 站立 向上 和 瞥了一眼 在 这 钟 , 决定 他 通缉 晚餐 , 后
[ɔːl] .
all .
全部 .

他站起身，看了看钟，心想自己还是想吃晚饭。

[tə'mɒrəʊ] [id] ['waɪə(r)] ['betɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kidz][tuː; tə][get] [pækt] [ænd; ənd][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [wei]
Tomorrow he'd wire Betty and the kids to get packed and be on their way
明天 他会 金属丝 贝蒂 和 这 孩子们 到 得到 包装 和 是 在 他们的 方式
.
.
.

明天他会给贝蒂和孩子们发电报，让他们收拾行李出发。

[nəʊ] — [id] [fəʊn] [tə'naɪt] .
No — he'd phone tonight .
不 — 他会 电话 今晚 .

不——他今晚会打电话的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] .
She had a right to know immediately the outcome of his interview .
她 有 一个 正确的 到 知道 立即地 这 结果 的 他的 面试 .

她有权立即知道面试结果。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['empti] .
The dining room was almost empty .
这 用餐 房间 曾是 几乎 空的 .

餐厅里几乎空无一人。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['æbsəntli] [ænd; ənd] [klɪpt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['pɜːsən(ə)l]['reɪdiəʊ]
He ordered absently and clipped the speaker of his small personal radio
他 订购 心不在焉地 和 剪辑 这 扬声器 的 他的 小的 个人的 收音机
[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [waɪl] ['weɪtɪŋ] .
behind his ear while waiting .
在后面 他的 耳朵 尽管 等待 .

他心不在焉地点了单，等待的时候把小型个人收音机的扬声器别在了耳朵后面。

[hiː; hi]['seldəm] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
He seldom used it ,
他 很少 用过的 它 ,

他很少用它。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [siːz] ['ɔːlməʊst]
but here in the desert was a sense of isolation that made him seize almost
但 这里 在 这 沙漠 曾是 一个 感觉 的 隔离 那 制成 他 抢占 几乎
[kəm'pʌlsɪvli] [ə'pɒn] ['eni] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] ,
compulsively upon any contact with the bright ,
强迫性地 之上 任何 接触 和 这 明亮的 ,

但身处沙漠之中，他却感到一种与世隔绝的孤独感，这种感觉让他几乎不由自主地抓住任何与光明的接触。

['dɪstənt] [wɜːld] .
distant world .
遥远 世界 .

遥远的世界。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [dʌl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [ˌʌnɪn'spaɪərɪŋ] .
The music was dull , and the news uninspiring .
这 音乐 曾是 乏味的 , 和 这 消息 平淡无奇 .

音乐乏味，新闻也毫无新意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wen] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [ə'raɪvd] .
He was about to turn it off when his order arrived .
他 曾是 关于 到 转动 它 离开 什么时候 他的 命令 到达的 .

他正准备关机，这时外卖送到了。

[ðə; ði][waɪn][wɒz; wəz]['veri][bæd] ; [ðə; ði] [steɪk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [gʊd] , [səʊ] [pɔːl] [kən'sɪdəd]
The wine was very bad ; the steak , however , was good , so Paul considered
这 葡萄酒 曾是 非常 坏的 ; 这 牛排 , 然而 , 曾是 好的 , 所以 保罗 经过考虑的
[ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] .
it about even .
它 关于 甚至 .

那瓶酒很糟糕；不过，牛排很好吃，所以保罗觉得两者差不多。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [swɪtʃ] [wʌns][mɔː(r)] .
His finger touched the radio switch once more .
他的 手指 感动 这 收音机 转变 一次 更多的 .

他的手指再次触碰到了收音机开关。

[ðə; ði] - [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [təʊn] [ɒv; əv] ['paʊndɪŋ] ['ɜːdʒənsi] .
The newscaster's voice changed its tone of pounding urgency .
这 - 嗓音 已更改 它是 语气 的 猛击 紧迫性 .

新闻播音员的声音语气变得急促起来。

" [ˌriːpəˈkʌʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [fɜːst] [speɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
" Repercussions of the recent crash of the world's first space station are still
" 反响 的 这 最近的 碰撞 的 这 世界的 第一的 空间 车站 是 仍然
[ˈbiːɪŋ] [hɜːd] ,
being heard ,
存在 听到 ,

"世界首个空间站近期坠毁的后果仍在持续发酵。"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ˈməːməz] [ɒv; əv][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wiːl] [ɑː(r); ə(r)][ˈraɪzɪŋ][ɪn] [ˈmeni]
" Murmurs of protest against construction of a new Wheel are rising in many
" 低语 的 反对 反对 建造 的 一个 新的 车轮 是 上升 在 许多
[ˈkwɔːtəz] .
quarters .
四分之一 .

"许多地方都出现了反对建造新摩天轮的抗议声。"

[təˈdeɪ] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɔː(r)] .
Today they approach the proportions of a roar .
今天 他们 方法 这 比例 的 一个 吼 .

如今它们的比例接近咆哮。

" [ðə; ði][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [njuː] [ˈɪŋglənd] [taɪmz] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ʌnˈkwɑːlɪˌfaɪdli] [əˈpəʊzd] - [tuː; tə]
" The influential New England Times states that it is ' unqualifiedly opposed ' to
" 这 有影响 新的 英格兰 《时代周刊》 各州 那 它 是 - 毫无保留地 反对 - 到
[ˈeni] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] .
any restoration of the Wheel .
任何 恢复 的 这 车轮 .

《新英格兰时报》这家颇具影响力的报纸表示，它"毫无保留地反对"任何恢复"车轮"的行动。

- [ɪn][ɪts] [θriː] [jˈiəz] - [ɪgˈzɪstəns] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [pruːvd] [bɪˈjɒnd] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [daʊt] [ɪts]
' In its three years ' existence the structure proved beyond any question of doubt its
- 在 它是 三 年 - 存在 这 结构 已证实 超过 任何 问题 的 怀疑 它是
[ˈʌtə(r)] [læk] [ɒv; əv][juːˈtɪləti] .
utter lack of utility .
说出 缺少 的 公用事业 .

"在其存在的三年里，该建筑毫无疑问地证明了它完全没有实用价值。"

[naʊ] [ɪts] [fɔːl] [tuː; tə] [ɜːθ] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [ˈmenəs] [ˈkɔnstitjuːt] [baɪ][ɪts] [ˈprez(ə)ns] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri]
Now its fall to Earth demonstrates the menace constituted by its presence over every
现在 它是 落下 到 地球 证明 这 威胁 构成 经过 它是 在场 超过 每一个
[ˈsɪti] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] . -
city on the face of the globe . '
城市 在 这 脸 的 这 地球 . -

如今它坠落地球，正体现了它对全球每座城市构成的威胁。

" [ˈsenətə(r)] [ˈelbət] [ˈekəʊz] [ðiːz] [ˈsentɪmənts] .
" Senator Elbert echoes these sentiments .
" 参议员 埃尔伯特 回声 这些 情感 .

参议员埃尔伯特也表达了同样的看法。

- [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌtə(r)] [ˈfɒli] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə][spend] [ˈbɪljənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [tuː; tə]
' It was utter folly in the first place to spend billions of dollars to
- 它 曾是 说出 蠢事 在 这 第一的 地方 到 花费 数十亿 的 美元 到
[kənˈstrʌkt] [ðɪs] [sɔːd] [ɒv; əv][ˈdæməkliːz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
construct this Sword of Damocles in the sky of all the world .
构造 这 剑 的 达摩克利斯 在 这 天空 的 全部 这 世界 .

"一开始就花费数十亿美元在全世界的天空中建造这把达摩克利斯之剑，真是愚蠢至极。"

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [gəʊ] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [di'naiŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
I propose that our Government go on record denying any further intention to
我 提出 那 我们的 政府 去 在 记录 否认 任何 更远 意图 到

[ˌriː'bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [huː] [stænd] [naʊ]
rebuild such a threat to the peace and well - being of nations who stand now
重建 这样的 一个 威胁 到 这 和平 和 出色地 - 存在 的 国家 WHO 站立 现在

[ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt]
on the threshold of understanding and friendliness which they have sought
在 这 临界点 的 理解 和 友善 哪个 他们 有 寻求

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] . -
for so long . '
为了 所以 长的 . -

我建议我国政府公开否认任何进一步重建此类威胁的意图，这种威胁会危及各国和平与福祉，而这些国家现在正站在他们长期以来所寻求的相互理解和友好的门槛上。

" [pɔːl] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
" Paul switched it off .
" 保罗 切换 它 离开 .

保罗把它关掉了。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] ['tenʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ]
He remembered the hours of world - wide tension while the Wheel was falling
他 记得 这 小时 的 世界 - 宽的 紧张 尽管 这 车轮 曾是 坠落

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
toward the city of San Francisco .
朝向 这 城市 的 圣 弗朗西斯科 .

他回忆起"车轮"向旧金山市坠落时，全世界都处于紧张状态的那几个小时。

[ɪn] ['pænɪk] , [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ['eəriə] [ə'temptɪd] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
In panic , the whole population of the Bay Area attempted evacuation , but
在 恐慌 , 这 所有的 人口 的 这 湾 区域 尝试过 疏散 , 但

[ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] .
there wasn't time .
那里 不是 时间 .

惊慌失措之下，湾区全体居民试图撤离，但为时已晚。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'keɪm] [klɑːgd] [wɪð] ['træfɪk] ,
The bridges became clogged with traffic ,
这 桥梁 成为 堵塞 和 交通 ,

桥梁上交通堵塞严重。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['draɪvəz] [left] [ðeə(r)] [kɑːz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [bɪ'ləʊ] .
and some hysterical drivers left their cars and jumped to the waters below .
和 一些 歇斯底里的 司机 左边 他们的 汽车 和 跳了起来 到 这 水 以下 .

一些情绪激动的司机弃车跳入水中。

[æz; əz] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [nɪə] [ɜːθ] ,
As the wreckage neared Earth ,
作为 这 残骸 接近 地球 ,

当残骸接近地球时，

[ðə; ði] [kəm'pjuːtəz] ['nærəud] [ðeə(r)] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['erə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt]
the computers narrowed their circle of error until it was certain at last that
这 计算机 范围缩小 他们的 圆圈 的 错误 直到 它 曾是 肯定 在 最后的 那

[ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [strʌk] .
the city would not be struck .
这 城市 会 不是 是 击 .

计算机不断缩小误差范围，最终确定该城市不会遭到袭击。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dæmɪdʒ][wɒz; wəz] [dʌn] .
But the damage was done .
但 这 损害 曾是 完毕 .

但损害已经造成。

[ðə; ði][fɪə(r)] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] [kənd'ʒiːlɪŋ] [ɪn]['æŋgri] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'nʌðə(r)]
The fear remained , and now was congealing in angry determination that another
这 害怕 剩余 , 和 现在 曾是 凝固 在 生气的 决心 那 其他
[wiːl] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [bɪlt] .
Wheel would not be built .
车轮 会 不是 是 建造 .

恐惧依然存在，现在正在凝聚成一种愤怒的决心：绝不能再建造另一个“轮子”。

[pɔːl] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Paul finished his meal ,
保罗 完成的 他的 一顿饭 ,

保罗吃完了饭。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði][plænz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wiːl] —
wondering what effect this would have on the plans to build a new Wheel —
好奇 什么 影响 这 会 有 在 这 计划 到 建造 一个 新的 车轮 —
[ænd; ənd][ɒn]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
and on Project Superman .
和 在 项目 超人 .

想知道这会对建造新摩天轮的计划以及超人计划产生什么影响。

['meɪbi] ['kɒŋgres] [wʊd] [ri'ækt][ɪn]['æŋgə(r)] [ðæt] [wʊd] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]
Maybe Congress would react in anger that would cut off all appropriations to the
或许 国会 会 反应 在 愤怒 那 会 切 离开 全部 拨款 到 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
Project .
项目 .

或许国会会对此感到愤怒，从而切断对该项目的所有拨款。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['wɪərinəs] , [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æn; ən] [ʌn'mɪkst] ['blesɪŋ] ,
He wondered , in sudden weariness , if this would not be an unmixed blessing ,
他 想知道 , 在 突然 疲劳 , 如果 这 会 不是 是 一个 未混合的 祝福 ,
['ɑːftə(r)][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

他突然感到一阵疲惫，心想这或许终究是一件好事。

[ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
The next three days were spent in telephone and telegraph communication with
这 下一个 三 天 是 花费 在 电话 和 电报 沟通 和
['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ə; eɪ] [stɑːf] .
members of his profession as he proceeded to recruit a staff .
成员 的 他的 职业 作为 他 继续 到 招募 一个 职员 .

接下来的三天，他通过电话和电报与业内人士联系，着手招募员工。

[ɒn]['fraɪdeɪ] , ['betɪ] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [kidz] .
On Friday , Betty arrived with the kids .
在 星期五 , 贝蒂 到达的 和 这 孩子们 .

星期五，贝蒂带着孩子们到了。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] ,
By the end of the following week ,
经过 这 结尾 的 这 下列的 星期 ,

到下周末，

[lə'bɒrətri] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] [stɑːf]
laboratory furniture had been installed and the first trickle of potential staff
实验室 家具 有 到过 已安装 和 这 第一的 涓涓细流 的 潜在的 职员
['membəz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
members was coming in to see what Superman was all about .
成员 曾是 未来 在 到 看 什么 超人 曾是 全部 关于 .

实验室家具已经安装完毕，第一批潜在的员工陆续前来参观，想看看超人究竟是什么。

[næt] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [stɑːf] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp] ['beɪsɪk] [ɪ'kwɪpmənt]
Nat , too , had been busy forming his own staff and setting up basic equipment
纳特 , 也 , 有 到过 忙碌的 成型 他的 自己的 职员 和 环境 向上 基本的 设备
.
.
.

纳特也一直在忙着组建自己的团队和购置基本设备。

[pɔːl] [hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [kæmps] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [seɪm]
Paul had the feeling that they were opposing camps setting up on the same
保罗 有 这 感觉 那 他们 是 反对 营地 环境 向上 在 这 相同的
[saɪt] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
site of exploration .
地点 的 勘探 .

保罗感觉他们是两个对立的营地，却在同一处探险地点安营扎寨。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪ'ræʃən(ə)l] , [ʌn'tɪl] [næt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm]
He tried to tell himself it was completely irrational , until Nat approached him
他 尝试 到 告诉 他自己 它 曾是 完全地 非理性 , 直到 纳特 接近 他
[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
a few days later .
一个 很少 天 之后 .

他试图说服自己这是完全不理智的，直到几天后纳特找到他。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [kruː] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] , " [ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [sed] .
" Quite a crew you're getting in here , " the technician said .
" 相当 一个 全体人员 你是 获得 在 这里 , " 这 技术员 说 .

“你们这帮人可真够厉害的，”技术人员说道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt]
" You'll have to take Oglethorpe up on his offer of new buildings if you expect
" 你会 有 到 拿 奥格尔索普 向上 在 他的 提供 的 新的 建筑物 如果 你 预计
[tuː; tə][faɪnd] [kaʊtʃ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] . "
to find couch space for all your boys . "
到 寻找 长椅 空间 为了 全部 你的 男孩们 . "

“如果你想给你的所有男孩找到沙发座位，就必须接受奥格尔索普提出的建造新楼的提议。”

" [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , " [pɔːl] [sə'dʒestid] ['maɪldli] , " [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð]
" That's what you're here for , " Paul suggested mildly , " to do away with
" 那就是 什么 你是 这里 为了 , " 保罗 建议 轻微地 , " 到 做 离开 和
[kaʊtʃ] . "
couches . "
沙发 . "

“这就是你来这里的目的，”保罗温和地建议道，“就是为了拆除沙发。”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

" [næt] [n'ɒdɪd] .
" Nat nodded .
" 纳特 点头 .

纳特点了点头。

" ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [kæn; kən] [duː; də] , [ə; eɪ] ['miːtə(r)] [kæn; kən] [duː; də] [twaɪs] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] . "
" Anything a couch can do , a meter can do twice as efficiently . "
" 任何事物 一个 长椅 能 做 , 一个 仪表 能 做 两次 作为 高效 . "

"沙发能做到的事，仪表能以两倍的效率做到。"

" ['sʌmtaɪmz] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
" Sometimes both are necessary .
" 有时 两个都 是 必要的 .

"有时候两者都是必要的。"

[juː; jʊ] [fə'get] [maɪ] ['speʃəlti] [ɪz] [saɪ'kɒmɪtri] . "
You forget my specialty is psychometry . "
你 忘记 我的 专业 是 心理测量学 . "

你忘了我的专长是心理测量学。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [fər'get] , " [sed] [næt] .
" No , I'm not forgetting , " said Nat .
" 不 , 我是 不是 遗忘 , " 说 纳特 .

"不，我没有忘记，"纳特说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] .
" But that's what makes it so hard for me to figure out .
" 但 那就是 什么 制作 它 所以 难的 为了 我 到 数字 出去 .

"但这正是让我难以理解的地方。"

[jʊr; jər] [ə'tempt] [tuː; tə] [spæn] [tuː] [kəm'pliːtli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['fiːldz] : ['saɪəns] [ænd; ənd]
You're attempting to span two completely incompatible fields : science and
你是 尝试 到 跨度 二 完全地 不相容 字段 : 科学 和
[hjʊ'mænətɪz] .
humanities .
人文科学 .

你试图跨越两个完全不相容的领域：科学和人文。

[mæn] [bi'heiv] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'steɪb(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Man behaves either as a machine or as a creature of unstable emotion .
男人 行为 任何一个 作为 一个 机器 或者 作为 一个 生物 的 不稳定 情感 .

人的行为要么像机器一样，要么像情绪不稳定的生物一样。

[tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
To function as one you have to suppress the other . "
到 功能 作为 一 你 有 到 压制 这 其他 . "

要发挥其中一种作用，就必须抑制另一种作用。

" ['splɪtɪŋ] [mæn] [ɪn] [tuː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [prə'djuːst] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
" Splitting Man in two has never produced an answer to anything .
" 分裂 男人 在 二 有 绝不 生产 一个 回答 到 任何事物 .

"将人一分为二从来都无法解决任何问题。"

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [traɪd] ['iːv(ə)n] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [kaʊtʃ] — [ænd; ənd] [wɪð] [fɑː(r)] [les] [rɪ'zʌlt] . "
It has been tried even longer than couches — and with far less result . "
它 有 到过 尝试 甚至 更长 比 沙发 — 和 和 远的 较少的 结果 . "

人们尝试使用这种方法的时间甚至比使用沙发的时间还要长，但效果却远不如沙发。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪd] [bet] .
" I'll make you a small side bet .
" 患病的 制作 你 一个 小的 边 赌注 .

我跟你打个小赌。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɒn]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] , [ænd; ənd] [kəʊ'ɔːdɪneɪt]
We're going to have to work together on Superman , and coordinate
是 去 到 有 到 工作 一起 在 超人 , 和 协调
[ɔːl]['aʊə(r)] [prə'siːdʒəz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .
all our procedures and results .
全部 我们的 程序 和 结果 .

我们需要共同合作完成超人项目，并协调所有流程和结果。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑːnsə(r)] [tɜːnz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ˌmekə'nɪstɪk]
But I'll bet the final answer turns up on the side of a completely mechanistic
但 患病的 赌注 这 最终的 回答 转弯 向上 在 这 边 的 一个 完全地 机械的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但我敢打赌，最终的答案会站在一个完全机械论者一边。

[ʃɔːn] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'spɑːnsɪz] [ænd; ənd] [məʊtɪ'veɪʃnz] . "
shorn of all other responses and motivations . "
剪 的 全部 其他 回应 和 动机 . "

剥离所有其他反应和动机。

" [aɪl] [teɪk] [ðæt] !
" I'll take that !
" 患病的 拿 那 !

“我接受！”

" [pɔːl] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .
" Paul said with a grim smile .
" 保罗 说 和 一个 严峻 微笑 .

保罗苦笑着说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][wiːl; wil][faɪnd] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [woʊnt]
" I don't know how much of an answer we'll find , but I know that won't
" 我 不 知道 如何 很多 的 一个 回答 出色地 寻找 , 但 我 知道 那 惯于
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ! "
be it ! "
是 它 ! "

“我不知道我们能找到多少答案，但我知道肯定不是这个！”

" [lets] [seɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌselɪ'breɪʃn] [fiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kruː] [wen] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn]
" Let's say a small celebration feed for the whole crew when Superman
" 我们来吧 说 一个 小的 庆典 喂养 为了 这 所有的 全体人员 什么时候 超人
[ɪz] [kəm'plitɪd] .
is completed .
是 完全的 .

“比如说，超人电影制作完成后，为全体剧组人员举办一个小型庆祝聚餐。”

['nʌθɪŋ] ['tʃɪntsi] , ['aɪðə(r)] !
Nothing chintzy , either !
没有什么 俗气的 , 任何一个 !

一点也不廉价！

" [ðeɪ] [ʃʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" They shook on it .
" 他们 摇晃 在 它 .

他们握手达成了协议。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [pɔːl] [wɒz; wəz][glæd][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːd] .
And afterward Paul was glad the incident had occurred .
和 之后 保罗 曾是 高兴的 这 事件 有 发生 .

事后，保罗很高兴发生了这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [næt] [həʊlt] [wʊd] [biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
It left no doubt about the direction Nat Holt would be traveling in his work .
它 左边 不 怀疑 关于 这 方向 纳特 霍尔特 会 是 旅行 在 他的 工作 .

这无疑表明了纳特·霍尔特在工作中将会朝着哪个方向发展。

[fɔː(r)] [wiːks] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [pɔːl] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː] [oʊgəlθɔrps] ['ɒfɪs] ,
Four weeks to the day , from the time Paul had stepped into Oglethorpe's office ,
四 周 到 这 天 , 从 这 时间 保罗 有 步 进入 奥格尔索普的 办公室 ,

从保罗踏入奥格尔索普办公室的那天起，整整四周后，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['liːdəz] .
he called the first meeting of his staff leaders .
他 称为 这 第一的 会议 的 他的 职员 领导人 .

他召集了全体员工领导召开第一次会议。

[ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [næt] [həʊlt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [əʊ'mɪtɪd] .
Invitations to the General and to Nat Holt were deliberately omitted .
邀请函 到 这 一般的 和 到 纳特 霍尔特 是 故意地 省略 .

故意没有向将军和纳特·霍尔特发出邀请。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðɪs] [fɜːst] [get] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fæməli] [ə'feə(r)] .
He wanted this first get together to be a family affair .
他 通缉 这 第一的 得到 一起 到 是 一个 家庭 事务 .

他希望这次聚会是一次家庭聚会。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] [ɪn] [ðə; ði] [niːz] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
He felt just a little shaky in the knees as he got up before that group for the first time .
他 毛毡 只是 一个 小的 摇晃 在 这 膝盖 作为 他 得到 向上 前 那 团体 为了 这 第一的 时间 .

这是他第一次在众人面前起身，当时他感觉膝盖有点发软。

" [ai] [woʊnt] [rɪ'piːt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , " [pɔːl] [sed] ['keəfəli] .
" I won't repeat what you already know , " Paul said carefully .
" 我 惯于 重复 什么 你 已经 知道 , " 保罗 说 小心 .

“我不会重复你已经知道的事情，”保罗谨慎地说。

" [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪ'vents] [ðæt] [prə'djuːst] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
" You all know the background events that produced Project Superman .
" 你 全部 知道 这 背景 活动 那 生产 项目 超人 .

“你们都知道‘超人计划’的背景事件。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['beɪsɪk] ['erə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'sjuːmd] [baɪ] [ðə; ði] [speɪs] [kə'mɑːnd] ,
" I am sure that each of you has also caught the two basic errors that have been assumed by the Space Command ,
" 我 是 当然 那 每个 的 你 有 还 捕捉 这 二 基本的 错误 那 有 到过 假定 经过 这 空间 命令 ,

“我相信你们每个人也都注意到了太空司令部所犯的两个基本错误，

[fɜːst] , [ðæt] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['sekənd] ,
first , that an errorless man is possible , and second ,
第一的 , 那 一个 无错误 男人 是 可能的 , 和 第二 ,

首先，一个完美无缺的人是可能的；其次，

[ðæt] ['dʒenjuɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ['həʊlli] [ə'pɒn] [kə'mɑːnd] .
that genuine scientific discovery can be secured wholly upon command .
那 真的 科学 发现 能 是 安全 完全 之上 命令 .

真正的科学发现可以完全通过指令获得。

['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] ['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [ə'sʌmpʃən] [ɪ'rəʊniəs] ,
General Oglethorpe recognizes that we consider these assumptions erroneous ,
一般的 奥格尔索普 认可 那 我们 考虑 这些 假设 错误 ,

奥格尔索普将军承认我们认为这些假设是错误的，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nəʊz] [ðæt] ['aʊə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'tegrəti] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [wiː; wi] [pə'sjuː]
but he also knows that our professional integrity demands that we pursue
但 他 还 知道 那 我们的 专业的 正直 需求 那 我们 追求
['vɪgərəsli] [ə; eɪ] [kɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sək'ses] .
vigorously a course which he believes will result in success .
大力 一个 课程 哪个 他 相信 将要 结果 在 成功 .

但他也知道，出于职业操守，我们必须坚定不移地追求他认为能够取得成功的道路。

" [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] , [tuː] ,
" We recognize , too ,
" 我们 认出 , 也 ,

我们也认识到，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪn'vent] [ɔː(r)] [prə'djuːs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪst] .
that we are not here to invent or produce anything that does not already exist .
那 我们 是 不是 这里 到 发明 或者 生产 任何事物 那 做 不是 已经 存在 .

我们来到这个世界不是为了发明或生产任何原本不存在的东西。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , ['aʊə(r)] [sju'piəriəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] [ɪk'spekt]
But , in a sense , our superiors and some of our co - workers expect
但 , 在 一个 感觉 , 我们的 上级 和 一些 的 我们的 合作 - 工人 预计
[ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪg'zæktli] [ðæt] .
us to do exactly that .
我们 到 做 确切地 那 .

但从某种意义上说，我们的上级和一些同事希望我们这样做。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ə'griː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [mænz] [pə'tenʃ(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]
" We can agree , however , that most of Man's potential still remains to be
" 我们 能 同意 , 然而 , 那 最多 的 男人的 潜在的 仍然 遗迹 到 是
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

“然而，我们可以一致认为，人类的大部分潜力仍有待发掘。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [huː] [hæv; həv] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt]
And for us , who have hoped for a means of understanding that
和 为了 我们 , WHO 有 希望 为了 一个 方法 的 理解 那
[pə'tenʃ(ə)l] ,
potential ,
潜在的 ,

而对于我们这些一直希望找到理解这种潜力的方法的人来说，

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [driːmz] .
this Project is the fulfillment of dreams .
这 项目 是 这 履行 的 梦境 .

这个项目实现了我的梦想。

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
If we fail to take full advantage of it ,
如果 我们 失败 到 拿 满的 优势 的 它 ,

如果我们未能充分利用它，

[wiː; wi] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [prəˈfeʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [kʌm] .
we will win the condemnation of our profession for a century to come .
我们 将要 赢 这 谴责 的 我们的 职业 为了 一个 世纪 到 来 .

我们将赢得未来一百年里整个行业的谴责。

" [speɪs] [kəˈmɑːnd] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv]
" Space Command has already concluded that a man can be stripped of
" 空间 命令 有 已经 结束 那 一个 男人 能 是 脱衣舞 的
[hɪz; ɪz] [hjuːˈmænəti] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈʌtəli] [ˌmekəˈnɪstɪk] [steɪt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊˈbɒtɪk]
his humanity and driven to an utterly mechanistic state with the robotic
他的 人类 和 驱动 到 一个 完全地 机械的 状态 和 这 机器人
[rɪˈspɑːnsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] .
responses of a machine .
回应 的 一个 机器 .

“太空司令部已经得出结论，一个人可以被剥夺人性，并被驱使到完全机械化的状态，做出机器般的反应。

[let] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [misˈteik] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] : [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˈvælɪdeɪt]
Let there be no mistake about it : we have been brought here to validate
让 那里 是 不 错误 关于 它 : 我们 有 到过 带来 这里 到 证实
[ðæt] [kənˈkluːʒn] .
that conclusion .
那 结论 .

这一点毋庸置疑：我们来到这里就是为了验证这个结论。

" [wiː; wi] [wɪl] [ˈvælɪdeɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [dɪˈfɔːlt] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,
" We will validate it by default , so to speak ,
" 我们 将要 证实 它 经过 默认 , 所以 到 说话 ,

“我们会默认验证它，或者说，默认验证。”

[ənˈles] [wiː; wi] [kæn; kən] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [əˈnæləsɪs] [ænd; ənd] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
unless we can produce a clean - cut analysis and demonstrations of the
除非 我们 能 生产 一个 干净的 - 切 分析 和 示威游行 的 这
[θɪŋ] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [bɪˈliːv] :
thing that most of us believe :
事物 那 最多 的 我们 相信 :

除非我们能够对我们大多数人所相信的事情进行清晰明确的分析和论证：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [məˈʃiːnəri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n]
that the essence of Man is more than a piece of machinery or a collection
那 这 本质 的 男人 是 更多的 比 一个 片 的 机械 或者 一个 收藏
[ɒv; əv] [ˈbaɪəʊ] - [ˈkemɪk(ə)l] [ɹɪˈækʃənz] .
of bio - chemical reactions .
的 生物 - 化学 反应 .

人的本质不仅仅是一台机器或一系列生化反应。

" [ˈaʊə(r)] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [mæn] [ɪz] [ɒn] [ˈtraɪəl] .
" Our science of mind and Man is on trial .
" 我们的 科学 的 头脑 和 男人 是 在 审判 .

“我们关于心灵和人类的科学正面临考验。”

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] ,
If we fail ,
如果 我们 失败 ,

如果我们失败了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人为错误(Human Error)
第2/3页

[wiː; wi] [ɡɪv] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ðæt] [wɪl] [spred] [frɒm; frəm] [speɪs] [tek'nɒlədʒi] [tuː; tə] [ɔːl]
we give consent to a doctrine that will spread from space technology to all
我们 给 同意 到 一个 教义 那 将要 传播 从 空间 技术 到 全部
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sə'saɪəti] ,
the rest of our society ,
这 休息 的 我们的 社会 ,

我们同意一项将从太空技术领域扩展到我们社会其他所有领域的理论。

[ænd; ənd] [baɪnd] [mæn] [ɪn] [æn; ən] ['aɪən] [məʊld] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['brəʊkən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
and bind Man in an iron mold that will not be broken for generations .
和 绑定 男人 在 一个 铁 模具 那 将要 不是 是 破碎的 为了 几代人 .

将人类束缚在铁模之中，世世代代都不会破损。

[waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['haɪəd] [ænd; ənd] [wɪl] [ɒ'stensəbli] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv]
While we have been hired and will ostensibly work at the task of
尽管 我们 有 到过 雇用 和 将要 表面上 工作 在 这 任务 的
[dɪ'veləpɪŋ] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] ,
developing an errorless man ,
发展 一个 无错误 男人 ,

虽然我们受雇并将表面上致力于培养一个不会犯错的人，

['aʊə(r)] ['beɪsɪk] ['pɜːpəs] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] ['vælɪdeɪt] [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] [mæn] !
our basic purpose must be to validate the humanity of Man !
我们的 基本的 目的 必须 是 到 证实 这 人类 的 男人 !

我们的基本目的必须是证明人类的人性！

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ri'ækʃn] .
" He waited for their reaction .
" 他 等待 为了 他们的 反应 .

他等待着他们的反应。

[ˌaʊt'saɪd] , [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dezət] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [skriːmd] ['ɪntuː]
Outside , far across the open desert at the station , a rocket screamed into
外部 , 远的 穿过 这 打开 沙漠 在 这 车站 , 一个 火箭 尖叫 进入
[ðə; ði] [eə(r)] .
the air .
这 空气 .

在外面，遥远的沙漠另一端，空间站上，一枚火箭呼啸着冲向天空。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [daɪd] [ə'weɪ] .
They waited until the sound died away .
他们 等待 直到 这 声音 死亡 离开 .

他们等到声音消失才离开。

[prə'fesə(r)] ['bɑːkə(r)] [stʊd] [ʌp] .
Professor Barker stood up .
教授 巴克 站立 向上 .

巴克教授站了起来。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [baɪ] [naʊ] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz]
" There is scarcely a human being who has not by now read or heard the words
" 那里 是 几乎 一个 人类 存在 WHO 有 不是 经过 现在 读 或者 听到 这 字
[ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɛsts] [ə'piːl] .
of Captain West's appeal .
的 队长 西部的 上诉 .

“现在几乎没有人没读过或听过韦斯特上尉的呼吁书了。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] ['mɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]
They will be looking for the day when there will come marching from our
他们 将要 是 寻找 为了 这 天 什么时候 那里 将要 来 行军 从 我们的
['læbrətɔːriz] ,
laboratories ,
实验室 ,

他们会期待着有一天，我们的实验室里会走出一支队伍。

[laɪk] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] , [ðə; ði] ['ɛrərləs] [mæn] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
like a robot , the errorless man he asked for .
喜欢 一个 机器人 , 这 无错误 男人 他 问 为了 .

就像机器人一样，他想要的是一个完美无瑕的人。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['steɪtɪd] [əb'dʒektɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Do you mean we have to fight the stated objectives of this
" 做 你 意思是 我们 有 到 斗争 这 声明 目标 的 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ?
Project ?
项目 ?

“你的意思是我们要反对这个项目的既定目标吗？”

[kæn; kən] [wiː; wi] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv]
Can we not discover sufficient understanding to establish some method of
能 我们 不是 发现 充足的 理解 到 建立 一些 方法 的
['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] ,
training which will accomplish ,
训练 哪个 将要 完成 ,

我们难道无法获得足够的理解，从而建立某种能够实现以下目标的训练方法吗?

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [speɪs] [kə'mɑːnd] [niːdz] ? "
in another way , the things the Space Command needs ? "
在 其他 方式 , 这 事物 这 空间 命令 需求 ? "

换句话说，太空司令部需要什么?

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [kə'mændz] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['ædɪkwət] [men]
" We are not fighting the Space Command's desire for more adequate men
" 我们 是 不是 斗争 这 空间 命令的 欲望 为了 更多的 足够的 男人
[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ʃɪps] ,
for its ships ,
为了 它是 船舶 ,

“我们并没有反对太空司令部希望为其舰船配备更多合格人员的愿望。”

" [sed] [pɔːl] .
" said Paul .
" 说 保罗 .

保罗说道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['əʊnli] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːls] [kən'kluʒənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɔːmd]
" We are fighting only against the false conclusions they have already formed
" 我们 是 斗争 仅有的 反对 这 错误的 结论 他们 有 已经 形成
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] .
concerning the nature of such men .
有关 这 自然 的 这样的 男人 .

“我们只是在反驳他们已经形成的关于这类人本性的错误结论。”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['erə(r)] .
" We must solve the problem of human error .
" 我们 必须 解决 这 问题 的 人类 错误 .

我们必须解决人为错误的问题。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɪts] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] ['prəʊses] .
We know its purpose in the learning process .
我们 知道 它是 目的 在 这 学习 过程 .

我们知道它在学习过程中的作用。

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['prəʊses] .
We must discover the reason for its existence in a learned process .
我们 必须 发现 这 原因 为了 它是 存在 在 一个 学习 过程 .

我们必须通过学习的过程去发现它存在的理由。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['treɪnɪŋ] ['æktʃuəli] [miːnz] .
We have to find out what training actually means .
我们 有 到 寻找 出去 什么 训练 实际上 方法 .

我们必须弄清楚培训的真正含义。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wen] [æn; ən]['erə(r)][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
" We have to ask how we know when an error has been made .
" 我们 有 到 问 如何 我们 知道 什么时候 一个 错误 有 到过 制成 .

我们必须问问自己，我们如何知道何时发生了错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [ræmz][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɔːbɪt] ['steɪʃ(ə)n] .
It is obvious , of course , when a spaceship rams a fixed orbit station .
它 是 明显的 , 的 课程 , 什么时候 一个 飞船 公羊 一个 固定的 轨道 车站 .

当然，当一艘宇宙飞船撞击一个固定轨道空间站时，结果就显而易见了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌtlə(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [weə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [les] [drə'mætɪk] ,
But what of the subtler situations , where results are less dramatic ,
但 什么 的 这 更微妙 情况 , 在哪里 结果 是 较少的 戏剧性 ,

但是，对于那些结果不那么戏剧化、更为微妙的情况又该如何呢?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — ?
or are postponed for a long time — ?
或者 是 推迟 为了 一个 长的 时间 — ?

或者被长时间推迟?

" [ðə; ði]['praɪməri] [θɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)]['beɪsɪk] [gəʊl] [ɪz][tuː; tə]
" The primary thing to remember at this point is that our basic goal is to
" 这 基本的 事物 到 记住 在 这 观点 是 那 我们的 基本的 目标 是 到
[prɪ'vent] ['eni] [fɔːls] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒgmə] [ðæt] [mæn][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bædli]
prevent any false confirmation of the dogma that Man is no more than a badly
防止 任何 错误的 确认 的 这 教条 那 男人 是 不 更多的 比 一个 糟糕
['fʌŋkʃənɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
functioning machine ,
功能 机器 ,

"此时最重要的是要记住，我们的基本目标是防止任何错误地证实'人只不过是一台运转不良的机器'这种教条。"

[wɪtʃ] [wɪl] [geɪn]['væljuː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['tiŋkə] [wɪð] [sə'fɪʃntli] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]
which will gain value when he has been tinkered with sufficiently so that he
哪个 将要 获得 价值 什么时候 他 有 到过 修修补补 和 足够 所以 那 他
[kæn; kən][slɪp][ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gɪr] [ænd; ənd]['vækjuːm] [tjuːbz] [ænd; ənd][biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l]
can slip in beside the gears and vacuum tubes and be indistinguishable
能 滑 在 旁 这 齿轮 和 真空 管子 和 是 无法区分的
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

当对他进行足够的改造，使他能够融入齿轮和真空管中，并且与它们难以区分时，他就会变得更有价值。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [gəʊl] [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃə(r)] .
And to reach this goal we must discover his true nature .
和 到 抵达 这 目标 我们 必须 发现 他的 真的 自然 .

而要达到这个目标，我们必须发现他的真实本性。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt] [sɪns]
" It was two weeks later that General Oglethorpe made his first visit since
" 它 曾是 二 周 之后 那 一般的 奥格尔索普 制成 他的 第一的 访问 自从
['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][gɒt]['ʌndə(r)] [wei] .
Superman got under way .
超人 得到 在下面 方式 .

“两周后，奥格尔索普将军自《超人》开播以来首次到访。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [feɪs] [siːmd] [mɔː(r)] ['diːpli] [laɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [mɔː(r)]['taɪəd][ðæn; ðən] [pɔːl]
The soldier's face seemed more deeply lined and his eyes more tired than Paul
这 士兵的 脸 似乎 更多的 深 衬里 和 他的 眼睛 更多的 疲劳的 比 保罗
[rɪ'membəd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .
remembered seeing them before .
记得 看到 他们 前 .

士兵的脸上皱纹似乎比保罗记忆中以前看到的要深，眼神也更加疲惫。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [wel] [ɪn][hænd] , " [hiː; hi] [sed] .
" You seem to have things well in hand , " he said .
" 你 似乎 到 有 事物 出色地 在 手 , " 他 说 .

“看来你一切尽在掌握之中,”他说。

" [haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['tændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] ? "
" How soon can you give us some tangible results ? "
" 如何 很快 能 你 给 我们 一些 有形 结果 ? "

“你们多久能给我们一些实际成果？”

" [rɪ'zʌlts] !
" Results !
" 结果 !

“结果！

[wɪv] [dʒʌst] ['stɑːtɪd] ['haʊskiːpɪŋ] .
We've just started housekeeping .
我们已经 只是 开始 家政 .

我们刚开始做家务。

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] , ['meɪbi] [tuː] ,
In a year , maybe two ,
在 一个 年 , 或许 二 ,

一年后，或许两年后，

[wiːl; wil][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ]
we'll have an idea where to begin a concentrated search for what you
出色地 有 一个 主意 在哪里 到 开始 一个 集中 搜索 为了 什么 你
[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
want to know .
想 到 知道 .

我们会大致了解从哪里开始集中搜索你想知道的信息。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [pɔːlz] [feɪs] .
" The General shook his head slowly , his eyes remaining on Paul's face .
" 这 一般的 摇晃 他的 头 缓慢地 , 他的 眼睛 其余的 在 保罗的 脸 .

将军缓缓摇了摇头，目光始终停留在保罗的脸上。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
" You aren't going to have anything like a year .
" 你 不是 去 到 有 任何事物 喜欢 一个 年 .

“你不可能有一年的时间。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [wʌn] [laɪn] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] .
You haven't got time to run down one line of research and then another .
你 还没有 得到 时间 到 跑步 向下 一 线 的 研究 和 然后 其他 .

你没时间先研究一条研究路线，然后再研究另一条。

[rʌn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
Run them all at once — a thousand of them if you want to .
跑步 他们 全部 在 一次 — 一个 千 的 他们 如果 你 想 到 .

一次性运行所有程序——如果你愿意，可以运行一千个。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ! "
Why do you think you've got the budget you have ! "
为什么 做 你 思考 你已经 得到 这 预算 你 有 ! "

你觉得你为什么会有现在这样的预算?

" [sʌm; səm] [θɪŋz] , " [sed] [pɔːl] ,
" Some things , " said Paul ,
" 一些 事物 , " 说 保罗 ,

"有些事,"保罗说。

" [laɪk] ['θredɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] — [ɔː(r)] ['ænəlaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] — [dəʊnt] [gəʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)]
" like threading a needle — or analysing a human being — don't go much faster
" 喜欢 螺纹 一个 针 — 或者 分析 一个 人类 存在 — 不 去 很多 快点
[wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [wen] [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] . "
when a thousand men work at it than when there's only one . "
什么时候 一个 千 男人 工作 在 它 比 什么时候 有 仅有的 一 . "

"就像穿针引线——或者分析一个人——一千个人一起做，速度也不会比一个人做快多少。"

" [ðeɪ] [duː; də] [wen] ['ðɛəˌɹə(ɹ)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['niːd(ə)lz] [tuː; tə] [θred] — [ɔː(r)] [breɪnz] [tuː; tə] [pɪk] .
" They do when there're a thousand needles to thread — or brains to pick .
" 他们 做 什么时候 有 一个 千 针 到 线 — 或者 大脑 到 挑选 .

"当有成千上万根针要穿，或者有无数个脑子要琢磨的时候，他们就会这么做。"

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [hɪə(r)] .
And that's what we're up against here .
和 那就是 什么 是 向上 反对 这里 .

这就是我们目前面临的挑战。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [wɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
We need a volume of the kind of men we've been talking about ,
我们 需要 一个 体积 的 这 种类 的 男人 我们已经 到过 说 关于 ,

我们需要大量我们一直在谈论的那种男性,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] [kwɪk] ! "
and we need them quick ! "
和 我们 需要 他们 快的 ! "

我们需要尽快拿到它们!

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] . "
" We have to find out how to get the first one . "
" 我们 有 到 寻找 出去 如何 到 得到 这 第一的 一 . "

"我们必须想办法拿到第一个。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [naʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wen]
" And you haven't got as much time now as we thought you had when
" 和 你 还没有 得到 作为 很多 时间 现在 作为 我们 想法 你 有 什么时候
['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [bɪ'gæn] .
Superman began .
超人 开始 .

"而且，你现在拥有的时间并没有我们当初设想的超人故事开始时那么多。"

['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌjuː 'es] [ʌp] .
They're trying to close us up .
它们是 尝试 到 关闭 我们 向上 .

他们想把我们关起来。

" [wiː; wi]['hædnt] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [wiːl] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" We hadn't planned to build another Wheel right away ,
" 我们 之前没有 计划 到 建造 其他 车轮 正确的 离开 ,

“我们原本没有计划马上再建一个摩天轮。”

[nɒt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
not until some refinements of design had been worked out , and we
不是 直到 一些 改进 的 设计 有 到过 工作 出去 , 和 我们
[hæd; həd] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
had some results from Superman .
有 一些 结果 从 超人 .

直到我们对设计进行了一些改进，并且从超人身上得到了一些结果。

" [naʊ] , [ɔːl] [ðæts] [biːn] [skræpt] .
" Now , all that's been scrapped .
" 现在 , 全部 那就是 到过 报废 .

“现在，这一切都被取消了。”

[wɪv] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [wiːl] [ɪz] [tuː; tə]
We've received orders from Washington that erection of a second Wheel is to
我们已经 已收到 订单 从 华盛顿 那 勃起 的 一个 第二 车轮 是 到
[bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] ,
begin at once ,
开始 在 一次 ,

我们已接到华盛顿方面的命令，立即开始建造第二个摩天轮。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
using the plans of the first one .
使用 这 计划 的 这 第一的 一 .

沿用第一个方案。

[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [st'rʌktʃəz] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] [wei] . "
Fabrication of structures is already under way . "
制造 的 结构 是 已经 在下面 方式 . "

结构件的制作工作已经开始。

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [pɔːl] .
" I don't understand , " said Paul .
" 我 不 理解 , " 说 保罗 .

“我不明白，”保罗说。

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [wiːks] ,
" If we don't get another one up there within a matter of weeks ,
" 如果 我们 不 得到 其他 一 向上 那里 之内 一个 事情 的 周 ,

“如果我们几周之内不能再建一个上去，

[ðɪs] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] ['getɪŋ]
this hysterical opposition among the public is liable to prevent us ever getting
这 歇斯底里的 反对 之中 这 民众 是 容易 到 防止 我们 曾经 获得
[wʌn] [ðeə(r)] [ə'gen] .
one there again .
一 那里 再次 .

公众这种歇斯底里的反对很可能会让我们永远无法再次在那里建校。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ækt] [waɪl] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] ,
We have to act while we still have authority ,
我们 有 到 行为 尽管 我们 仍然 有 权威 ,

我们必须趁着还有权力的时候采取行动。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kræk,pɒt] [pə'sweɪd] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
before the crackpots persuade Congress to take it away .
前 这 疯子 说服 国会 到 拿 它 离开 .

在那些疯子说服国会将其剥夺之前。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ɪts] [bɪlt] , [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
And by the time it's built , I want some men to put in it .
和 经过 这 时间 它是 建造 , 我 想 一些 男人 到 放 在 它 .

等它建成的时候，我希望有人来安装。

[men] [huː] [kæn; kən] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [nɒt] ['dʒepədaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] ['klʌmzi] [fiːt] [ə'bɔːd] .
Men who can be trusted to not jeopardize it the moment they put their clumsy feet aboard .
男人 WHO 能 是 可信 到 不是 危害 它 这 片刻 他们 放 他们的 笨拙 脚 船上 .

值得信赖的男人，他们不会在笨拙地踏上船的那一刻就危及它。

[ai] [wɒnt] [ðem; ðəm] , ['miːdɪk] , [ænd; ənd] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .
I want them , Medick , and I intend to have them .
我 想 他们 , 医生 , 和 我 打算 到 有 他们 .

我想要它们，梅迪克，而且我打算得到它们。

[ðæts] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] !
That's by way of an order !
那就是 经过 方式 的 一个 命令 !

这是命令！

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rəʊz] , [bʌt; bət] [pɔːl] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] .
" The General rose , but Paul remained seated .
" 这 一般的 玫瑰 , 但 保罗 剩余 坐着 .

将军站了起来，但保罗仍然坐着。

" [juː; jʊ] [kænt] [get] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['lætə(r)] [sed] .
" You can't get them that way , and you know it , " the latter said .
" 你 不能 得到 他们 那 方式 , 和 你 知道 它 , " 这 后者 说 .

“你不可能用那种方法得到他们，你自己也知道，”后者说道。

" [wiːl; wil] [duː; də] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] , [æz; əz] [aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . "
" We'll do all we can , as I've told you before . "
" 出色地 做 全部 我们 能 , 作为 我已经 讲述 你 前 . "

“我们会尽一切努力，就像我之前告诉过你们的那样。”

" [ai] [θɪŋk] [jʊl] [duː; də] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] , [naʊ] .
" I think you'll do considerably more , now .
" 我 思考 你会 做 相当 更多的 , 现在 .

“我认为你现在会做得更多。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːk] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ə'gəʊ] .
That was quite a talk you delivered to your boys a couple of weeks ago .
那 曾是 相当 一个 讲话 你 发表 到 你的 男孩们 一个 夫妻 的 周 前 .

你几周前跟儿子们讲的那番话真是精彩极了。

[wiː; wi] [wɪl] - [ɒ'stensəbli] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [æn; ən] ['ɛrərləs] [mæn] - ,
We will ' ostensibly work at the task of developing an errorless man ' ,
我们 将要 - 表面上 工作 在 这 任务 的 发展 一个 无错误 男人 - ,

我们将“表面上致力于培养一个不会犯错的人”，

[ɪz] [ðə; ði] [wei] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
is the way I believe you put it .
是 这 方式 我 相信 你 放 它 .

我觉得你是这么说的。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɒ'stensəbli] [wɜːk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ['miːdɪk] .
You're going to do a lot more than ostensibly work at it , Medick .
你是 去 到 做 一个 很多 更多的 比 表面上 工作 在 它 , 医生 .

梅迪克，你要做的远不止表面上的工作。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ?
Just how much do you think you can get away with ?
只是 如何 很多 做 你 思考 你 能 得到 离开 和 ?

你觉得你能逃脱多少惩罚?

" [pɔːl] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
" Paul remained motionless in the chair .
" 保罗 剩余 静止不动 在 这 椅子 .

保罗一动不动地坐在椅子上。

['əʊnli] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] .
Only his lips moved .
仅有的 他的 嘴唇 已搬 .

只有他的嘴唇动了一下。

" [səʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] ?
" So you had a report on our little meeting ?
" 所以 你 有 一个 报告 在 我们的 小的 会议 ?

“所以你收到了关于我们那次小型会议的汇报? ”

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [sed] ,
I hope it was complete enough to give you the rest of the things I said ,
我 希望 它 曾是 完全的 足够的 到 给 你 这 休息 的 这 事物 我 说 ,

我希望这足以让你明白我接下来要说的内容。

[ðæt] [maɪ] ['beɪsɪk] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['hjuːmən] ['rəʊbɒts] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['vælɪdeɪt]
that my basic purpose was not to produce human robots , but to validate
那 我的 基本的 目的 曾是 不是 到 生产 人类 机器人 , 但 到 证实
[ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] [mæn] .
the humanity of man .
这 人类 的 男人 .

我的基本目的不是制造人类机器人，而是为了验证人类的人性。

" ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [liːnd] ['kləuzə(r)] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] .
" Oglethorpe leaned closer , his fists resting on the top of the desk .
" 奥格尔索普 倾斜 更近 , 他的 拳头 休息 在 这 顶部 的 这 桌子 .

奥格尔索普俯身靠近，双拳撑在桌面上。

" [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ɒv; əv] [mæn] [biː; bi] [dæmd] !
" The humanity of man be damned !
" 这 人类 的 男人 是 该死的 !

“人类的人性该死！ ”

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [men] [huːv] [fə'gɒtn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] ['hjuːmən] ,
I told you before we want men who've forgotten they were ever human ,
我 讲述 你 前 我们 想 男人 谁有 被遗忘的 他们 是 曾经 人类 ,

我之前就告诉过你，我们想要的是那种忘记自己曾经是人的男人。

[men] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɑːnz] .
men of metal and electrons .
男人 的 金属 和 电子 .

金属与电子之人。

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] — ['prɒbəbli] [ðə; ði]
If I didn't think you were the man who could do it — probably the
如果 我 没有 思考 你 是 这 男人 WHO 可以 做 它 — 大概 这
['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] — [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [lɑːst][hɪə(r)][ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
only man in the whole country — you wouldn't last here another minute .
仅有的 男人 在 这 所有的 国家 — 你 不会 最后的 这里 其他 分钟 .

如果我不认为你是能做到这件事的人——或许是全国唯一能做到这件事的人——你一分钟也待不下去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .
But you can do it , and you're going to .
但 你 能 做 它 , 和 你是 去 到 .

但你能做到，而且你一定会做到。

" [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['lektʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)][kə'rɪə(r)][ɪn]['eni] [pleɪs] [juː; jʊ][traɪ]
" Your little lecture was enough to ruin your career in any place you try
" 你的 小的 演讲 曾是 足够的 到 废墟 你的 职业 在 任何 地方 你 尝试
[tuː; tə][rʌn][tuː; tə] ,
to run to ,
到 跑步 到 ,

“你那点儿小说教足以毁掉你无论去哪儿发展都一败涂地的职业生涯。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'maɪn] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
if you undermine Superman .
如果 你 破坏 超人 .

如果你诋毁超人。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wʊd] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪð] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
Who do you suppose would trust you with any kind of research after that
WHO 做 你 认为 会 相信 你 和 任何 种类 的 研究 后 那
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'tent] [tuː; tə] ['sæbətɑːʒ] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn'trʌstɪd]
expression of intent to sabotage the Project your Government entrusted
表达 的 意图 到 破坏 这 项目 你的 政府 受托
[juː; jʊ] [wɪð] ,
you with ,
你 和 ,

你觉得在你公开表示要破坏政府委托你的项目之后，还有谁会信任你，把任何研究工作交给你?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ?
and which you agreed to carry out ?
和 哪个 你 同意 到 携带 出去 ?

而你同意执行了?

" [jʊr; jər] ['fɪnɪʃt] , ['miːdɪk] , [wɒʃt] [ʌp] [kəm'pliːtli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [prə'feʃn] ,
" You're finished , Medick , washed up completely in your own profession ,
" 你是 完成的 , 医生 , 洗过 向上 完全地 在 你的 自己的 职业 ,

“你完了，梅迪克，你在自己的职业生涯中彻底过气了。”

[ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [aɪv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] !
unless you give me what I've asked for !
除非 你 给 我 什么 我已经 问 为了 !

除非你给我我想要的东西!

[ai][woʊnt] [teɪk] ['prɒmɪsɪz] ['eni] [mɔː(r)] .
I won't take promises any more .
我 惯于 拿 承诺 任何 更多的 .

我不会再接受任何承诺了。

[ðə; ði]['əʊnli] [ə'ʃʊərəns] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] [aʊt] [ɪz] [rɪ'zʌlts] !
The only assurance you can give me from here on out is results !
这 仅有的 保证 你 能 给 我 从 这里 在 出去 是 结果 !

从现在开始，你唯一能给我的保证就是结果!

[ai] [wɒnt] [ðəʊz] [men] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [ðem; ðəm] [dæm] [fɑːst] !
I want those men , and I want them damn fast !
我 想 那些 男人 ， 和 我 想 他们 该死 快速地 !

我想要那些男人，而且要快点!

" [prə'fesə(r)] ['bɑːkə(r)] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [æz; əz] [pɔːl] [sæt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
" Professor Barker listened attentively as Paul sat across from him in the
" 教授 巴克 听着 认真地 作为 保罗 卫星 穿过 从 他 在 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [oʊgəlθɔrps] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz] .
administration office and reported Oglethorpe's visit and demands .
行政 办公室 和 据报道 奥格尔索普的 访问 和 需求 .

"巴克教授坐在行政办公室里，对面听保罗汇报奥格尔索普的来访和要求。

" [wɪr] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [skwiːz] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊʃ] [bəʊθ] [weɪz] , " [pɔːl] [sed] .
" We're caught in a squeeze , and we've got to push both ways , " Paul said .
" 是 捕捉 在 一个 挤 ， 和 我们已经 得到 到 推 两个都 方式 ， " 保罗 说 .

"我们陷入了困境，必须两边都努力，"保罗说。

" [ɪf] [ðə; ði] [beɪs] [gəʊz] [daʊn] , ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [gəʊz] [wɪð] [,aɪ 'tiː] ,
" If the Base goes down , Superman goes with it ,
" 如果 这 根据 去 向下 ， 超人 去 和 它 ，

"如果基地倒塌，超人也会随之消亡。"

[ænd; ənd] [wɪv] [lɒst] [æn; ən] [,ɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] ['aʊə(r)] ['laɪf,taɪm] .
and we've lost an opportunity that will never come again in our lifetimes .
和 我们已经丢失的 一个 机会 那 将要 绝不 来 再次 在 我们的 一生 .

我们错失了一生中再也不会有的机会。

[səʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [tuː] [θɪŋz] :
So we've got to do two things :
所以 我们已经 得到 到 做 二 事物 :

所以我们必须做两件事:

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] ['æktɪv] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [,riː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ,
We've got to give active support to the rebuilding of the Wheel ,
我们已经 得到 到 给 积极的 支持 到 这 重建 的 这 车轮 ，

我们必须积极支持重建"车轮"计划。

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ʃəʊ] [ðæt] [wɪl] [kən'vɪns] ['əʊg(ə)l,θɔːp]
and we've got to develop some kind of show that will convince Oglethorpe
和 我们已经 得到 到 发展 一些 种类 的 展示 那 将要 说服 奥格尔索普
[ðæt] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
that Superman is giving him what he wants .
那 超人 是 给予 他 什么 他 想要 .

我们必须想出一个办法，让奥格尔索普相信超人正在满足他的愿望。

[,aɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['diː,tuə, di'tuə] ['aʊə(r)] ['beɪsɪk] [əb'dʒektɪvz] ,
It will mean detouring our basic objectives ,
它 将要 意思是 绕道 我们的 基本的 目标 ，

这意味着我们将不得不偏离我们的基本目标。

[bʌt; bət] [ɪts] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [æt; ət] [ɔːl] .
but it's necessary in order to have a project at all .
但 它是 必要的 在 命令 到 有 一个 项目 在 全部 .

但要想开展一个项目，这是必不可少的。

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] . "
I'd like you to take charge of it . "
ID 喜欢 你 到 拿 收费 的 它 . "

我希望你负责这件事。

" ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] , " ['bɑːkə(r)] [sed] ['sləʊli] .
" It'll be a waste of time , " Barker said slowly .
" 它将 是 一个 浪费 的 时间 , " 巴克 说 缓慢地 .

"那将是浪费时间,"巴克缓缓说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil]['evə(r)] [get] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [træk] . "
" I wonder if we'll ever get back on the track . "
" 我 想知道 如果 出色地 曾经 得到 后退 在 这 追踪 . "

"我不知道我们是否还能重回正轨。"

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .
" We'll have to gamble on it , " said Paul .
" 出色地 有 到 赌博 在 它 , " 说 保罗 .

"我们只能赌一把了,"保罗说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [aɪm] [dɪ'lɪbərətli] ['pʊʃɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['æli] ,
" I don't want you to feel I'm deliberately pushing you up a blind alley ,
" 我 不 想 你 到 感觉 我是 故意地 推动 你 向上 一个 瞎的 胡同 ,

"我不想让你觉得我是在故意把你推入死胡同。"

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði] [best] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [sel]
but I think you're the best man for bringing up something we can sell
但 我 思考 你是 这 最好的 男人 为了 带来 向上 某物 我们 能 卖
['əʊg(ə)lˌθɔːp] — [waɪl] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['riːəl] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn] [sʌm; səm] ['ɒnɪst] [gəʊlz] .
Oglethorpe — while we try to do some real research on some honest goals .
奥格尔索普 — 尽管 我们 尝试 到 做 一些 真实的 研究 在 一些 诚实的 目标 .
"
"
"

但我认为你是最适合提出一些我们可以向奥格尔索普推销的东西的人——与此同时，我们也在努力对一些真正有意义的目标进行一些切实的研究。"

" [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [laɪnz] [ɒv; əv] [səʊ] - [kɔːld] ['treɪnɪŋ] — [bruːt] [kən'dɪʃənɪŋ]
" We can follow the usual lines of so - called training — brute conditioning
" 我们 能 跟随 这 通常 线条 的 所以 - 称为 训练 — 蛮力 调理
[θruː] [ʃɒk] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] .
through shock and fear and pain and discomfort .
通过 震惊 和 害怕 和 疼痛 和 不适 .

"我们可以遵循所谓的训练的常规路线——通过惊吓、恐惧、痛苦和不适进行残酷的训练。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [wel] [ə'nesθətaɪzd] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .
Most of the men here are already well anaesthetized in that respect .
最多 的 这 男人 这里 是 已经 出色地 麻醉 在 那 尊重 .

这里的大多数男性在这方面都已经处于麻醉状态。

[ðeə(r)] ['breɪkdaʊn] ['lev(ə)l] [ɪz] [haɪ] . "
Their breakdown level is high . "
他们的 分解 等级 是 高的 . "

他们的崩溃率很高。

" ['kʌmɪnz] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪɪst] , " [sed] [pɔːl] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [krækt] .
" Cummins ' was the highest , " said Paul , " and he cracked .
" 康明斯 - 曾是 这 最高 , " 说 保罗 , " 和 他 裂纹 .

"康明斯的薪水最高,"保罗说，"但他崩溃了。"

[bʌt; bət] [wɜːk] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [laɪnz] ['eniweɪ] .
But work along those lines anyway .
但 工作 沿着 那些 线条 反正 .

但无论如何，都要朝着这个方向努力。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['θɪkən] [ðə; ði] [kən'dɪʃənɪŋ] ['ɑːmə(r)] .
Maybe we can find a way to thicken the conditioning armor .
或许 我们 能 寻找 一个 方式 到 加厚 这 调理 盔甲 .

或许我们可以找到办法来加强这种适应性保护。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lets] [pʊʃ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['erə(r)]
At the same time let's push a genuine investigation into the nature of error
在 这 相同的 时间 我们来吧 推 一个 真的 调查 进入 这 自然 的 错误
[æz; əz][hɑːd][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
as hard as we can .
作为 难的 作为 我们 能 .

与此同时，让我们尽最大努力对错误的本质进行真正的调查。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wiːl; wil] [fə'get] [brɔːdə] [əb'dʒektɪvz] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]
For the moment we'll forget broader objectives , until we know the
为了 这 片刻 出色地 忘记 更广泛 目标 ， 直到 我们 知道 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [seɪf] .
Project is safe .
项目 是 安全的 .

目前，在确定项目安全之前，我们将暂时搁置更广泛的目标。

" ['bɑːkə(r)] [ə'griːd] [rɪ'lʌktəntli] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [end] [ʌp] [æz; əz][mɪə(r)] [ˌpɜːsə'nel]
" Barker agreed reluctantly , feeling that they would end up as mere personnel
" 巴克 同意 勉强 ， 感觉 那 他们 会 结尾 向上 作为 仅仅 人员
['kaʊnsləz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
counselors before long .
咨询师 前 长的 .

巴克勉强同意了，他觉得他们很快就会沦为人事顾问。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [left] , [pɔːl] [kɔːld] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] .
As soon as he left , Paul called Oglethorpe .
作为 很快 作为 他 左边 ， 保罗 称为 奥格尔索普 .

他一离开，保罗就给奥格尔索普打了电话。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] , " [hiː; hi] [sed] .
" I've got a suggestion , " he said .
" 我已经 得到 一个 建议 ， " 他 说 .

"我有个建议，"他说。

" [lets] [nɒt] [get] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .
" Let's not get on the defensive about this thing .
" 我们来吧 不是 得到 在 这 防守 关于 这 事物 .

"我们不要在这件事上采取防御姿态。"

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [ˌsenə'tɔːriəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [speɪs] [kə'mɑːnd] ? "
Why don't you propose a Senatorial investigation of Space Command ? "
为什么 不 你 提出 一个 参议员 调查 的 空间 命令 ? "

你为什么不提议由参议院对太空司令部展开调查呢?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] ?
" Are you crazy ?
" 是 你 疯狂的 ?

"你疯了?

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pɪk] ['aʊə(r)] [bəʊnz]
Why would we want to have them come out here and pick our bones
为什么 会 我们 想 到 有 他们 来 出去 这里 和 挑选 我们的 骨头
[tuː; tə] ['piːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] ['beriəl] ? "
to pieces before making final burial ? "
到 件 前 制作 最终的 葬礼 ? "

我们为什么要让他们来这里把我们的骨头啃得稀巴烂，然后再进行最后的安葬呢?

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] — [rɪ'membə(r)] ?
" We've got a story to tell them — remember ?
" 我们已经 得到 一个 故事 到 告诉 他们 — 记住 ?
“我们有个故事要讲给他们听——还记得吗？”

[wɪv] [gɒt]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] ,
We've got Superman ,
我们已经 得到 超人 ,
我们有超人，

[ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ][mæn]
that's going to produce for the first time in the world's history a man
那就是 去 到 生产 为了 这 第一的 时间 在 这 世界的 历史 一个 男人
['ædɪkwət] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [speɪs] .
adequate to go into the dangers of space .
足够的 到 去 进入 这 危险 的 空间 .
这将使人类历史上首次造就一位足以进入危险的太空的宇航员。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv] [jɔːz] [ə'baʊt] ['kʌrɪdʒ] .
And there's that little story of yours about courage .
和 有 那 小的 故事 的 你的 关于 勇气 .
还有你讲的那个关于勇气的小故事。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I think that would go over with them .
我 思考 那 会 去 超过 和 他们 .
我觉得他们会接受的。

[wɪd] [biː; bi][aʊt][ɪn] [frʌnt] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl]
We'd be out in front if we took the initiative in this instead of just waiting until
我们会 是 出去 在 正面 如果 我们 采取 这 倡议 在 这 反而 的 只是 等待 直到
[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
it rolled over us .
它 滚动 超过 我们 .
如果我们能主动出击，而不是坐等形势发展，我们就能占据优势。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [bɪ'fɔː(r)] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [spəʊk] [ə'gen] .
" There was a long pause before Oglethorpe spoke again .
" 那里 曾是 一个 长的 暂停 前 奥格尔索普 辐 再次 .
奥格尔索普沉默了很久才再次开口。

" [ai]['wʌndə(r)][dʒʌst] [wɒt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" I wonder just what you're trying to do , " he said finally .
" 我 想知道 只是 什么 你是 尝试 到 做 , " 他 说 最后 .
“我很好奇你到底想做什么，”他最后说道。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — "
" I know you don't mean a word of what you're saying at all — "
" 我 知道 你 不 意思是 一个 单词 的 什么 你是 说 在 全部 — "
我知道你说的那些话一个字都不是真心话——

" [bʌt; bət][ai][duː; də] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [pɔːl] [sed] ['ɜːnɪstli] .
" But I do mean it , " Paul said earnestly .
" 但 我 做 意思是 它 , " 保罗 说 切实 .
“但我确实是认真的，”保罗认真地说。

" [ai] [wɒnt] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [seɪvd] ; [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [wiːl] .
" I want Superman saved ; you want the Wheel .
" 我 想 超人 已保存 ; 你 想 这 车轮 .
“我想要拯救超人；你想要的是命运之轮。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
It amounts to the same thing . "
它 金额 到 这 相同的 事物 . "

实际上是一样的。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [raɪt] .
" You could be right .
" 你 可以 是 正确的 .

“你说的有道理。”

[juː; jʊ] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
You might even be telling the truth .
你 可能 甚至 是 讲述 这 真相 .

你说的或许是真的。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [θɔːt] .
I'll give it some thought .
患病的 给 它 一些 想法 .

我会好好考虑一下。

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] [kruːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [stænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] - ['səʊldʒə(r)] [nemd] ['hɑːpə(r)] .
" The officer in charge of the rocket crews and the take - off stand was a young engineer - soldier named Harper .
" 这 官 在 收费 的 这 火箭 船员 和 这 拿 - 离开 站立 曾是 一个 年轻的 工程师 - 士兵 命名 哈珀 .

负责火箭发射组和起飞台的军官是一位名叫哈珀的年轻工兵。

[pɔːl] [hæd; həd] [met] [hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [æt; ət] [beɪs] .
Paul had met him during the first week at Base .
保罗 有 遇见 他 期间 这 第一的 星期 在 根据 .

保罗在基地的第一周就认识了他。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][wɒz; wəz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
His endorsement of Project Superman was enthusiastic .
他的 代言 的 项目 超人 曾是 热情的 .

他对超人计划表示了热情支持。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] , [pɔːl] [tʊk] [ə; eɪ][dʒiːp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [ləʊ'keɪtɪd]['hɑːpə(r)] .
After talking with Oglethorpe , Paul took a jeep over to the stand and located Harper .
后 说 和 奥格尔索普 , 保罗 采取 一个 吉普车 超过 到 这 站立 和 位于 哈珀 .

与奥格尔索普交谈后，保罗开着吉普车来到摊位前，找到了哈珀。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəs'iːɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːəlɪŋ] ['prəʊses][ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['rɒkɪt] .
The engineer was overseeing the fueling process on a big rocket .
这 工程师 曾是 监督 这 加油 过程 在 一个 大的 火箭 .

这位工程师当时正在监督一枚大型火箭的燃料加注过程。

" [dɒk] ['miːdɪk] !
" Doc Medick !
" 医生 医生 !

“梅迪克医生！”

" ['hɑːpə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" Harper exclaimed .
" 哈珀 惊呼 .

“哈珀惊呼道。”

" [haʊz] [jɔː(r); jə(r)] [kruː] [ɒv; əv] [hed] ['ʃrɪŋkə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ?
" How's your crew of head shrinkers coming along ?
" 怎么样 你的 全体人员 的 头 收缩器 未来 沿着 ?

"你们的心理医生团队进展如何？"

[wɪr] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [briːd] [ɒv; əv] ['paɪləts] . "
We're just about ready for your new breed of pilots . "
是 只是 关于 准备好 为了 你的 新的 品种 的 飞行员 . "

我们差不多已经准备好迎接你们这批新型飞行员了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

"你是什么意思？"

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['njuːkliəs] [ʃɪp] .
" This is the nucleus ship .
" 这 是 这 核 船 .

这是核动力飞船。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['ɔːbɪt] [tə'naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [bætʃ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [wiːl] .
She's going out in orbit tonight with the first batch of supplies and instruments to get ready for the new Wheel .
她是 去 出去 在 轨道 今晚 和 这 第一的 批 的 补给品 和 仪器 到 得到 准备好 为了 这 新的 车轮 .

今晚她将带着第一批补给品和仪器进入轨道，为新的"轮子"做好准备。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [men] ['ɔːfli] [fɑːst] . "
We're going to need your men awfully fast . "
是 去 到 需要 你的 男人 非常 快速地 . "

我们需要尽快把你们的人派过来。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
" That's what I came to talk about .
" 那就是 什么 我 来了 到 讲话 关于 .

"我就是来谈这件事的。"

[kæn; kən] [juː; jʊ] [speə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ? "
Can you spare a few minutes ? "
能 你 空闲的 一个 很少 分钟 ? "

您能抽出几分钟时间吗？

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

" ['hɑːpə(r)] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['fjuːəlɪŋ] [pʌmps] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] .
" Harper led him to the office , where the whining of fueling pumps was silenced .
" 哈珀 引领 他 到 这 办公室 , 在哪里 这 抱怨 的 加油 水泵 曾是 沉默 .

"哈珀领着他来到办公室，加油泵的嗡嗡声顿时消失了。

" [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? "
" What can we do for you ? "
" 什么 能 我们 做 为了 你 ? "

"我们能为您做些什么？"

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ə'baʊt] ['kʌmɪnz] .
" I wanted to ask about Cummins .
" 我 通缉 到 问 关于 康明斯 .

我想问问康明斯的情况。

[juː; jʊ] [njuː] [hɪm] ['prɪti] [wel] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
You knew him pretty well , didn't you ? "
你 知道 他 漂亮的 出色地 , 没有 你 ? "

你跟他很熟，对吧?

" ['bʌdiz] .
" Buddies .
" 伙伴们 .

"伙伴们。

[dʒʌst][laɪk] [ðæt] .
Just like that .
只是 喜欢 那 .

就这样。

" ['hɑːpə(r)] [krɒst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
" Harper crossed his fingers .
" 哈珀 交叉 他的 手指 .

哈珀交叉手指。

" [wɒt] [went] [rɒŋ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What went wrong , do you think ?
" 什么 去 错误的 , 做 你 思考 ?

你觉得哪里出了问题?

[ai] [nəʊ] [ɪts] [ɔːl] [biːn] [hæʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] ,
I know it's all been hashed over in the investigations ,
我 知道 它是 全部 到过 哈希 超过 在 这 调查 ,

我知道调查过程中已经彻底讨论过这些问题了。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] .
but I'd like your personal feelings about him .
但 ID 喜欢 你的 个人的 情怀 关于 他 .

但我很想知道你对他的个人感受。

" ['hɑːrpərz] [feɪs] ['səubəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Harper's face sobered and he looked away a moment .
" 哈珀斯 脸 清醒 和 他 看起来 离开 一个 片刻 .

哈珀的脸色变得严肃起来，他把目光移开了一会儿。

" ['kʌmɪnz] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [gai] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .
" Cummins was as good a guy as they come , " he said .
" 康明斯 曾是 作为 好的 一个 盖伊 作为 他们 来 , " 他 说 .

"康明斯是个非常好的人,"他说。

" [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] ['sɪstə(r)] .
" But in a pinch he was just a weak sister .
" 但 在 一个 捏 他 曾是 只是 一个 虚弱的 姐姐 .

"但在关键时刻，他只是一个软弱的妹妹。"

[ðæt] ['dʌznt] [miːn] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒn][ðə; ði][bɔːl] , " ['hɑːpə(r)] ['ædɪd] [dɪ'fensɪvli] .
That doesn't mean he didn't have a lot on the ball , " Harper added defensively .
那 不 意思是 他 没有 有 一个 很多 在 这 球 , " 哈珀 额外 防守 .

"但这并不意味着他没有多次触球机会,"哈珀在防守端补充道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)]['paɪlət][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
" He was a better pilot than most of us ever will be ,
" 他 曾是 一个 更好的 飞行员 比 最多 的 我们 曾经 将要 是 ,

"他是一位比我们大多数人都要优秀的飞行员。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['hjuːmən][laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

but he was just human like the rest of us . "

但 他 曾是 只是 人类 喜欢 这 休息 的 我们 . "

但他和我们其他人一样，也只是个普通人。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , - ['hjuːmən] - ? "

" What do you mean , ' human ' ? "

" 什么 做 你 意思是 , - 人类 - ? "

“你说的‘人类’是什么意思？”

" [wiːk] , [sɒft] ,

" Weak , soft ,

" 虚弱的 , 柔软的 ,

虚弱、柔软、

['feɪljə(r)] [wen] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [gets] [rʌf] — ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd]

failure when the going gets rough — everything we have to be on guard

失败 什么时候 这 去 获得 粗糙的 — 一切 我们 有 到 是 在 警卫

[ə'genst] ['evri] ['mɪnɪt] [wɪr] [ə'laɪv] . "

against every minute we're alive . "

反对 每一个 分钟 是 活 . "

逆境中的失败——这是我们活着的每一分钟都必须警惕的事情。

" [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [æz; əz] [sʌtʃ] .

" I take it you don't think much of human beings , as such .

" 我 拿 它 你 不 思考 很多 的 人类 生物 , 作为 这样的 .

“看来你对人类本身评价不高。”

" ['hɑːpə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] ['ɜːnɪstli] .

" Harper leaned forward earnestly .

" 哈珀 倾斜 向前 切实 .

哈珀认真地向前倾了倾身子。

" ['lɪs(ə)n] , [dɒk] , [wen] [juːv] [biːn] [ə'raʊnd] [ʃɪps] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] ,

" Listen , Doc , when you've been around ships as long as I have ,

" 听 , 医生 , 什么时候 你已经 到过 大约 船舶 作为 长的 作为 我 有 ,

“听着，医生，当你像我一样在船上待了这么久，

[jʊl] [nəʊ] [wɒt] ['kæptɪn] [west] ['riːəli] [ment] .

you'll know what Captain West really meant .

你会 知道 什么 队长 西方 真的 意思是 .

你就会明白韦斯特船长真正的意思了。

[ðə; ði] ['wiːkɪst] [lɪŋk] [ɪn] ['eni] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [men] [ɪn'vɒlvd]

The weakest link in any technological development has always been the men involved

这 最弱 关联 在 任何 技术 发展 有 总是 到过 这 男人 涉及

[wɪð] [ɪts] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

with its operation .

和 它是 手术 .

任何技术发展中最薄弱的环节始终是参与操作的人员。

[ɪn] [speɪs] [flaɪt] ['aʊə(r)] ['wiːknəs] [ɪz]['paɪləts][ænd; ənd] [tek'nɪʃnz] .

In space flight our weakness is pilots and technicians .

在 空间 航班 我们的 弱点 是 飞行员 和 技术人员 .

在太空飞行中，我们的弱点是飞行员和技术人员。

[set] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɒn] [kɔːs] [ænd; ənd] ['ɪtl] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [daʊn] — [ænd; ənd] [flæʃ] [juː; jʊ]

Set a machine on course and it'll go until it breaks down — and flash you

放 一个 机器 在 课程 和 它将 去 直到 它 休息 向下 — 和 闪光 你

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] .

a warning before it fails .

一个 警告 前 它 失败 .

设定好机器的运行路线，它就会一直运行直到发生故障——并且在发生故障之前还会发出警告。

[wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] ,

With a man , you never know when he's going to fail ,

和 一个 男人 , 你 绝不 知道 什么时候 他是 去 到 失败 ,

男人这人，你永远不知道他什么时候会失败。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['breɪkdaʊn] ['evri] ['mɪnɪt]

and you have to be on guard against his breakdown every minute

和 你 有 到 是 在 警卫 反对 他的 分解 每一个 分钟

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][woʊnt] [gɪv] ['eni] ['wɔːnɪŋ] .

because he won't give any warning .

因为 他 惯于 给 任何 警告 .

你必须时刻警惕他情绪崩溃，因为他不会发出任何预警。

" [θɪŋk] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['ʃuːz] !

" Think what it's like to be in our shoes !

" 思考 什么 它是 喜欢 到 是 在 我们的 鞋 !

“想想我们当时的感受！”

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ,

We take the controls of a few hundred million dollars worth of machinery ,

我们 拿 这 控制 的 一个 很少 百 百万 美元 值得 的 机械 ,

我们控制了价值数亿美元的机器设备，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [lɑːst][mæn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] ['buːbi] - [træpt] [wɪð] [sʌm; səm]

and we know that every last man of us is booby - trapped with some

和 我们 知道 那 每一个 最后的 男人 的 我们 是 鲣鱼 - 被困 和 一些

['wiːknəs] [ðæt] [kæn; kən] [breɪk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] .

weakness that can break out in a critical moment and destroy everything .

弱点 那 能 休息 出去 在 一个 批判的 片刻 和 破坏 一切 .

我们知道，我们每个人身上都隐藏着某种弱点，这些弱点会在关键时刻爆发，摧毁一切。

[wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd][ækt] [laɪk] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

We fight against it ; we struggle to hold it in and act like responsible

我们 斗争 反对 它 ; 我们 斗争 到 抓住 它 在 和 行为 喜欢 负责任的

['ɪnstrʊm(ə)nts] .

instruments .

仪器 .

我们与之抗争；我们努力克制自己，并像负责任的工具一样行事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [grəʊ] [tuː; tə] [heɪt] [ɑː'selvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]

And we grow to hate ourselves because of the weak things that we

和 我们 生长 到 恨 我们自己 因为 的 这 虚弱的 事物 那 我们

[ɑː(r); ə(r)] .

are .

是 .

我们因为自身的软弱而逐渐憎恨自己。

" ['kʌmɪnz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] .

" Cummins was like that .

" 康明斯 曾是 喜欢 那 .

“康明斯就是这样。”

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪm'self] ['evri] ['weɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ,

He fought himself every waking hour ,

他 战斗 他自己 每一个 醒来 小时 ,

他醒着的每一分钟都在与自己作斗争。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'fjuːzd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [spɒt] .

knowing that he had a weakness of becoming confused in a tight spot .

会心 那 他 有 一个 弱点 的 成为 使困惑 在 一个 紧的 点 .

他知道自己有个弱点，就是在困境中容易慌乱。

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ʃəʊd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tests] ,
Oh , it was nothing that even showed up on the tests ,
哦 , 它 曾是 没有什么 那 甚至 显示 向上 在 这 测试 ,

哦，这根本就没在检查中显示出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɒn] [ðə; ði] [beɪs] .
and he was the best man of any of us on the Base .
和 他 曾是 这 最好的 男人 的 任何 的 我们 在 这 根据 .

他是基地里我们所有人中最优秀的人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
But he knew it was there ,
但 他 知道 它 曾是 那里 ,

但他知道它就在那里。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈklɔzits] [bʌldʒ] [wɪð] [ˈskelətn] [ðæt] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp]
just as we all know our closets bulge with skeletons that we try to keep
只是 作为 我们 全部 知道 我们的 壁橱 凸出 和 骷髅 那 我们 尝试 到 保持
[frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] . "
from breaking out . "
从 打破 出去 . "

就像我们都知道，每个人的衣橱里都藏着许多不为人知的秘密，我们竭力避免让它们曝光一样。

" [duː; də] [juː; jʊ] [faɪt] [jɔːˈself] [ðə; ði] [wei] [ˈkʌmɪnz] [dɪd] ? " [pɔːl] [ɑːskt] .
" Do you fight yourself the way Cummins did ? " Paul asked .
" 做 你 斗争 你自己 这 方式 康明斯 做过 ? " 保罗 问 .

“你像康明斯那样与自己斗争过吗？”保罗问道。

" [ʃʊə(r)] . "
" Sure . "
" 当然 . "

“当然。”

" [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈblʌndə(r)] [ðæt] [rekt] [ðæt] [ʃɪp] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
" What would happen if you pulled a blunder that wrecked that ship out there on the
" 什么 会 发生 如果 你 拉 一个 错误 那 损毁 那 船 出去 那里 在 这
[stænd] . "
stand . "
站立 . "

“如果你在证人席上犯了个大错，导致那艘船彻底毁了，会发生什么？”

" [aɪˈd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæts] [ɔːl] .
" I'd have had it , that's all .
" ID 有 有 它 , 那就是 全部 .

“我本来想要的，仅此而已。”

[aɪˈd] [ˈnevə(r)] [get] [wɪˈðɪn] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [beɪs] [əˈgen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
I'd never get within ten miles of a rocket base again as long as I lived .
ID 绝不 得到 之内 十 英里 的 一个 火箭 根据 再次 作为 长的 作为 我 居住地 .

我这辈子都不会再靠近火箭基地十英里以内了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːθ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] — "
And there wouldn't be much worth living for — "
和 那里 不会 是 很多 值得 活的 为了 — "

而且，活着也没有什么值得追求的了——

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɪti] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [fiːl] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ˈkɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv]
" It would be pretty wonderful to feel you weren't constantly on the verge of
" 它 会 是 漂亮的 精彩的 到 感觉 你 不是 不断地 在 这 边缘 的
[sʌm; səm] [dɪˈzɑːstrəs] [ˈblʌndə(r)] ,
some disastrous blunder ,
一些 灾难性的 错误 ,

“如果感觉自己不会总是处于犯下灾难性错误的边缘，那该有多好啊。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
wouldn't it ? "
不会 它 ? "

难道不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [mænz][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['hev(ə)n][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðiːz] [ʃɪps] [wɪð] [ðæt]
" It would be a rocket man's idea of heaven to handle these ships with that
" 它 会 是 一个 火箭 男人的 主意 的 天堂 到 处理 这些 船舶 和 那
[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪm] . "
kind of a feeling inside him . "
种类 的 一个 感觉 里面 他 . "

"对于一个火箭专家来说，能够怀着那样的热情去操控这些飞船，简直就是天堂。"

" [wɪr] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['rʌnɪŋ] [tests] [ɒn]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] ,
" We're about ready to begin running tests on Superman ,
" 是 关于 准备好 到 开始 跑步 测试 在 超人 ,

"我们差不多可以开始对超人进行测试了。"

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][aʊt] .
and I'd like you to be the first to help us out .
和 ID 喜欢 你 到 是 这 第一的 到 帮助 我们 出去 .

我希望你能第一个来帮助我们。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Can you arrange it ? "
能 你 安排 它 ? "

你能安排一下吗?

" [wɪr] [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɒn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['njuːkliəs] [ʃɪp] [ɪn] ['ɔːbɪt] .
" We're tied up like a ball of string on getting the nucleus ship in orbit .
" 是 系 向上 喜欢 一个 球 的 细绳 在 获得 这 核 船 在 轨道 .

"我们在将核动力飞船送入轨道这件事上束手无策，就像被绳子缠住了一样。"

[ai] [nəʊ] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [geɪv] ['ɔːdərs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dʒʌmp] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] ,
I know Oglethorpe gave orders we were to jump when you called ,
我 知道 奥格尔索普 给予 订单 我们 是 到 跳 什么时候 你 称为 ,

我知道奥格尔索普下令我们一接到你的电话就跳伞。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [rɪ'pleɪsmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][juː; jʊ] [teɪk] .
but I'll have to check on replacements for those of us you take .
但 患病的 有 到 查看 在 替换 为了 那些 的 我们 你 拿 .

但我需要查一下你带走的那些人的替补情况。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [test] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ɒn][ˌem 'iː] ? "
What kind of test are you going to run on me ? "
什么 种类 的 测试 是 你 去 到 跑步 在 我 ? "

你们要对我进行什么样的测试?

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['erə(r)] ,
" I want to find out how long it takes you to make a serious error ,
" 我 想 到 寻找 出去 如何 长的 它 需要 你 到 制作 一个 严肃的 错误 ,

我想了解你多久会犯一个严重的错误，

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][duː; də] !
and what happens to you when you do !
和 什么 发生 到 你 什么时候 你 做 !

当你这样做的时候会发生什么?

" [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [tests] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
" Arrangements were made for initiating this series of tests two days later .
" 安排 是 制成 为了 启动 这 系列 的 测试 二 天 之后 .

"两天后，我们安排启动这一系列测试。"

[pɔːl] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][næt][hoʊlts] [kruː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

Paul had designed them , and Nat Holt's crew had built the equipment .

保罗 有 设计 他们 , 和 纳特 霍尔特 全体人员 有 建造 这 设备 .

保罗设计了这些设备，纳特·霍尔特的团队建造了这些设备。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] ,

But before they were started ,

但 前 他们 是 开始 ,

但在它们开始之前，

[pɔːl] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['klæmə(r)][ænd; ənd]['pʌblɪk][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [wiːl] .

Paul grew increasingly aware of the clamor and public agitation against the Wheel .

保罗 生长 日益 意识到的 的 这 叫嚣 和 民众 搅动 反对 这 车轮 .

保罗越来越意识到公众对“车轮”运动的强烈反对和抗议。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [spɜːt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,

Instead of dying out after a small spurt of anger ,

反而 的 垂死 出去 后 一个 小的 喷 的 愤怒 ,

与其说是在一时的愤怒过后就消散，不如说是……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [mə'mentəm] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

it was accumulating momentum in every corner of the nation .

它 曾是 累积 势头 在 每一个 角落 的 这 国家 .

它在全国各地不断积聚势头。

[ə; eɪ] ['ræbl] ['raʊzə(r)] [nemd] ['mɔːgən] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [west] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] ['kærəvæn][tuː; tə] [speɪs] [kə'mɑːnd] [beɪs] ,

A rabble rouser named Morgan in the middle - west had proposed a motor caravan to Space Command Base ,

一个 乌合之众 煽动者 命名 摩根 在 这 中间 - 西方 有 建议的 一个 发动机 大篷车 到 空间 命令 根据 ,

中西部地区一个名叫摩根的煽动者提议组织一支车队前往太空司令部基地。

[weə(r)] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] [wʊd] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ][sɪt] - [daʊn] [straɪk] [ʌn'tɪl] [ə'ʃʊərəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [wiːl] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [ə'gen] .

where the participants would go on a sit - down strike until assurance was given that no Wheel would be built again .

在哪里 这 参与者 会 去 在 一个 坐 - 向下 罢工 直到 保证 曾是 给定 那 不 车轮 会 是 建造 再次 .

参与者将进行静坐罢工，直到得到保证不会再建造摩天轮为止。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['senətəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .

And on the heels of this came the demand by an increasing number of Senators for a full investigation of the Base .

和 在 这 高跟鞋 的 这 来了 这 要求 经过 一个 增加 数字 的 参议员 为了 一个 满的 调查 的 这 根据 .

随后，越来越多的参议员要求对该基地进行全面调查。

[pɔːl] [met] ['bɑːkə(r)]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['njuːzkɑːst][ɒv; əv] ['mɔːrgənz] [rɪ'vaɪvəlɪst] [taɪp] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]['kærəvæn][ɒv; əv]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] .

Paul met Barker after seeing the newscast of Morgan's revivalist type appeal for a caravan of protest against the Base .

保罗 遇见 巴克 后 看到 这 新闻播报 的 摩根的 复兴主义者 类型 上诉 为了 一个 大篷车 的 反对 反对 这 根据 .

保罗在新闻报道中看到摩根呼吁组织车队抗议基地组织，之后便与巴克见面了。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][get][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][ˈhænd(ə)l]
" This looks like it could get to be something that would be hard to handle
" 这 看起来 喜欢 它 可以 得到 到 是 某物 那 会 是 难的 到 处理
,
,
,

“这看起来可能会变成一件难以控制的事情。”

" [ˈbɑːkə(r)] [sed] .
" Barker said .
" 巴克 说 .

巴克说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈriːznəbl] [ðæt] [ðə; ði][nɪə(r)] - [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wiːl] [æt; ət][sæn; sɑːn]
" It doesn't seem reasonable that the near - crash of the first Wheel at San
" 它 不 似乎 合理的 那 这 靠近 - 碰撞 的 这 第一的 车轮 在 圣
[frænˈsɪskəʊ][kʊd; kəd][biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [kəˈməʊʃn] . "
Francisco could be responsible for all this commotion . "
弗朗西斯科 可以 是 负责任的 为了 全部 这 骚动 . "

“旧金山第一辆摩天轮险些发生事故，很难说这是造成这一切骚动的原因。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [pɔːl] [ˈɑːnsə(r)d] [rɪˈflektɪvli] .
" I don't think it is , " Paul answered reflectively .
" 我 不 思考 它 是 , " 保罗 回答 反思地 .

“我不这么认为，”保罗若有所思地回答道。

" [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][ˈəʊʃ(ə)n][ˈlaɪnə(r)] [ˈdʌznt] [prəˈdjuːs] [hɪˈsterɪk(ə)l] [dɪˈmɑːndz] [ðæt] [nəʊ]
" The sinking of a big ocean liner doesn't produce hysterical demands that no
" 这 下沉 的 一个 大的 海洋 衬垫 不 生产 歇斯底里的 需求 那 不
[mɔː(r)] [ʃɪps] [biː; bi] [bɪlt] .
more ships be built .
更多的 船舶 是 建造 .

“一艘大型远洋客轮的沉没并不会引发人们歇斯底里地要求停止建造更多船舶。”

[ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeəʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbɔːd] [ɪz] [əkˈseptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
The crash of an airship with a hundred people aboard is accepted for what
这 碰撞 的 一个 飞艇 和 一个 百 人们 船上 是 公认 为了 什么
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

载有百余人的飞艇坠毁，人们已经接受了这一事实。

[wɪˈðaʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [riˈækʃn] .
without this kind of reaction .
没有 这 种类 的 反应 .

没有这种反应。

[ai] [θɪŋk] [ðiːz] [ˈbrɔːdkɑːsts] [ænd; ənd] [raɪt] - [ˌjuː piː ˈes][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈwɛsts] [əˈpiːl] [hæv; həv] [sʌŋk]
I think these broadcasts and write - ups of Captain West's appeal have sunk
我 思考 这些 广播 和 写 - UPS 的 队长 西部的 上诉 有 沉没
[ɪn] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ˈəʊg(ə)lˌθɔːp] [ɔː(r)] [ˈeniwʌn] [els] [ˈevə(r)] [ɪnˈtendɪd] .
in deeper than Oglethorpe or anyone else ever intended .
在 更深 比 奥格尔索普 或者 任何人 别的 曾经 故意的 .

我认为这些关于韦斯特上尉上诉的广播和报道，比奥格尔索普或任何其他人预想的都要深入人心。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [mænz] [ɪnˌfɪəriˈɒrəti]
" For a long time there has been building up a sense of man's inferiority
" 为了 一个 长的 时间 那里 有 到过 建筑 向上 一个 感觉 的 男人的 自卑
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [məˈʃiːnz] .
to his machines .
到 他的 机器 .

“长期以来，人们逐渐形成了一种人类不如机器的感觉。”

[naʊ] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [ˈbrɔːdkɑːst] [ɒv; əv] [ˈwɛsts]
Now this incident of the Wheel and the world - wide broadcast of West's
现在 这 事件 的 这 车轮 和 这 世界 - 宽的 播送 的 西部的
[ˈfaɪn(ə)l] [wɜːdz] [hæv; həv] [ˈtrɪgəd] [ðæt] [ɪnˌfɪəriˈɒrəti] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [fɪə(r)] .
final words have triggered that inferiority into a genuine fear .
最终的 字 有 触发 那 自卑 进入 一个 真的 害怕 .

如今，这起“车轮”事件以及韦斯特遗言的全球广播，已经将这种自卑感转化为真正的恐惧。

[ˈðer] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [wiːl] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .
They're afraid to have another Wheel up there over their heads .
它们是 害怕的 到 有 其他 车轮 向上 那里 超过 他们的 头部 .

他们害怕头顶上再出现一个“轮子”。

[ˈðer] [əˈfreɪd] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmæstər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [məˈʃiːnəri] .
They're afraid that no man is capable of mastering such a piece of machinery .
它们是 害怕的 那 不 男人 是 有能力的 的 掌握 这样的 一个 片 的 机械 .

他们担心没有人能够驾驭这样一台机器。

" [nɒt] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɒz; wəz] [ɪnˈfektɪd] [wɪð] [ðɪs] [fɪə(r)] ,
" Not only the public was infected with this fear ,
" 不是 仅有的 这 民众 曾是 已感染 和 这 害怕 ,

“不仅公众受到了这种恐惧的影响，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [dɪˈpendɪd] .
but the very men on whom the operation of the ships depended .
但 这 非常 男人 在 谁 这 手术 的 这 船舶 取决于 .

但正是这些人，才是船只运作的根本。

[ˈhɑːpə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] , [pɔːl] [θɔːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɒfɪs] [əˈgen] .
Harper was right , Paul thought , as he reached his own office again .
哈珀 曾是 正确的 , 保罗 想法 , 作为 他 达到 他的 自己的 办公室 再次 .

保罗回到自己的办公室时心想，哈珀说得对。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈterəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] [ʃuːz] ,
It must be terrible to be in their shoes ,
它 必须 是 糟糕的 到 是 在 他们的 鞋 ,

设身处地地想一想，他们的处境一定很糟糕。

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈkɒnstəntli] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmɪzrəbl] [ˈkriːtʃəz]
fighting constantly the conviction that they were poor miserable creatures
斗争 不断地 这 定罪 那 他们 是 贫穷的 悲惨的 生物
[ˈhɑːdli] [fɪt] [tuː; tə] [ˈpɒlɪʃ] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [hʌlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [krɪˈeʃən] !
hardly fit to polish the shining hulls of their creations !
几乎 合身 到 抛光 这 灼灼 船体 的 他们的 作品 !

他们不断与自己是可怜的、悲惨的生物，根本不配擦亮自己创造的闪亮船体的这种想法作斗争！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [trəˈdɪʃnz] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwiːknəsɪz] [baɪ]
They were trained in the best of military traditions , crushing their weaknesses by
他们 是 受过训练 在 这 最好的 的 军队 传统 , 压碎 他们的 弱点 经过
[ʃɪə(r)] [fɔːs] .
sheer force .
透明 力量 .

他们接受了最优秀的军事传统训练，用强大的力量弥补了自身的弱点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈbreɪkdaʊn] [wɒz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
And they had concluded their own breakdown was inevitable , in spite of
和 他们 有 结束 他们的 自己的 分解 曾是 不可避免的 , 在 尽管如此 的
[ðeə(r)] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] .
their training and traditions .
他们的 训练 和 传统 .

尽管他们接受过训练并遵循传统，但他们最终还是得出结论，自己的崩溃是不可避免的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [men] ['iːv(ə)n] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] !
How could such men even hope for the stars !
如何 可以 这样的 男人 甚至 希望 为了 这 明星 !

这样的人怎么可能奢望星辰!

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [flɔː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ?
But where was the flaw in it all ?
但 在哪里 曾是 这 缺陷 在 它 全部 ?

但这一切的缺陷究竟在哪里呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['nɪəli] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [mə'ʃiːnz] ,
If the answer was not in men who were more nearly like their own machines ,
如果 这 回答 曾是 不是 在 男人 WHO 是 更多的 几乎 喜欢 他们的 自己的 机器 ,

如果答案不在于那些更像机器的人,

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
where was it ?
在哪里 曾是 它 ?

它在哪儿?

[ðeɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['prɒpəli] ,
They needed a year or two to even approach the problem properly ,
他们 需要 一个 年 或者 二 到 甚至 方法 这 问题 适当地 ,

他们花了一两年时间才找到正确的方法来解决这个问题。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [wɪ'ðɪn] [wiːks] !
and some kind of answer was demanded within weeks !
和 一些 种类 的 回答 曾是 要求 之内 周 !

几周之内就必须得到答复!

['əʊg(ə)lˌθɔːp] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['hɑːpə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [test] [rʌnz] .
Oglethorpe came to the laboratory the morning Harper was to begin his test runs .
奥格尔索普 来了 到 这 实验室 这 早晨 哈珀 曾是 到 开始 他的 测试 跑步 .

哈珀开始进行测试运行的那天早上,奥格尔索普来到了实验室。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kræʃ] - [praɪ'ɒrəti] ['beɪsɪs] , [wɪð] [raʊnd] - [ðə; ði] - [klɒk] [ʃɪfts] , " [hiː; hi] [sed] .
" We're going on a complete crash - priority basis , with round - the - clock shifts , " he said .
" 是 去 在 一个 完全的 碰撞 - 优先事项 基础 , 和 圆形的 - 这 - 钟 轮班 , " 他 说 .

他说:"我们将完全按照紧急救援的优先顺序进行,实行24小时轮班制。"

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp] ['weðə(r)] [tuː; tə] [kləʊz] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [ænd; ənd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [wiːl] ,
" It's been a toss - up whether to close Superman and put everything we had on the new Wheel ,
" 它是 到过 一个 折腾 - 向上 无论 到 关闭 超人 和 放 一切 我们 有 在 这 新的 车轮 ,

"是否关闭'超人'夜总会并将所有资源投入到新的'摩天轮'项目,一直是个悬而未决的问题。"

[ɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
or leave it open in the hope of getting something out of it .
或者 离开 它 打开 在 这 希望 的 获得 某物 出去 的 它 .

或者让它敞开着,希望能从中获得一些好处。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [aɪm] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpən] ,
" For the time being I'm leaving it open ,
" 为了 这 时间 存在 我是 离开 它 打开 ,

"目前我暂时保留意见。"

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['evri] ['aʊə(r)]['hɑːpə(r)][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [spend] [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]
but remember that every hour Harper or one of his men spends here is an
但 记住 那 每一个 小时 哈珀 或者 一 的 他的 男人 花费 这里 是 一个
['aʊə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒb][ɒn][ðə; ði] [wiːl] .
hour away from the job on the Wheel .
小时 离开 从 这 工作 在 这 车轮 .

但请记住，哈珀或他的手下在这里待的每一小时，都意味着他在"轮盘"上工作的时间减少了一小时。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] [ə'baʊt] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
" We didn't need your suggestion about an investigation .
" 我们 没有 需要 你的 建议 关于 一个 调查 .

"我们不需要你关于调查的建议。"

['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] .
Plenty of other people thought of it first .
很多 的 其他 人们 想法 的 它 第一的 .

很多人早就想到这一点了。

[ðə; ði] ['senətəz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] .
The Senators will be here in four or five days .
这 参议员 将要 是 这里 在 四 或者 五 天 .

参议员们将在四五天后抵达。

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
You're going to talk to them .
你是 去 到 讲话 到 他们 .

你要去跟他们谈谈。

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] . "
You're going to tell them what you proposed to tell them . "
你是 去 到 告诉 他们 什么 你 建议的 到 告诉 他们 . "

你要把之前计划要告诉他们的事告诉他们。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

"当然。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt] ['mɔːrgənz] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ?
And what are you going to do about Morgan's cavalcade ?
和 什么 是 你 去 到 做 关于 摩根的 车队 ?

那你打算怎么处理摩根的车队?

" ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [spæt] [aʊt] [æn; ən][ˌekskl ə'meɪʃ(ə)n] .
" Oglethorpe spat out an exclamation .
" 奥格尔索普 争吵 出去 一个 感叹 .

奥格尔索普惊呼一声。

" [wiːl; wil] [set] [ʌp] ['bærɪkeɪdz] [ðæt] [ðeid] ['betə(r)] [nɒt] [krɒs] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv] [beɪs] ! "
" We'll set up barricades that they'd better not cross within ten miles of Base ! "
" 出色地 放 向上 路障 那 他们会 更好的 不是 叉 之内 十 英里 的 根据 ! "

"我们会设置路障，他们最好别在基地方圆十英里内越过！"

" [ðæt] [woʊnt][help] , " [pɔːl] [wɔːnd] .
" That won't help , " Paul warned .
" 那 惯于 帮助 , " 保罗 警告 .

"那样做没用，"保罗警告说。

" [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [prɪ'peə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [tuː] . "
" I think you'd better let me prepare something for them , too . "
" 我 思考 你会 更好的 让 我 准备 某物 为了 他们 , 也 . "

"我想你最好也让我给他们准备点东西。"

" [fə'get] [ðem; ðəm] !
" Forget them !
" 忘记 他们 !

忘了他们吧！

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senətəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [jʊl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ɪ'nʌf] .
Take care of the Senators and the Project and you'll be doing enough .
拿 关心 的 这 参议员 和 这 项目 和 你会 是 正在做 足够的 .

照顾好参议员们和这个项目，你就做得足够好了。

" ['hɑ:pə(r)] [ə'raɪvd] ['ʃɔ:tli] , ['nɜ:vəs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [kəm'pəʊzd] .
" Harper arrived shortly , nervous in spite of his attempt to appear composed .
" 哈珀 到达的 不久 , 紧张的 在 尽管如此 的 他的 试图 到 出现 由 .

"哈珀很快到了，尽管他努力装作镇定，但内心还是很紧张。"

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [æt; ət] [i:z] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] ['kɒmpleks] ['testɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'sembəld] [baɪ] [næt] [həʊlt] .
But he was put at ease when they took him to the laboratory of complex testing equipment assembled by Nat Holt .
但 他 曾是 放 在 舒适 什么时候 他们 采取 他 到 这 实验室 的 复杂的 测试 设备 组装 经过 纳特 霍尔特 .

但当他们带他参观由纳特·霍尔特组装的复杂测试设备的实验室时，他感到安心了。

[pɔ:l] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
Paul indicated a seat in the middle of the mass of equipment .
保罗 表明的 一个 座位 在 这 中间 的 这 大量的 的 设备 .

保罗指了指设备堆中间的一个座位。

" [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [wɪv] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" As near as we've been able to make it , " he said ,
" 作为 靠近 作为 我们已经 到过 有能力的 到 制作 它 , " 他 说 ,

他说："我们已经尽力做到最好了。"

" [ðɪs] ['sɪmjuleɪts] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [prə'si:dʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [krɑ:ft] .
" this simulates the landing procedure of a rocket craft .
" 这 模拟 这 降落 程序 的 一个 火箭 工艺 .

"这模拟了火箭的着陆过程。"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [faɪv] [dɪ'stɪŋkt] ['ækʃ(ə)nz] , [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənts] [ɪn'vɒlvd] .
There are a hundred and thirty - five distinct actions , observations and judgements involved .
那里 是 一个 百 和 三十 - 五 清楚的 行动 , 观察 和 判决 涉及 .

其中包含一百三十五个不同的行动、观察和判断。

[ə; eɪ] [teɪpt] [vɔɪs] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] ['si:kwəns] ,
A taped voice will lead you through the sequence ,
一个 录像 嗓音 将要 带领 你 通过 这 顺序 ,

一段录音将引导你完成整个流程。

['ɑ:skɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pres] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'dʒʌstmənts] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:nsɪz] .
asking you to press buttons and make adjustments to indicate your observations and responses .
问 你 到 按 按钮 和 制作 调整 到 表明 你的 观察 和 回应 .

要求你按下按钮并进行调整，以表明你的观察结果和反应。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
When you can do all this to your satisfaction ,
什么时候 你 能 做 全部 这 到 你的 满意 ,

当你能够做到这一切并感到满意时，

[juː; jʊ] [wɪl] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] ['saɪklz] [æz; əz][juː; jʊ]
you will turn off the tape and continue for as many cycles as you
你 将要 转动 离开 这 磁带 和 继续 为了 作为 许多 循环 作为 你
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

你会关掉磁带，然后尽可能多地重复这个循环。

" [haʊ] [lɒŋ] ?
" How long ?
" 如何 长的 ?

“多久？”

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə]
A man could do that for a month , provided he didn't have to
一个 男人 可以 做 那 为了 一个 月 , 假如 他 没有 有 到
[sliːp] . "
sleep . "
睡觉 . "

如果不用睡觉，一个人可以这样坚持一个月。

" [ai] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .
" I think you'll be a little surprised .
" 我 思考 你会 是 一个 小的 惊讶 .

我想你会有点惊讶。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['erə(r)z] [bɪ'kʌmz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]
You will continue until your accumulation of errors becomes so great that the
你 将要 继续 直到 你的 积累 的 错误 变成 所以 伟大的 那 这
[ɪn'taɪə(r)][prə'siːdʒə(r)] [kə'læpsɪz] . "
entire procedure collapses . "
全部的 程序 崩溃 . "

你会一直这样做，直到你犯的错误累积到一定程度，导致整个流程崩溃为止。

" [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪdz] [geɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['hɑːpə(r)] [sed] ['kɒnfɪdəntli] .
" It still looks like a kid's game to me , " Harper said confidently .
" 它 仍然 看起来 喜欢 一个 孩子们 游戏 到 我 , " 哈珀 说 自信地 .

“在我看来，它仍然像是一款儿童游戏，”哈珀自信地说。

" [lets] [get] ['stɑːtɪd] .
" Let's get started .
" 我们来吧 得到 开始 .

我们开始吧。

" ['keəfəli] , [ðeɪ] ['fɪtɪd] [ðə; ði]['mʌltɪp(ə)l] [e'lektrəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lektrəʊ] - [en'sefələˌgrɑːf]
" Carefully , they fitted the multiple electrodes of the electro - encephalograph
" 小心 , 他们 适配 这 多种的 电极 的 这 电 - 脑电图
[rɪ'kɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skʌl] .
recorder to his skull .
录音机 到 他的 颅骨 .

他们小心翼翼地将脑电图记录仪的多个电极安装到他的头骨上。

[ðə; ði] [teɪp] [ɪn'strʌktə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] , [ænd; ənd]['hɑːpə(r)][bɪ'gæn][ðə; ði][fɜːst]['saɪk(ə)l] .
The tape instructor was turned on , and Harper began the first cycle .
这 磁带 讲师 曾是 转向 在 , 和 哈珀 开始 这 第一的 循环 .

录音教练打开了，哈珀开始了第一个循环。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][wʌn] - [wei] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
Behind the one - way glass of the observation room ,
在后面 这 一 - 方式 玻璃 的 这 观察 房间 ,

透过观察室的单向玻璃，

[pɔːl] [sæt] [wɪð] [næt][həʊlt][ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['bɑːkə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ə'sɪstənts] , ['wɒtʃɪŋ] .
Paul sat with Nat Holt and Professor Barker and two assistants , watching .
保罗 卫星 和 纳特 霍尔特 和 教授 巴克 和 二 助理 , 观看 .

保罗和纳特·霍尔特、巴克教授以及两位助手坐在一起观看。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][bɪ'gæn]['dʒɔːntɪli] , [kən'temptʃuəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ækʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd]
The rocket engineer began jauntily , contemptuous of the simple actions required
这 火箭 工程师 开始 轻快地 , 轻蔑的 的 这 简单的 行动 必需的
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

火箭工程师一开始就趾高气扬，对那些他必须做的简单动作不屑一顾。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːtiz][æt; ət][ðə; ði]
impatient to have it over with and get back to his duties at the
不耐烦 到 有 它 超过 和 和 得到 后退 到 他的 职责 在 这
[teɪk] - [ɒf] [stænd] .
take - off stand .
拿 - 离开 站立 .

他迫不及待地想结束这一切，回到起飞台继续他的工作。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['spiːkə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The instructions coming over the speaker had some variations from the
这 指示 未来 超过 这 扬声器 有 一些 变体 从 这
['nɔːm(ə)l] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
normal handling of a ship ,
普通的 处理 的 一个 船 ,

扬声器里传出的指令与正常的船舶操作方式有些不同。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['aɪtəmz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːnsɪz] .
including the items necessary to record observations and responses .
包括 这 项目 必要的 到 记录 观察 和 回应 .

包括记录观察结果和反馈所需的物品。

['hɑːpə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['saɪklz] .
Harper listened to these for a half dozen cycles .
哈珀 听着 到 这些 为了 一个 一半 打 循环 .

哈珀听了这些歌五六遍。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [briːz] [θruː] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
confident that he could breeze through the procedure for the rest of the
自信的 那 他 可以 微风 通过 这 程序 为了 这 休息 的 这
[deɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ,
day if he had to ,
天 如果 他 有 到 ,

他自信如果需要的话，能够轻松完成当天剩余的手术。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [teɪp] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
he switched off the tape and settled back to take it easy .
他 切换 离开 这 磁带 和 定居 后退 到 拿 它 简单的 .

他关掉录像机，放松地躺了下来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['miːtə(r)z] , ['nəʊtɪd] [ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [meɪd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ə'dʒʌstmənts] ,
One by one , he watched the meters , noted their information , made the proper adjustments ,
一 经过 一 ， 他 观看 这 米 ， 著名的 他们的 信息 ， 制成 这 恰当的 调整 ，

他逐一观察仪表，记录数据，并进行相应的调整。

['ædɪd] [ˌkɔmpen'seiʃənz] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zʌlts] , [tʃekt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [tʃekt] —
added compensations , waited for results , checked and re - checked —
额外 赔偿 ， 等待 为了 结果 ， 已检查 和 关于 - 已检查 —

追加赔偿，等待结果，反复核查——

" [hiːl] [gəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] [næt] [həʊlt] ['kɒnfɪdəntli] .
" He'll go a long time , " said Nat Holt confidently .
" 地狱 去 一个 长的 时间 ， " 说 纳特 霍尔特 自信地 .

“他会打很久，”纳特·霍尔特自信地说。

" [hiːz] [hæd; həd] [tɒp] ['treɪnɪŋ] .
" He's had top training .
" 他是 有 顶部 训练 .

他接受过顶尖的训练。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [daʊn] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] . "
If it breaks down , we may find out a few things . "
如果 它 休息 向下 ， 我们 可能 寻找 出去 一个 很少 事物 . "

如果它发生故障，我们或许能发现一些问题。

" ['kʌmɪnz] [hæd; həd] [tɒp] - [drɔː(r)] ['treɪnɪŋ] , [tuː] , " [pɔːl] [sed] .
" Cummins had top - drawer training , too , " Paul said .
" 康明斯 有 顶部 - 抽屉 训练 ， 也 ， " 保罗 说 .

“康明斯也接受过一流的培训，”保罗说。

" [hɪz; ɪz] [breɪk] [pɔɪnt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['ædɪkwət] [ˌæntɪ'siːdənts] .
" His break point seemed to have no adequate antecedents .
" 他的 休息 观点 似乎 到 有 不 足够的 来路 .

“他的转折点似乎没有任何充分的先例。”

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['hɑːpə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] ['veri] [lɒŋ] .
I don't think we're going to find Harper holding out very long .
我 不 思考 是 去 到 寻找 哈珀 保持 出去 非常 长的 .

我认为哈珀不会坚持太久。

" ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'tempt] [hæd; həd] [left] ['hɑːrpərz] [feɪs] ,
" After an hour , the attitude of contempt had left Harper's face ,
" 后 一个 小时 ， 这 态度 的 鄙视 有 左边 哈珀斯 脸 ，

“一个小时后，哈珀脸上的轻蔑神情消失了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] ['ɒbviəs] ['bɔːdəm] .
and he was proceeding with obvious boredom .
和 他 曾是 进行中 和 明显的 无聊 .

他明显带着无聊的神情继续着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['erə(r)] [jet] ,
He had made no error yet ,
他 有 制成 不 错误 然而 ，

他还没有犯任何错误。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['evɪdənt][ə; eɪ][feɪnt] [treɪs] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][æz; əz][hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði]
but there was evident a faint trace of anxiety as he concentrated on the
但 那里 曾是 明显 一个 头晕的 痕迹 的 焦虑 作为 他 集中 在 这
['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['liːvəz] .
instruments and levers .
仪器 和 杠杆 .

但当他专注于仪器和操纵杆时，还是明显流露出一丝焦虑。

[æt; ət] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['hɑːpə(r)] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [wɪð'druː]
At two hours and a half Harper reached for a button and withdrew
在 二 小时 和 一个 一半 哈珀 达到 为了 一个 按钮 和 退出
[hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ə'brʌpt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
his hand in abrupt hesitation .
他的 手 在 突然 犹豫 .

两个半小时后，哈珀伸手去摸一个纽扣，但随即又犹豫地缩回了手。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [prest] [dɪ'saɪsɪvli] .
Then it darted out again and pressed decisively .
然后 它 飞镖 出去 再次 和 按下 果断地 .

然后它再次猛冲出去，果断地发起进攻。

[æt; ət] [θriː] ['aʊəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['evri] ['saɪk(ə)l] .
At three hours he was making two such hesitations every cycle .
在 三 小时 他 曾是 制作 二 这样的 犹豫 每一个 循环 .

三个小时后，他每个周期都会出现两次这样的犹豫。

" [nɒt] [səʊ] [gʊd] , " ['bɑːkə(r)] [k'ɒmɛntɪd] .
" Not so good , " Barker commented .
" 不是 所以 好的 , " 巴克 评论 .

“不太好,”巴克评论道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] ['bæt(ə)lz][hɪm'self][ðə; ði] [wei] ['hɑːpə(r)] [dʌz] .
" Not for a man who battles himself the way Harper does .
" 不是 为了 一个 男人 WHO 战斗 他自己 这 方式 哈珀 做 .

“对于像哈珀这样与自己作斗争的人来说，并非如此。”

" [næt][həʊlt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
" Nat Holt remained silent ,
" 纳特 霍尔特 剩余 沉默的 ,

纳特·霍尔特保持沉默。

['wɒtʃɪŋ] ['krɪtɪkli] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['daiəl, dail][ænd; ənd] [grɑːfs] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] ['fɪzɪk(ə)l]
watching critically the wavering dials and graphs showing the engineer's physical
观看 关键 这 摇摆不定 拨号盘 和 图表 显示 这 工程师的 身体的
[kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ri'ækʃn] .
condition and reaction .
状况 和 反应 .

仔细观察波动的仪表和图表，这些仪表和图表显示了工程师的身体状况和反应。

[æt; ət][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] ,
At four and a half hours ,
在 四 和 一个 一半 小时 ,

四个半小时，

['hɑːrpərz] [hænd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['liːvə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .
Harper's hand reached for a lever in the center of the board .
哈珀斯 手 达到 为了 一个 杠杆 在 这 中心 的 这 木板 .

哈珀的手伸向了控制面板中央的拉杆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
But it didn't get more than a third of the way .
但 它 没有 得到 更多的 比 一个 第三 的 这 方式 .

但它只完成了不到三分之一。

[ɪn][mɪd] - [eə(r)][ˌaɪ 'tiː][frəʊz] , [æz; əz] [ɪf] [pə'ræləsɪs][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .
In mid - air it froze , as if paralysis had suddenly struck it .
在 中 - 空气 它 冻住了 , 作为 如果 麻痹 有 突然 击 它 .

它悬在半空中，仿佛突然瘫痪了一般。

['hɑːpə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['siːmɪŋ] [dʌm] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Harper regarded it in seeming dumb astonishment .
哈珀 认为 它 在 似乎 哑的 惊讶 .

哈珀一脸茫然地看着它。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [red] ,
His face grew red ,
他的 脸 生长 红色的 ,

他的脸涨红了，

[ænd; ənd] [swet] [brəʊk] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːʃn]
and sweat broke out upon his forehead as if from the physical exertion
和 汗 打破 出去 之上 他的 前额 作为 如果 从 这 身体的 用力
[ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['liːvə(r)] .
of trying to put his hand to the lever .
的 尝试 到 放 他的 手 到 这 杠杆 .

他的额头上渗出了汗珠，仿佛是因为费力地把手伸向杠杆而造成的。

[pɔːl] [græbd] [ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
Paul grabbed a microphone and switched it on .
保罗 抓住 一个 麦克风 和 切换 它 在 .

保罗拿起麦克风，打开了开关。

" [tʌtʃ] [ðə; ði]['liːvə(r)] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" Touch the lever , " he commanded .
" 触碰 这 杠杆 , " 他 命令 .

“触摸控制杆，”他命令道。

" [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .
" Draw it toward you .
" 画 它 朝向 你 .

把它拉向你。

" ['hɑːpə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['pænɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['məʊʃn] .
" Harper looked around as if in panic , but he completed the motion .
" 哈珀 看起来 大约 作为 如果 在 恐慌 , 但 他 完全的 这 运动 .

“哈珀惊慌地环顾四周，但他还是完成了动作。

[hiː; hi][sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pænəlz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [ə'lɑːm] [aɪz] [went]
He sat staring at the panels for a full two minutes while alarm eyes went
他 卫星 凝视 在 这 面板 为了 一个 满的 二 分钟 尽管 警报 眼睛 去
[frɒm; frəm] [griːn] [tuː; tə] ['jeləʊ] [tuː; tə] [red] .
from green to yellow to red .
从 绿色的 到 黄色的 到 红色的 .

他盯着控制面板足足两分钟，眼睛里的警觉反应从绿色变为黄色再变为红色。

" [ə'lɑːm] [red] !
" Alarm red !
" 警报 红色的 !

“警报红色！”

" [pɔːl] [ɪk'skleɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] .
" Paul exclaimed into the microphone .
" 保罗 惊呼 进入 这 麦克风 .

保罗对着麦克风大声说道。

" [kə'rekt] [kɔːs] !
" Correct course !
" 正确的 课程 !

"正确的方向！"

" ['hɑːpə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [glɛə] [ə'baʊt] [wɪð] [heɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
" Harper turned and glared about with hate in his eyes as if to find the
" 哈珀 转向 和 怒目而视 关于 和 恨 在 他的 眼睛 作为 如果 到 寻找 这
[sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
source of the sound .
来源 的 这 声音 .

哈珀转过身，怒目而视，眼中充满仇恨，仿佛要找到声音的来源。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['teərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['waɪərz][ænd; ənd]['kɔntækts] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
He began tearing at the wires and contacts fastened to his head and
他 开始 撕裂 在 这 电线 和 联系方式 系紧 到 他的 头 和
['bɒdi] .
body .
身体 .

他开始撕扯连接在头部和身体上的电线和触点。

" [tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] !
" To hell with the course !
" 到 地狱 和 这 课程 !

"去他妈的课程！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪm] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
" I'm getting out of here !
" 我是 获得 出去 的 这里 !

我要离开这里！

" [hiː; hi] [həːl] [ðə; ði]['waɪərɪŋ] ['hɑːnɪs] [æt; ət][ðə; ði]['pænəlz] .
" He hurled the wiring harness at the panels .
" 他 投掷 这 接线 马具 在 这 面板 .

他把线束扔向面板。

[ðen] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənts]['fɜːðə(r)][pə'ræləsɪs][ænd; ənd] [slʌmpt] ['faɪnəli]['ɪntuː][ðə; ði]
Then , he stood in a moment's further paralysis and slumped finally into the
然后 , 他 站立 在 一个 瞬间 更远 麻痹 和 瘫倒 最后 进入 这
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

然后，他愣住了片刻，最终瘫倒在椅子上。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] [hed] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [desk][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɒbɪŋ]
He put his arms and head down on the instrument desk and began sobbing
他 放 他的 武器 和 头 向下 在 这 乐器 桌子 和 开始 啜泣
['diːpli] .
deeply .
深 .

他把胳膊和头埋在乐器桌上，开始放声痛哭。

[pɔːl] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Paul put away the microphone and moved to the door .
保罗 放 离开 这 麦克风 和 已搬 到 这 门 .

保罗收起麦克风，走向门口。

" [ðæts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's the end of that , " he said .
" 那就是 这 结尾 的 那 , " 他 说 .

“事情到此为止了，”他说。

" [ai] [həʊp] ['aʊə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [gʊd] .
" I hope our record is good .
" 我 希望 我们的 记录 是 好的 .

我希望我们的战绩能好。

['hɑːpə(r)] [mait] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðæt] [ə'gen] .
Harper might not like to go through that again .
哈珀 可能 不是 喜欢 到 去 通过 那 再次 .

哈珀可能不想再经历一次。

" [næt] [həʊlt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['steərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Nat Holt was still staring through the window at the sobbing engineer .
" 纳特 霍尔特 曾是 仍然 凝视 通过 这 窗户 在 这 啜泣 工程师 .

纳特·霍尔特仍然透过窗户凝视着那位啜泣的工程师。

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" I don't understand , " he murmured .
" 我 不 理解 , " 他 低声说道 .

“我不明白，”他喃喃自语道。

" [wɒt] [meɪd] [hɪm] [breɪk] [daʊn] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ?
" What made him break down like that for no reason at all ?
" 什么 制成 他 休息 向下 喜欢 那 为了 不 原因 在 全部 ?

“是什么让他毫无理由地崩溃了呢？”

" [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [tɒp] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [went] [θruː] [ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [test] .
" One by one , the top engineers of the Base went through the breakdown test .
" 一 经过 一 , 这 顶部 工程师 的 这 根据 去 通过 这 分解 测试 .

“基地的顶尖工程师们一个接一个地接受了故障测试。”

[sʌm; səm] [brəʊk] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [stɔːm] [æz; əz] ['hɑːpə(r)] [hæd; həd] ,
Some broke down with an emotional storm as Harper had ,
一些 打破 向下 和 一个 情绪 风暴 作为 哈珀 有 ,

有些人像哈珀一样，情绪崩溃，情绪剧烈波动。

['ʌðə(r)z] ['sɪmpli] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] [swɜːl] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [pʊt] [laɪts] ['flæʃɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pænəlz] .
others simply ended in a swirl of confusion that put lights flashing all over the panels .
其他的 简单地 结束 在 一个 漩涡 的 困惑 那 放 灯 闪烁 全部 超过 这 面板 .

另一些则以一片混乱告终，导致面板上的指示灯闪烁不定。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['meʒəd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
But all of them had a breaking point of some kind that could be measured in a small number of hours .
但 全部 的 他们 有 一个 打破 观点 的 一些 种类 那 可以 是 测量 在 一个 小的 数字 的 小时 .

但他们都有一个可以在短短几个小时内衡量的极限。

[ðə; ði] [test] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stæb] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
The test was a stab in the dark .
这 测试 曾是 一个 刺 在 这 黑暗的 .

这次测试纯属碰运气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [rɪˈpiːtɪd] [ˈtæktaɪl]
It was based on an old and well - known principle that repeated tactile
它 曾是 基于 在 一个 老的 和 出色地 - 已知 原则 那 重复 触
[ˈkɒntækt][ˈʌndə(r)] [kəˈmɑːnd] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [rɪˈspɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪn][ə; eɪ]
contact under command will break down the motor responses of the body in a
接触 在下面 命令 将要 休息 向下 这 发动机 回应 的 这 身体 在 一个
[ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈaʊəz] .
matter of hours .
事情 的 小时 .

它基于一个古老而众所周知的原理，即在指令下反复进行触觉接触，可以在几个小时内破坏身体的运动反应。

[pɔːl] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈæktʃuəli] [prəˈvaɪd][ə; eɪ] [ˈfɜːtaɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒbləm]
Paul did not know whether it would actually provide a fertile lead to the problem
保罗 做过 不是 知道 无论 它 会 实际上 提供 一个 沃 带领 到 这 问题
[ɒv; əv][ˈerə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,
of error or not ,
的 错误 或者 不是 ,

保罗不知道这是否真的能为解决错误问题提供有益的线索。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði][kləʊsɪst][ˈpɒsəb(ə)l] [əˈprəʊtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
but it seemed the closest possible approach at present .
但 它 似乎 这 最接近 可能的 方法 在 展示 .

但这似乎是目前最接近的办法。

[næt][həʊlt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [riˈækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
Nat Holt , however , was astonished at the reaction of the men .
纳特 霍尔特 , 然而 , 曾是 惊讶 在 这 反应 的 这 男人 .

然而，纳特·霍尔特对这些人的反应感到惊讶。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈtraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪmˈself] , [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [daʊn] [nəʊ]
He insisted on trying it himself , determined that he would not break down no
他 坚持 在 尝试 它 他自己 , 决定 那 他 会 不是 休息 向下 不
[ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] .
matter what happened .
事情 什么 发生 .

他坚持要亲自尝试，决心无论发生什么都不会崩溃。

[hiː; hi][ˈlɑːstɪd][sɪks] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] [lɪt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [triː] .
He lasted six hours before the panel lit up like a Christmas tree .
他 持续 六 小时 前 这 控制板 点燃 向上 喜欢 一个 圣诞节 树 .

他坚持了六个小时，直到控制面板像圣诞树一样亮了起来。

[hiː; hi][səbˈdʒektɪd][ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [kɜːrvz] [tuː; tə][æn; ən][ˈænəlaɪzə] ,
He subjected the resulting curves to an analyzer ,
他 受 这 结果 曲线 到 一个 分析器 ,

他将所得曲线输入分析仪进行分析。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][məʊst] [ˈdiːteɪld] [əˈtenʃ(ə)n] .
and to his own he gave the most detailed attention .
和 到 他的 自己的 他 给予 这 最多 详细的 注意力 .

而对于自己的家人，他则给予了最细致周到的关怀。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
At the end of a full week of study on it ,
在 这 结尾 的 一个 满的 星期 的 学习 在 它 ,

经过整整一周的研究之后，

[hiː; hi] [kɔːld] [pɔːl] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [səˈpres] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
he called Paul with an excitement he could not suppress in his voice .
他 称为 保罗 和 一个 激动 他 可以 不是 压制 在 他的 嗓音 .

他打电话给保罗，声音里充满了难以抑制的激动。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [əʊ] [ðæt] ['dɪnə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It looks like you owe that dinner , " he said .
" 它 看起来 喜欢 你 欠 那 晚餐 , " 他 说 .

“看来你欠我一顿饭了,”他说。

" [wɪv] [gɒt] [wɒt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ! "
" We've got what we were looking for ! "
" 我们已经 得到 什么 我们 是 寻找 为了 ! "

“我们找到我们想要的东西了！”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you talking about ?
" 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么?

" [pɔːl] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Paul demanded .
" 保罗 要求 .

保罗质问道。

" [wɪv] [gɒt] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌsaɪbə'netɪk] ['gædʒɪt] .
" We've got proof that a human being is nothing more nor less than a simple cybernetic gadget .
" 我们已经 得到 证明 那 一个 人类 存在 是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 简单的 控制论 小工具 .

“我们已经证明，人类只不过是一个简单的电子机械装置。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɑːf] — ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [mæn] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .
It's a laugh — people trying to build a mechanical man all these years .
它是 一个 笑 — 人们 尝试 到 建造 一个 机械的 男人 全部 这些 年 .

真是可笑——这么多年人们一直在试图制造一个机械人。

[ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [kaɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] ! "
That's the only kind there is ! "
那就是 这 仅有的 种类 那里 是 ! "

只有这一种!

" [juː; jʊ] [stɪl] [ɑːrnt] ['meɪkɪŋ] [sens] . "
" You still aren't making sense . "
" 你 仍然 不是 制作 感觉 . "

“你说的还是让人摸不着头脑。”

" [kʌm] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
" Come on over and see for yourself .
" 来 在 超过 和 看 为了 你自己 .

“过来看看吧。”

" ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] , [pɔːl] [left] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænəlaɪzə] [lə'bɒrətri] .
" Puzzled and irritated , Paul left his office and went down to the analyzer laboratory .
" 困惑 和 受刺激 , 保罗 左边 他的 办公室 和 去 向下 到 这 分析器 实验室 .

保罗感到困惑和恼火，离开了办公室，下楼去了分析仪实验室。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [həʊlt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
There he found Holt and his staff in a buzz of excitement .
那里 他 成立 霍尔特 和 他的 职员 在 一个 嗡嗡声 的 激动 .

他发现霍尔特和他的员工们都兴奋不已。

[ðə; ði]['mʌltɪp(ə)l][rɪ'kɔːdə(r)] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [ɒn] [lɒŋ] ['teɪblz] , ['biːɪŋ] ['stʌdid] [ɪn'tensli] .
The multiple recorder sheets were laid out on long tables , being studied intensely .
这 多种的 录音机 纸张 是 铺设 出去 在 长的 表格 , 存在 研究 强烈地 .

多张记录表摊放在长桌上，正在被仔细研究。

[pɔːl] ['fɒləʊd] [həʊlt][tuː; tə][wʌn]['sɪəriːz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] .
Paul followed Holt to one series that was separated from the rest .
保罗 随后 霍尔特 到 一 系列 那 曾是 分开 从 这 休息 .

保罗跟随霍尔特出演了一部与其他剧集不同的系列剧。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][fɜːst] , " [sed] [həʊlt] .
" We didn't know we had anything at first , " said Holt .
" 我们 没有 知道 我们 有 任何事物 在 第一的 , " 说 霍尔特 .

“我们一开始并不知道自己拥有任何东西，”霍尔特说。

" [ðə; ði] [pʌls] [wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ɪn]['æmplɪtjuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] ,
" The pulse was so low in amplitude that it was hard to pick out of the noise ,
" 这 脉冲 曾是 所以 低的 在 振幅 那 它 曾是 难的 到 挑选 出去 的 这 噪音 ,

“脉冲的振幅非常低，很难从噪声中分辨出来。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænəlaɪzə] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪstəntli] ['prez(ə)nt]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] . "
but the analyzer showed it was consistently present under certain conditions of the subject . "
但 这 分析器 显示 它 曾是 始终 展示 在下面 肯定 状况 的 这 主题 . "

但分析仪显示，在受试者的某些特定条件下，这种物质始终存在。

" [wɒt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ? " [sed] [pɔːl] .
" What conditions ? " said Paul .
" 什么 状况 ? " 说 保罗 .

“什么条件？”保罗问道。

" [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['məʊmənt][ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [æn; ən]['erə(r)] !
" At the exact moment of committing an error !
" 在 这 精确的 片刻 的 提交 一个 错误 !

“就在犯错的那一刻！”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] [ækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪgərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['ɪmpʌls] [ðæt] ['eksɪkjuːts] [ˌaɪ 'tiː] .
I should say it occurs between the moment of making the decision to carry out an erroneous act and the triggering of the motor impulse that executes it .
我 应该 说 它 发生 之间 这 片刻 的 制作 这 决定 到 携带 出去 一个 错误 行为 和 这 触发 的 这 发动机 冲动 那 执行 它 .

应该说，它发生在做出实施错误行为的决定到触发执行该行为的运动冲动之间。

" [pɔːl] [fraʊnd] .
" Paul frowned .
" 保罗 皱眉 .

保罗皱起了眉头。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'kɜː(r)][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [æz; əz] [wel] ? "
" How can you be sure it doesn't occur at any other time as well ? "
" 如何 能 你 是 当然 它 不 发生 在 任何 其他 时间 作为 出色地 ? "

“你怎么能确定它不会在其他时间也发生呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [rʌn] ['evri] [set] [ɒv; əv] [tʃɑːts] [θruː] [ðə; ði] ['ænəlaɪzə] [ænd; ənd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]
" Because we've run every set of charts through the analyzer and this particular
" 因为 我们已经 跑步 每一个 放 的 图表 通过 这 分析器 和 这 特别的
['ɪmpʌls] ['kɒmz] [aʊt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pleɪs] . "
impulse comes out no other place . "
冲动 来 出去 不 其他 地方 . "

"因为我们已经用分析器分析了每一组图表，而这种特定的脉冲信号只出现在这组图表中。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [pɔːl] [sed] .
" It looks very interesting , " Paul said .
" 它 看起来 非常 有趣的 , " 保罗 说 .

"看起来很有意思,"保罗说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juːv] [gɒt] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
" But why did you say you've got proof that a human being is nothing but a
" 但 为什么 做过 你 说 你已经 得到 证明 那 一个 人类 存在 是 没有什么 但 一个
[ˌsaɪbə'netɪk] ['gædʒɪt] ?
cybernetic gadget ?
控制论 小工具 ?

"但是你为什么说你有证据证明人类只不过是一个电子机械装置呢? "

[ai] [doʊnt] [siː] [wɒt] [ðɪs] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
I don't see what this has got to do with it . "
我 不 看 什么 这 有 得到 到 做 和 它 . "

我不明白这跟这件事有什么关系。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] , " [həʊlt] [sed] ['smʌgli] .
" I didn't give you quite all the story , " Holt said smugly .
" 我 没有 给 你 相当 全部 这 故事 , " 霍尔特 说 沾沾自喜 .

"我还没把事情的全部真相告诉你呢,"霍尔特得意地说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pʌls] [ə'kɜːd] ['evri] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tent]
" I should have said that the pulse occurred every time there was an intent
" 我 应该 有 说 那 这 脉冲 发生 每一个 时间 那里 曾是 一个 意图
[tuː; tə] [pə'fɔːm] [æn; ən] ['erə(r)] .
to perform an error .
到 履行 一个 错误 .

"我应该说，每次有犯错的意图时，都会出现这种脉冲。"

['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɪn'tent] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kærid] [aʊt] . "
Sometimes that intent was not carried out . "
有时 那 意图 曾是 不是 携带 出去 . "

有时，这种意图并没有实现。

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
" I don't understand . "
" 我 不 理解 . "

"我不明白。"

" [ðæt] [pʌls] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fiːdbæk] [pʌls] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [æn; ən]
" That pulse is nothing more nor less than a feedback pulse indicating that an
" 那 脉冲 是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 反馈 脉冲 表明 那 一个
['ækʃ(ə)n] ['meɪtrɪks] [hæz; həz] [biːn] [set] [ʌp] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [nɒn] - [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] ['priːviəsli]
action matrix has been set up which is in non - conformity with the previously
行动 矩阵 有 到过 放 向上 哪个 是 在 非 - 一致性 和 这 之前
['tʃəʊzn] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn'tent] .
chosen pattern of learning or intent .
选定 图案 的 学习 或者 意图 .

"该脉冲只不过是一个反馈脉冲，表明已经建立的行动矩阵与先前选择的学习或意图模式不符。

[ɪts] [ə; eɪ] ['fiːdbæk] [ə'lɑːm] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən]['erə(r)] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [ðə; ði]
It's a feedback alarm carrying the information that an error will result if the
它是 一个 反馈 警报 携带 这 信息 那 一个 错误 将要 结果 如果 这
[prə'pəʊzd] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [aʊt] .
proposed action is carried out .
建议的 行动 是 携带 出去 .

这是一个反馈警报，其中包含的信息是，如果执行建议的操作，将会导致错误。

[wen] [ðə; ði] ['fiːdbæk] [ɪz] [sək'sesfəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['meɪtrɪks][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd]
When the feedback is successfully returned to the action matrix a change is made
什么时候 这 反馈 是 成功地 返回 到 这 行动 矩阵 一个 改变 是 制成
[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fiːdbæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rekt] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] .
until there is no feedback and a correct action is taken .
直到 那里 是 不 反馈 和 一个 正确的 行动 是 已采取 .

当反馈成功返回到行动矩阵时，就会进行更改，直到没有反馈为止，并采取正确的行动。

[wen] [ðə; ði] ['fiːdbæk] [ɪz] [blɒkt] [ɔː(r)] [ɪg'nɔːd] , [æn; ən]['erə(r)] [rɪ'zʌlts] .
When the feedback is blocked or ignored , an error results .
什么时候 这 反馈 是 已屏蔽 或者 忽略 , 一个 错误 结果 .

当反馈被阻止或忽略时，就会出错。

[ɪts] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] !
It's as simple as that !
它是 作为 简单的 作为 那 !

就这么简单！

[jɔː(r); jə(r)]['kɒmpleks]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feəli] [ɪ'læbərət] [ˌsaɪbə'netɪk] [mə'ʃiːn]
Your complex human being is nothing but a fairly elaborate cybernetic machine
你的 复杂的 人类 存在 是 没有什么 但 一个 相当 精心制作的 控制论 机器
['ɒpəreɪtɪŋ] ['həʊlli] [ɒn] ['fiːdbæk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
operating wholly on feedback principles .
操作 完全 在 反馈 原则 .

你复杂的人类身体只不过是一台相当精密的控制论机器，完全按照反馈原理运行。

[ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [hiː; hi] [feɪlz] [ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [ɪz] [wen] [hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [ðə; ði]
The only time he fails and breaks down is when he ceases to act like the
这 仅有的 时间 他 失败 和 休息 向下 是 什么时候 他 停止 到 行为 喜欢 这
[ˌsaɪbə'netɪk] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] !
cybernetic machine that he is !
控制论 机器 那 他 是 !

他唯一失败和崩溃的时候，就是他不再像他原本那样像一台赛博机器的时候！

" [hoʊlts] [aɪz] [ʃɒn] [traɪ'ʌmfəntli] [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]
" Holt's eyes shone triumphantly as he patted the long strips of paper on the
" 霍尔特 眼睛 闪耀 凯旋而归 作为 他 轻拍 这 长的 条状物 的 纸 在 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

霍尔特拍了拍桌上的长条纸，眼中闪烁着胜利的光芒。

[pɔːl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [grɑːfs] [ɪn]
Paul followed the motion of his hand and remained staring at the graphs in
保罗 随后 这 运动 的 他的 手 和 剩余 凝视 在 这 图表 在
[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [stʌnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
a kind of stunned recognition .
一个 种类 的 目瞪口呆 认出 .

保罗顺着他的手的动作看去，目不转睛地盯着图表，仿佛恍然大悟一般。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] , [ðeə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
There must be some mistake , there had to be .
那里 必须 是 一些 错误 , 那里 有 到 是 .

肯定哪里出错了，绝对出错了。

[hoʊlts] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdeɪtə] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈrekt] .
Holt's interpretation was wrong , even if the data were correct .
霍尔特 解释 曾是 错误的 , 甚至 如果 这 数据 是 正确的 .

即使数据正确，霍尔特的解释也是错误的。

[mæn] , [ə; eɪ] [ˈfiːdbæk] [rɪˈspɒns] [ˈmekənɪzəm] — !
Man , a feedback response mechanism — !
男人 , 一个 反馈 回复 机制 — !

伙计，反馈响应机制——！

[ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [ə; eɪ] [ˈvækjuːm] [tjuːb] [ˈstrʌktʃə(r)] [kʊd; kəd] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [duː; də] .
If that were true a vacuum tube structure could eventually be devised to do anything a man could do .
如果 那 是 真的 一个 真空 管子 结构 可以 最终 是 设计 到 做 任何事物 一个 男人 可以 做 .

如果真是这样，最终就可以设计出一种真空管结构，它能做到人类能做的任何事。

" [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [həʊld] [ɒf] [ɒn] [ðæt] [ˈdɪnə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [jet] , " [pɔːl] [sed] .
" I think we'll hold off on that dinner a while yet , " Paul said .
" 我 思考 出色地 抓住 离开 在 那 晚餐 一个 尽管 然而 , " 保罗 说 .

“我想我们还是暂时推迟那顿晚餐吧，”保罗说。

" [ðə; ði] [ˈdeɪtə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , [ɪmˈpɔːt(ə)nt] — [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [əˈgriː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kənˈkluʒənz] .
" The data are interesting and , I'm sure , important — but I can hardly agree with your conclusions .
" 这 数据 是 有趣的 和 , 我是 当然 , 重要的 — 但 我 能 几乎 同意 和 你的 结论 .

“这些数据很有趣，而且我相信也很重要——但我很难同意你的结论。”

" [ˈɪnwədli] , [hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ðə; ði] [ˈstɪltɪdnəs] [hiː; hi] [felt] [ˈkriːpɪŋ] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" Inwardly , he cursed the stiltedness he felt creeping into his voice ,
" 内心 , 他 被诅咒的 这 生硬 他 毛毡 爬行 进入 他的 嗓音 ,

他内心暗暗咒骂着自己声音中逐渐滋生的僵硬感。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪˈræʃən(ə)l] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv] [hoʊlts] [kənˈtɪnjuːd] [smʌg] [grɪn] .
and his irrational resentment of Holt's continued smug grin .
和 他的 非理性 怨恨 的 霍尔特 持续 踌躇满志 咧嘴笑 .

以及他对霍尔特脸上那副自鸣得意的笑容所产生的非理性怨恨。

" [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [həʊlt] [sed] ,
" Take all the time you want , " Holt said ,
" 拿 全部 这 时间 你 想 , " 霍尔特 说 ,

“你想花多少时间就花多少时间，”霍尔特说。

" [bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [θruː] [jʊl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːnsəz] [aɪv] [gɒt] .
" but when you're through you'll come up with the same answers I've got .
" 但 什么时候 你是 通过 你会 来 向上 和 这 相同的 答案 我已经 得到 .

“但当你思考完毕后，你会得出和我一样的答案。”

[mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
Man is a machine and nothing else .
男人 是 一个 机器 和 没有什么 别的 .

人是一台机器，仅此而已。

[ˈaʊə(r)] [ˈəʊnli] [dʒɒb] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [waɪ] [ðə; ði] [ˈfiːdbæk] [ˈsʌmtaɪmz] [feɪlz] ,
Our only job now is to discover why the feedback sometimes fails ,
我们的 仅有的 工作 现在 是 到 发现 为什么 这 反馈 有时 失败 ,

我们现在唯一的任务就是找出反馈机制有时会失效的原因。

[ænd; ənd][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] .
and to set it back on the job .
和 到 放 它 后退 在 这 工作 .

并使其恢复正常工作。

" [pɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænəlaɪzə] [grɑːfs] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] .
" Paul took the recordings and the analyzer graphs back to his own office .
" 保罗 采取 这 录音 和 这 分析器 图表 后退 到 他的 自己的 办公室 .

保罗把录音和分析图表带回了自己的办公室。

[hiː; hi] [kɔːld] ['bɑːkə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] [wɒt] [həʊlt][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .
He called Barker and showed the older man what Holt had found out .
他 称为 巴克 和 显示 这 老 男人 什么 霍尔特 有 成立 出去 .

他打电话给巴克，把霍尔特发现的情况告诉了这位老人。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If this is true , " he said ,
" 如果 这 是 真的 , " 他 说 ,

“如果这是真的，”他说，

" [wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ['vælɪdeɪtɪŋ] [speɪs] [kə'mændz] ['priː] - ['tʃəʊzn] [kən'kluʒənz] .
" we don't need to worry about validating Space Command's pre - chosen conclusions .
" 我们 不 需要 到 担心 关于 验证 空间 命令的 预 - 选定 结论 .

“我们无需担心验证太空司令部预先选定的结论。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] .
It has already been done .
它 有 已经 到过 完毕 .

已经完成了。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['bɑːkə(r)] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn]
" Dr . Barker looked puzzled and a little frightened as he sat down
" 博士 . 巴克 看起来 困惑 和 一个 小的 害怕 作为 他 卫星 向下

[æt; ət][ðə; ði][desk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tʃɑːts] .
at the desk to examine the charts .
在 这 桌子 到 检查 这 图表 .

“巴克医生坐在桌子旁查看图表时，脸上露出困惑和些许害怕的神情。”

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
After an hour , he looked up .
后 一个 小时 , 他 看起来 向上 .

一个小时后，他抬起头来。

" [ɪts] [truː] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's true , " he said .
" 它是 真的 , " 他 说 .

“没错，”他说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][fækt] .
" There's no escaping the fact .
" 有 不 逃脱 这 事实 .

这是无法回避的事实。

[lʊk] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] — " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Look what we have here — " He pointed to a corresponding sector of the
看 什么 我们 有 这里 — " 他 尖 到 一个 相应的 行业 的 这

[sɪks] [tʃɑːts] [id] [laɪnd] [ʌp] .
six charts he'd lined up .
六 图表 他会 衬里 向上 .

“看看我们这里有什么——”他指着他摆放好的六张图表中相应的区域。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kə'rekt] , " [hiː; hi] [sed]
" After the first feedback impulse , there was no attempt to correct , " he said
" 后 这 第一的 反馈 冲动 , 那里 曾是 不 试图 到 正确的 , " 他 说
,
,
,

“在第一次反馈冲击之后，并没有尝试进行纠正，”他说。

" [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['efət] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['fiːdbæk] .
" or , rather , there was a deliberate effort to suppress the feedback .
" 或者 , 相当 , 那里 曾是 一个 商榷 努力 到 压制 这 反馈 .

或者更确切地说，有人故意压制反馈意见。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['lɑːdʒə(r)] ['fiːdbæk] , [wɪtʃ] ,
This created a second , larger feedback , which ,
这 创建 一个 第二 , 更大的 反馈 , 哪个 ,

这产生了第二个更大的反馈，即：

[ɪn] [tɜːn] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ɪn'kriːst] [sə'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in turn resulted in increased suppression and a simultaneous enlargement of the
在 转动 结果 在 增加 抑制 和 一个 同时 放大 的 这
['erə(r)] .
error .
错误 .

反过来又导致抑制作用增强，同时误差增大。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪ'fekt] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːdʒ] ['æmplɪtjuːd] ,
The result was a hunting effect in increasingly large amplitude ,
这 结果 曾是 一个 打猎 影响 在 日益 大的 振幅 ,

结果是狩猎效应的幅度越来越大。

[laɪk] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔː'təʊsɪn] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [wɪð] [ʌn'dæmpt] ['pɒzətɪv] ['fiːdbæk] .
like the needle of an autosyn indicator with undamped positive feedback .
喜欢 这 针 的 一个 自动同步 指标 和 无阻尼 积极的 反馈 .

就像具有无阻尼正反馈的自同步指示器的指针一样。

" [naʊ] , [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪ'fekt] .
" Now , here's another one with the opposite effect .
" 现在 , 这里是 其他 一 和 这 对面的 影响 .

“现在，这里还有另一个效果相反的例子。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʃəʊz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['æmplɪtjuːd] [æz; əz] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət]
In this case the hunting shows diminishing amplitude as correction of the effort
在 这 案件 这 打猎 演出 减少 振幅 作为 更正 的 这 努力
[rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːdbæk] ['pʌlsɪz] .
results from application of the feedback pulses .
结果 从 应用 的 这 反馈 脉冲 .

在这种情况下，随着反馈脉冲的应用，努力程度得到纠正，狩猎幅度逐渐减小。

[wʌn] [pʌls] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
One pulse is not sufficient ,
一 脉冲 是 不是 充足的 ,

一次脉冲是不够的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [ɪn] [dɪ'kriːsɪŋ] [fɔːs] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə'laɪnmənt]
but they are applied in decreasing force as the intent is brought into alignment
但 他们 是 应用 在 递减 力量 作为 这 意图 是 带来 进入 结盟
[wɪð] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['pæt(ə)n] .
with the learned pattern .
和 这 学习 图案 .

但是，随着意图与所学模式的一致性，施加的力度会逐渐减小。

[ə; eɪ] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl] [rɪ'spɒns] !
A purely mechanical response !
一个 纯粹 机械的 回复 !

纯粹的机械反应!

" [pɔːl] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɔːntʃə, 'lɑːn-] .
" Paul turned from the window through which he had been staring toward the launchers .
" 保罗 转向 从 这 窗户 通过 哪个 他 有 到过 凝视 朝向 这 发射机 .

保罗从他一直凝视的窗户边转过身，看向发射器。

" [ðen] [speɪs] [kə'mɑːnd] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtəli] .
" Then Space Command is perfectly right , " he said bitterly .
" 然后 空间 命令 是 完美 正确的 , " 他 说 苦涩地 .

“那么太空司令部的说法完全正确,”他愤愤不平地说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['ɛrərləs] ,
" We can give them their errorless ,
" 我们 能 给 他们 他们的 无错误 ,

“我们可以给他们无错误的机会,

[mə'kænɪkl] [men] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] ['blɒkɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːdbæk] ['pʌlsɪz] !
mechanical men — just as soon as we find ways of correcting the blockage of the feedback pulses !
机械的 男人 — 只是 作为 很快 作为 我们 寻找 方式 的 纠正 这 堵塞 的 这 反馈 脉冲 !

机械人——只要我们能找到纠正反馈脉冲阻塞的方法!

" ['bɑːkə(r)] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['mɒdərət] [pɔːntʃ] .
" Barker leaned back in his chair and folded his hands across his moderate paunch .
" 巴克 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 折叠 他的 双手 穿过 他的 缓和 大肚子 .

巴克向后靠在椅子上，双手交叉放在他略微隆起的肚子上。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðæts] [raɪt] .
" I'm afraid that's right .
" 我是 害怕的 那就是 正确的 .

恐怕真是如此。

[wɪv] [biːn] [rɒŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['bʌkɪŋ] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['kɒnsept] [ɒv; əv][mæn] .
We've been wrong all along in bucking the mechanical concept of Man .
我们已经 到过 错误的 全部 沿着 在 颠簸 这 机械的 概念 的 男人 .

我们一直以来都错了，我们不该违背人的机械概念。

[ðə; ði] [tɛkn'ɒlədʒˌɪsts] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'tjuːɪtɪv] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The technologists saw it long ago in a sort of intuitive way , but they couldn't prove it .
这 技术人员 锯 它 长的 前 在 一个 种类 的 直觉的 方式 , 但 他们 不能 证明 它 .

技术人员很久以前就凭直觉看到了这一点，但他们无法证明这一点。

[naʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ! "
Now , they can ! "
现在 , 他们 能 ! "

现在，他们可以了!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] !
" And the soul of Man is nothing but a feedback impulse !
" 和 这 灵魂 的 男人 是 没有什么 但 一个 反馈 冲动 !

"人的灵魂只不过是一种反馈脉冲！"

" ['bɑːkə(r)] [saɪd] ['hevɪli] .
" Barker sighed heavily .
" 巴克 叹了口气 重度 .

巴克重重地叹了口气。

" [wɒt] [els] , [pɔːl] ?
" What else , Paul ?
" 什么 别的 , 保罗 ?

还有什么事吗，保罗?

" ['mɔːrgənz] ['kærəvæn] [ə'pɪəd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði][ten] - [maɪl] ['lɪmɪt] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [pə'liːs] [gɑːdz] .
" Morgan's Caravan appeared that evening and camped at the ten - mile limit imposed by the military police guards .
" 摩根的 大篷车 出现 那 晚上 和 露营 在 这 十 - 英里 限制 强加 经过 这 军队 警察 守卫 .

"摩根的车队当晚出现，并在宪兵队规定的十英里限制范围内扎营。

[ðeɪ] ['pəʊstɪd][ðeə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]['prəʊtest][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðeə(r)] ['pɪkɪt] [laɪnz] .
They posted their signs of protest and began their picket lines .
他们 发布 他们的 标志 的 反对 和 开始 他们的 纠察 线条 .

他们张贴了抗议标语，并开始进行纠察。

['əʊg(ə)lˌθɔːp] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [saʊnd] [trʌks] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [skeə(r)] .
Oglethorpe sent out his sound trucks to try to scare them away , but they wouldn't scare .
奥格尔索普 发送 出去 他的 声音 卡车 到 尝试 到 吓 他们 离开 , 但 他们 不会 吓 .

奥格尔索普派出他的音响车试图吓走他们，但他们并没有被吓走。

[pɔːl] [wɒtʃt] [æt; ət] [həʊm] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
Paul watched at home the broadcast of the scene ,
保罗 观看 在 家 这 播送 的 这 场景 ,

保罗在家观看了现场直播。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [siːst] [tuː; tə] [kən'sɜːn] [hɪm] .
but the fate of the Base and the Wheel had almost ceased to concern him .
但 这 命运 的 这 根据 和 这 车轮 有 几乎 停止 到 忧虑 他 .

但是，基地和轮子的命运几乎已经不再让他关心了。

[hiː; hi][təʊld] ['betɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [həʊlt][hæd; həd] [meɪd] [ɒn]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
He told Betty of the discovery Holt had made on Superman .
他 讲述 贝蒂 的 这 发现 霍尔特 有 制成 在 超人 .

他把霍尔特在超人身上发现的秘密告诉了贝蒂。

" [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['væljuːd][ækts][ɒv; əv][mæn] , " [hiː; hi] [sed] .
" It leaves nothing to account for the most valued acts of Man , " he said .
" 它 树叶 没有什么 到 帐户 为了 这 最多 有价值的 行为 的 男人 , " 他 说 .

"这使得人类最宝贵的行为都无法得到解释,"他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [krɪ'etɪvnɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [ˌsaɪbə'netɪk] [dɪ'vaɪs] ['kænɒt] [kri'eɪt] ;

" It can't account for creativeness , because a cybernetic device cannot create ;

" 它 不能 帐户 为了 才思 , 因为 一个 控制论 设备 不能 创造 ;

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊnli] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] .

it can only follow a pattern .

它 能 仅有的 跟随 一个 图案 .

“它无法解释创造力，因为控制论设备不能创造；它只能遵循模式。”

[səʊ] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pəʊətri] , [ðə; ði] [ɑːt] , [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]

So where is the poetry , the art , the scientific invention if this is the essence of

所以 在哪里 是 这 诗 , 这 艺术 , 这 科学 发明 如果 这 是 这 本质 的

[mæn] ?

Man ?

男人 ?

如果这就是人类的本质，那么诗歌、艺术和科学发明又在哪里呢?

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] , [jet] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [θɪŋ] . "

It can't be , yet there's no way of getting around this thing . "

它 不能 是 , 然而 有 不 方式 的 获得 大约 这 事物 . "

这不可能，但却又无计可施。

" [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] ['betɪ] .

" Where does the pattern come from ? " asked Betty .

" 在哪里 做 这 图案 来 从 ? " 问 贝蒂 .

“这种图案是从哪里来的? ”贝蒂问道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsaɪbə'netɪk] ['sɪstəm] [traɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ?

" Isn't that the created thing which the cybernetic system tries to follow ?

" 不是 那 这 创建 事物 哪个 这 控制论 系统 尝试 到 跟随 ?

“那不正是控制论系统试图遵循的被创造之物吗? ”

" [pɔːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Paul shook his head .

" 保罗 摇晃 他的 头 .

保罗摇了摇头。

" [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['stɪmjəlaɪ] ,

" The pattern we're talking about is no more than a response to stimuli ,

" 这 图案 是 说 关于 是 不 更多的 比 一个 回复 到 刺激 ,

“我们所说的这种模式只不过是对刺激的一种反应，

[ə; eɪ] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl] [θɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .

a purely mechanical thing also .

一个 纯粹 机械的 事物 还 .

这也是一件纯粹的机械性事情。

[həʊlt] [kleɪmz] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] ['evə(r)] [ɪz] , [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɑːt] ,

Holt claims this is all there ever is , that what we call art ,

霍尔特 索赔 这 是 全部 那里 曾经 是 , 那 什么 我们 称呼 艺术 ,

霍尔特声称这就是一切，这就是我们称之为艺术的东西。

['pəʊətri] , ['mjuːzɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

poetry , music inspiration , and intuition are nothing more than the results

诗 , 音乐 灵感 , 和 直觉 是 没有什么 更多的 比 这 结果

[ɒv; əv] ['bædli] ['fʌŋkʃənɪŋ] [ˌsaɪbə'netɪk] ['sɪstəmz] .

of badly functioning cybernetic systems .

的 糟糕 功能 控制论 系统 .

诗歌、音乐灵感和直觉只不过是控制论系统运行不良的结果。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪ'ræʃən(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['erə(r)z] [ɪn] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [wɜːld] .

The more or less irrational results of errors in accommodating to the real world .

这 更多的 或者 较少的 非理性 结果 的 错误 在 适应性强 到 这 真实的 世界 .

适应现实世界过程中出现的错误所导致的或多或少非理性的结果。

[wi:; wi][faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tend] [tu:; tə][ɪk'skju:s]['aʊə(r)]['bædli]
We find pleasure in them because they tend to excuse our badly
我们 寻找 乐趣 在 他们 因为 他们 趋向 到 原谅 我们的 糟糕
[ˌmæl'fʌŋkʃnɪŋ] ['sɜ:kɪts] .
malfunctioning circuits .
故障 电路 .

我们喜欢它们，因为它们往往能为我们严重故障的电路开脱。

" [ðə; ði][aɪ'di:əl] [reɪs] [ɒv; əv][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ,
" The ideal race of Man would be devoid of all this ,
" 这 理想的 种族 的 男人 会 是 缺乏 的 全部 这 ,

“理想的人类种族应该没有这一切。”

[ə; eɪ] ['smu:ðli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [gru:p] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌʌnpə'tɜ:bd] [baɪ][ɪ'məʊʃən(ə)l][ɔ:(r)] [ɑ:'tɪstɪk]
a smoothly operating group of individuals unperturbed by emotional or artistic
一个 顺利 操作 团体 的 个人 镇定自若 经过 情绪 或者 艺术
[rɪ'spɑ:nsɪz] ,
responses ,
回应 ,

一群运作流畅、不受情绪或艺术反应干扰的人。

[kəm'pli:tli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] ['eni] ['prɒbləm] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌsaɪbə'netɪk] ['mænə(r)] . "
completely capable of solving any problem in a purely cybernetic manner . "
完全地 有能力的 的 解决 任何 问题 在 一个 纯粹 控制论 方式 . "

完全有能力以纯粹的控制论方式解决任何问题。

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?
" And do you agree with it ?
" 和 做 你 同意 和 它 ?

你同意吗？

" ['betɪ] [ɑ:skt] .
" Betty asked .
" 贝蒂 问 .

贝蒂问道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ai][kæn; kən][du:; də] !
" There's nothing else I can do !
" 有 没有什么 别的 我 能 做 !

“我别无他法了！”

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ðeə(r)] .
The evidence is there .
这 证据 是 那里 .

证据确凿。

" [hi:; hi] [lɑ:ft] ['ʃɔ:tli] [ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]
" He laughed shortly and moved to the window where he could see the
" 他 笑了 不久 和 已搬 到 这 窗户 在哪里 他 可以 看 这
[ˌnɪə'baɪ] [kæmp][ɒv; əv] ['mɔ:rgənz] ['kærəvæn] .
nearby camp of Morgan's Caravan .
附近 营 的 摩根的 大篷车 .

他短促地笑了笑，走到窗边，从那里可以看到附近的摩根商队营地。

" ['hju:mən] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [mu:vd] — [ɪz] ['mu:vɪŋ] — [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n]
" Human development has moved — is moving — in a completely different direction
" 人类 发展 有 已搬 — 是 移动 — 在 一个 完全地 不同的 方向
[frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [dri:md] .
from anything I ever dreamed .
从 任何事物 我 曾经 梦见 .

“人类发展已经——并且正在——朝着与我曾经梦想的完全不同的方向发展。”

[oʊgəlθɔrps] ['aɪən] - [hɑːd] , [ɪ'məʊʃənləs] [mə'ʃiːn] - [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [huːl] [get]
Oglethorpe's iron - hard , emotionless machine - men are the only ones who'll get
奥格尔索普的 铁 - 难的 , 冷漠无情 机器 - 男人 是 这 仅有的 一个 谁会 得到
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

只有奥格尔索普那些铁石心肠、冷酷无情的机器人才能够到达那里。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [kænt] [mætʃ] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [wɪl] [biː; bi]
The rest of us who can't match the pace of a technological society will be
这 休息 的 我们 WHO 不能 匹配 这 步伐 的 一个 技术 社会 将要 是
[ʃʌk] [ɒf] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪst] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ment] [tuː; tə]
shucked off as the waste part in the development of a species meant to
剥壳 离开 作为 这 浪费 部分 在 这 发展 的 一个 物种 意思是 到
[ɪn'hæbɪt] ['gæləksiz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːld] . "
inhabit galaxies instead of a single world . "
居住 星系 反而 的 一个 单身的 世界 . "

而我们这些跟不上科技社会发展步伐的人，将会被抛弃，成为物种发展过程中的废物，而这个物种的最终目标是居住在星系中，而不是仅仅生活在一个星球上。

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [w'ʌndəd] [haʊ] [jʊd] [saʊnd] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [aʊt]
" If I had ever wondered how you'd sound when you were completely out
" 如果 我 有 曾经 想知道 如何 你会 声音 什么时候 你 是 完全地 出去
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [aɪ'd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] ,
of your mind I'd have the answer now ,
的 你的 头脑 ID 有 这 回答 现在 ,

“如果我曾经好奇过你神志不清时会发出什么样的声音，我现在就知道答案了。”

" [sed] ['betɪ] .
" said Betty .
" 说 贝蒂 .

贝蒂说道。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪts] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)]
In the morning he turned over to one of the units the task of further
在 这 早晨 他 转向 超过 到 一 的 这 单位 这 任务 的 更远
[aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
identifying and analyzing the feedback impulse they had discovered .
识别 和 分析 这 反馈 冲动 他们 有 发现 .

早上，他把进一步识别和分析他们发现的反馈脉冲的任务交给了其中一个小组。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [oʊgəlθɔrps] ['ɒfɪs] .
In the middle of this he was called to Oglethorpe's office .
在 这 中间 的 这 他 曾是 称为 到 奥格尔索普的 办公室 .

就在这时，他被叫到了奥格尔索普的办公室。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['senətəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The investigating Senators had arrived .
这 调查 参议员 有 到达的 .

负责调查的参议员们已经到达了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] - [lɒŋ] [tʊə(r)] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)l,θɔːp]
They were favorably impressed by the day - long tour that General Oglethorpe
他们 是 有利 印象深刻 经过 这 天 - 长的 旅游 那 一般的 奥格尔索普
[prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [beɪs] .
provided for them around the entire Base .
假如 为了 他们 大约 这 全部的 根据 .

奥格尔索普将军带领他们参观了整个基地，他们对此印象深刻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [pɔːlz] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['sɪŋg(ə)l]['fæktə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
But they found in Paul's announcement the strongest single factor in favor of
但 他们 成立 在 保罗的 公告 这 最强 单身的 因素 在 偏爱 的
[pə'mitɪŋ] [speɪs] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ɪts] [wɜːk] .
permitting Space Command to continue with its work .
允许 空间 命令 到 继续 和 它是 工作 .

但他们发现，保罗的声明中存在一个最强有力的单一因素，支持允许太空司令部继续开展工作。

" [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We know now , " he said ,
" 我们 知道 现在 , " 他 说 ,

“我们现在知道了,”他说。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]
" and this is something I haven't even had time to present to General
" 和 这 是 某物 我 还没有 甚至 有 时间 到 展示 到 一般的
['əʊg(ə)l,θɔːp] — [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [mə'kænɪkl] [mæn] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
Oglethorpe — we know that a completely mechanical man is possible .
奥格尔索普 — 我们 知道 那 一个 完全地 机械的 男人 是 可能的 .

“而我甚至还没来得及向奥格尔索普将军介绍这件事——我们知道完全机械化的人是可能的。”

" [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [aɪz] ['nærəud] [æz; əz] [pɔːlz] [flæt] ['steɪtmənt] [kən'tɪnjuːd] .
" The General's eyes narrowed as Paul's flat statement continued .
" 这 将军的 眼睛 范围缩小 作为 保罗的 平坦的 陈述 持续 .

随着保罗继续平淡地陈述，将军的目光变得锐利起来。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [men] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
" We know that it is possible to have men at the helm of our ships ,
" 我们 知道 那 它 是 可能的 到 有 男人 在 这 舵 的 我们的 船舶 ,

“我们知道，让男性掌舵我们的船只也是可能的。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['erə(r)] .
who are incapable of error .
WHO 是 无法 的 错误 .

他们不可能犯错。

[wiː; wi][hæv; həv] [həʊps] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪf]
We have hopes of producing them within a very short time if
我们 有 希望 的 生产 他们 之内 一个 非常 短的 时间 如果
['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
Project Superman is allowed to continue .
项目 超人 是 允许 到 继续 .

如果“超人计划”能够继续进行，我们希望能在很短的时间内完成制作。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['teknɪk(ə)l] [gəʊl] [wiː; wi] ['kænɒt] [riːtʃ] .
And when this is done , there is no technical goal we cannot reach .
和 什么时候 这 是 完毕 , 那里 是 不 技术的 目标 我们 不能 抵达 .

当这一切实现之后，就没有我们无法达成的技术目标了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði] ['senətəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" This was the thing the Senators had come to find out , and they
" 这 曾是 这 事物 这 参议员 有 来 到 寻找 出去 , 和 他们
[wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] .
were satisfied .
是 使满意 .

“这就是参议员们此行的目的，他们对此感到满意。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi][,riːə'ʃʊəd; ,riːə'ʃɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] , " ['senətə(r)] [hɑːt] [sed] .
" But the public has got to be reassured of this , " Senator Hart said .
" 但 这 民众 有 得到 到 是 放心 的 这 , " 参议员 哈特 说 .

“但公众必须对此感到放心,”哈特参议员说。

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [mɒb] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['geɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] .
" We need to get this mob away from your gates for one thing .
" 我们 需要 到 得到 这 暴民 离开 从 你的 大门 为了 一 事物 .

“我们首先要做的就是把这群暴徒从你们的大门前赶走。”

[ðə; ði] [njuːz] ['prəʊgræms] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kɒnstəntli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl]
The news programs keep them constantly before the public eye and the whole
这 消息 程序 保持 他们 不断地 前 这 民众 眼睛 和 这 所有的
['kʌntri] [ɪz] [stɜːd] [ʌp] . "
country is stirred up . "
国家 是 搅拌 向上 . "

新闻节目不断将他们置于公众视野，全国上下都为之沸腾。

" [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] , " ['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [sed] .
" We'll take care of it at once , " General Oglethorpe said .
" 出色地 拿 关心 的 它 在 一次 , " 一般的 奥格尔索普 说 .

“我们会立即处理，”奥格尔索普将军说。

" [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . ['miːdɪk] [hæz; həz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
" As Dr . Medick has indicated ,
" 作为 博士 . 医生 有 表明的 ,

正如梅迪克博士所指出的那样，

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [səʊ] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
this discovery is so new that even I had not been informed of it .
这 发现 是 所以 新的 那 甚至 我 有 不是 到过 知情的 的 它 .

这项发现非常新，甚至连我之前都毫不知情。

['mɔːrgənz] [mɒb] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [njuːz] .
Morgan's mob will go away as soon as they hear the news .
摩根的 暴民 将要 去 离开 作为 很快 作为 他们 听到 这 消息 .

摩根的团伙一听到这个消息就会离开。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [tɜːn] , [wɪl] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] .
And that , in turn , will reassure the entire country .
和 那 , 在 转动 , 将要 保证 这 全部的 国家 .

而这反过来又会让全国人民感到安心。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brɔːdkɑːst] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['miːdɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl]
We can arrange for a broadcast by Dr . Medick to the whole
我们 能 安排 为了 一个 播送 经过 博士 . 医生 到 这 所有的
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

我们可以安排梅迪克博士向全国进行广播讲话。

" [pɔːl] [wɒz; wəz] [swept] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt]
" Paul was swept along as arrangements were made to make a statement
" 保罗 曾是 扫荡 沿着 作为 安排 是 制成 到 制作 一个 陈述
[tuː; tə] ['mɔːgən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gruːp] [kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [beɪs] ,
to Morgan and his group camped outside the Base ,
到 摩根 和 他的 团体 露营 外部 这 根据 ,

“保罗被卷入其中，当时正安排向摩根及其在基地外扎营的同伴发表声明。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .
to the press , and to the public in general .
到 这 按 , 和 到 这 民众 在 一般的 .

向媒体和广大公众。

['əʊg(ə)lˌθɔːp] ['kɔːnəd] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
Oglethorpe cornered him after the meeting with the Committee .
奥格尔索普 被逼到绝境 他 后 这 会议 和 这 委员会 .

奥格尔索普在与委员会会面后堵住了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人为错误(Human Error)

第3/3页

" [ðɪs] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This is on the level , " he said ,
" 这 是 在 这 等级 , " 他 说 ,

"这很合理,"他说。

" [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kʊkt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ? "
" not something you cooked up on the spur of the moment ? "
" 不是 某物 你 煮熟 向上 在 这 刺 的 这 片刻 ? "

"这不是你临时想出来的吧? "

" [ɪts] [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] , " [sed] [pɔːl] .
" It's on the level , " said Paul .
" 它是 在 这 等级 , " 说 保罗 .

"这很公平,"保罗说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .
" You were right all along .
" 你 是 正确的 全部 沿着 .

你一直都是对的。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æn; ən]['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['bɑːkə(r)] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .
" When he returned to his office an urgent message from Barker awaited him .
" 什么时候 他 返回 到 他的 办公室 一个 紧迫的 信息 从 巴克 等待中 他 .

"当他回到办公室时，巴克给他发来了一条紧急信息。"

[hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪŋ] [lə'bɒrətri] , [weə(r)] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] ['griːtɪd] [hɪm][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
He hurried down to the testing laboratory , where the older man greeted him in excitement and anxiety .
他 慌忙 向下 到 这 测试 实验室 , 在哪里 这 老 男人 问候 他 在 激动 和 焦虑 .

他匆匆赶到测试实验室，那位老人在那里既兴奋又焦虑地迎接他。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][kænt] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" It looks like we've got something by the tail and can't let go of it .
" 它 看起来 喜欢 我们已经 得到 某物 经过 这 尾巴 和 不能 让 去 的 它 .

"看来我们抓住了什么东西的尾巴，却放不下了。"

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Come in and have a look .
来 在 和 有 一个 看 .

进来看看吧。

" [pɔːl] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [faʊnd] ['kæptɪn] ['hɑːpə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ruːm] ,
" Paul followed him and found Captain Harper in an observation room ,
" 保罗 随后 他 和 成立 队长 哈珀 在 一个 观察 房间 ,

保罗跟着他，在观察室里找到了哈珀上尉。

['raɪðɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kɒt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [tɪəz] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃən(ə)l]['fjʊəri] .
writhing on a cot in a storm of tears and emotional fury .
扭动 在 一个 婴儿床 在 一个 风暴 的 眼泪 和 情绪 愤怒 .

她蜷缩在简易床上，泪水和愤怒如风暴般袭来。

[hiː; hi] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sɒbɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .

He beat against the walls and the floor with his fists as his sobbing continued beyond control .

他 打 反对 这 墙壁 和 这 地面 和 他的 拳头 作为 他的 啜泣 持续 超过 控制 .

他一边用拳头捶打墙壁和地板，一边控制不住地抽泣。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ?

" What happened to him ?

" 什么 发生 到 他 ?

他后来怎么样了？

" [pɔːl] [di'mɑːnd, -'mænd] .

" Paul demanded .

" 保罗 要求 .

保罗质问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] , " [sed] ['bɑːkə(r)] .

" We have three others in the same condition , " said Barker .

" 我们 有 三 其他的 在 这 相同的 状况 , " 说 巴克 .

"我们还有三名患者情况相同，"巴克说。

" [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] ,

" We tried to determine the effect of a pure feedback impulse ,

" 我们 尝试 到 决定 这 影响 的 一个 纯的 反馈 冲动 ,

我们试图确定纯粹的反馈脉冲的影响，

[ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['æmplɪfaɪd] [fɔːm] [æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðeə(r)] [tʃɑːts] .

and fed it back to each of them in amplified form as we found it on their charts .

和 美联储 它 后退 到 每个 的 他们 在 放大 形式 作为 我们 成立 它 在 他们的 图表 .

然后，我们将从他们的图表中找到的信息放大后反馈给他们每个人。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] .

This is what happened .

这 是 什么 发生 .

事情经过是这样的。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [kɒst] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['sænəti] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] . "

I'm afraid we may have cost them their sanity , and we don't know why . "

我是 害怕的 我们 可能 有 成本 他们 他们的 理智 , 和 我们 不 知道 为什么 . "

恐怕我们让他们失去了理智，但我们不知道为什么。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [əʊn] ['fiːdbæk] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?

" How could their own feedback do such a thing to them ?

" 如何 可以 他们的 自己的 反馈 做 这样的 一个 事物 到 他们 ?

"他们自己的反馈怎么会让他们变成这样？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] ['wʌndə(r)] .

" he asked in wonder .

" 他 问 在 想知道 .

他惊奇地问道。

" [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːt] [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ? "

" What part of the chart did you take it from ? "

" 什么 部分 的 这 图表 做过 你 拿 它 从 ? "

"你是从图表的哪个部分截取的？"

" [wiː; wi] [juːst] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [get] [θruː] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [blɒkt] [səʊ] [ðæt] [ˈerə(r)] [rɪˈzʌltɪd] .

" We used the impulse that didn't get through , the one that was blocked so that error resulted .

" 我们 用过的 这 冲动 那 没有 得到 通过 ， 这 一 那 曾是 已屏蔽 所以 那 错误 结果 .

“我们利用了未能成功传递的冲动，也就是被阻塞的冲动，从而导致了错误。”

[əˈpærəntli] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [tuː; tə] [ˈerə(r)] .

Apparently this is the alternative to error .

显然 这 是 这 选择 到 错误 .

显然，这是避免出错的另一种方法。

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈraɪðɪŋ] , [ˈsɒbɪŋ] [mæn] .

" He nodded toward the writhing , sobbing man .

" 他 点头 朝向 这 扭动 ， 啜泣 男人 .

他朝那个扭动着身子、啜泣着的男人点了点头。

" [ˈhɑːpə(r)] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪl] [ɔː(r)] [els] [biː; bi] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsaɪkɪk] [stɔːm] .

" Harper reached a point where he had to fail or else be subject to this psychic storm .

" 哈珀 达到 一个 观点 在哪里 他 有 到 失败 或者 别的 是 主题 到 这 精神 风暴 .

“哈珀已经到了必须失败的地步，否则他将遭受这场精神风暴的冲击。”

" [pɔːl] [ræn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ˈbəʊni] [ˈfɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

" Paul ran his long , bony fingers through his hair .

" 保罗 跑 他的 长的 ， 骨质 手指 通过 他的 头发 .

保罗用他那修长而骨节分明的手指梳理着头发。

" [ðɪs] [meɪks] [les] [sens] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] !

" This makes less sense than ever !

" 这 制作 较少的 感觉 比 曾经 !

“这比以往任何时候都更令人费解！”

[ɪf] [ðæts] [truː] , [ðen] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɒt] [wɪv] [təʊld] [ˈəʊg(ə)lˌθɔːp] .

If that's true , then we've got to take back what we've told Oglethorpe .

如果 那就是 真的 ， 然后 我们已经 得到 到 拿 后退 什么 我们已经 讲述 奥格尔索普 .

如果真是这样，那我们就得收回之前对奥格尔索普说的话了。

[hɪz; ɪz] [ˈɛrərləs] [mæn] [ˈɪz(ə)nt] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] . "

His errorless man isn't possible , after all . "

他的 无错误 男人 不是 可能的 ， 后 全部 . "

他口中那个完美无瑕的人，终究是不可能存在的。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

" I don't know .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

" [ˈbɑːkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈθɔːtfəli] .

" Barker shook his head thoughtfully .

" 巴克 摇晃 他的 头 深思熟虑 .

巴克若有所思地摇了摇头。

" [ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈerə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l] [ˈfiːdbæk] [ˈɪmpʌls] .

" Evidently the production of error is a protection against the admission of this intolerable feedback impulse .

" 显然 这 生产 的 错误 是 一个 保护 反对 这 入学 的 这 无法容忍 反馈 冲动 .

“显然，产生错误是为了防止这种无法容忍的反馈冲动的传入。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] : [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ,
But the question remains : why is it intolerable ,
但 这 问题 遗迹 : 为什么 是 它 无法容忍 ,

但问题依然存在：为什么这是不可容忍的？

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [səʊ]['ɑːftə(r)] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] [hæv; həv] [biːn]
and why does it become so after numerous other feedback impulses have been
和 为什么 做 它 变得 所以 后 很多的 其他 反馈 冲动 有 到过
[pɑːst] ?
passed ?
通过了 ?

为什么在经过多次其他反馈脉冲之后才会出现这种情况？

" ['jestədeɪ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ræpt] [ʌp] .
" Yesterday we thought we had it all wrapped up .
" 昨天 我们 想法 我们 有 它 全部 包装 向上 .

“昨天我们以为一切都尘埃落定了。”

[naʊ] [ɪts] [bləʊn] ['əʊpən]['waɪdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] !
Now it's blown open wider than ever before !
现在 它是 吹 打开 更广泛 比 曾经 前 !

现在它比以往任何时候都更加肆无忌惮了！

" [oʊgəlθɔrps] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [mæn] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['fɜːðə(r)]
" Oglethorpe's public relations man prepared a statement to the effect that further
" 奥格尔索普的 民众 关系 男人 准备 一个 陈述 到 这 影响 那 更远
['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['paɪlət]['erə(r)][ɪn] ['rɒkɪt] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [wiːl] [kʊd; kəd][biː; bi]
danger from pilot error in rocket ships and the second Wheel could be
危险 从 飞行员 错误 在 火箭 船舶 和 这 第二 车轮 可以 是
[kən'sɪdəd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['treɪnɪŋ] ['prəʊsesɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk]
considered as completely eliminated with the new training processes that would make
经过考虑的 作为 完全地 已淘汰 和 这 新的 训练 流程 那 会 制作
[men] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['erə(r)z] .
men incapable of technical errors .
男人 无法 的 技术的 错误 .

奥格尔索普的公关人员准备了一份声明，大意是：通过新的训练流程，使飞行员不会犯技术错误，从而可以完全消除火箭飞船和第二个轮子因飞行员失误而造成的进一步危险。

[pɔːl] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['gʌvənmənt] [rɪ'liːs] ,
Paul knew it was as ineffectual as the average Government release ,
保罗 知道 它 曾是 作为 无效 作为 这 平均的 政府 发布 ,

保罗知道这和政府一般的发布措施一样无效。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtest][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['hɑːpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)]
but he made no protest in his concern for Harper and the three other
但 他 制成 不 反对 在 他的 忧虑 为了 哈珀 和 这 三 其他
[men] .
men .
男人 .

但他并未对哈珀和其他三名男子表示任何不满。

[hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
He signed the statement automatically .
他 签名 这 陈述 自动地 .

他自动签署了声明。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
He was presented the following day , however ,
他 曾是 呈现 这 下列的 天 , 然而 ,

然而，他第二天就被接见了。

[wɪð] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['mɔːrgənz] ['kærəvæn]
with arrangements to give it personally to the members of Morgan's Caravan
和 安排 到 给 它 亲自 到 这 成员 的 摩根的 大篷车
[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saʊnd] [trʌks] .
from the top of one of the sound trucks .
从 这 顶部 的 一 的 这 声音 卡车 .

并安排从其中一辆音响车的顶部亲自将礼物交给摩根车队的成员。

[hiː; hi][dɪd]['prəʊtest] [ðen] [ðæt] ['eni] ['flʌŋki] [ɒn][ðə; ði] [beɪs] [kʊd; kəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd]
He did protest then that any flunky on the Base could read it to the crowd
他 做过 反对 然后 那 任何 喽啰 在 这 根据 可以 读 它 到 这 人群
[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .
as well as he .
作为 出色地 作为 他 .

他当时抗议说，基地里任何一个喽啰都能像他一样把稿子读给人群听。

[bʌt; bət] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ɪn'sɪstɪd] [hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] .
But Oglethorpe insisted he do it personally .
但 奥格尔索普 坚持 他 做 它 亲自 .

但奥格尔索普坚持要亲自去做。

[wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɒmpəsnəs] [ðə; ði][bɪg] , ['ɒlɪv] - [griːn] [trʌk] [rəʊld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .
With official pompousness the big , olive - green truck rolled out from the Base .
和 官方的 傲慢 这 大的 , 橄榄 - 绿色的 卡车 滚动 出去 从 这 根据 .

一辆巨大的橄榄绿色卡车带着官方的傲慢姿态从基地驶了出来。

[pɔːl] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd]['mɛtkæf] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][mæn] .
Paul rode beside the driver and Metcalf , the public relations man .
保罗 骑 旁 这 司机 和 梅特卡夫 , 这 民众 关系 男人 .

保罗坐在司机和公关人员梅特卡夫旁边。

[id] [nɒt][təʊld] ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ə'baʊt][ðeə(r)]['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] .
He'd not told Oglethorpe about their latest development .
他会 不是 讲述 奥格尔索普 关于 他们的 最新的 发展 .

他没有把他们的最新进展告诉奥格尔索普。

[ɪf] [ðɪs] ['saɪkɪk] [ri'ækʃn] [tuː; tə] ['fiːdbæk] [pruːvd] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['bæriə(r)] [ðɛəd] [biː; bi] [taɪm]
If this psychic reaction to feedback proved an impenetrable barrier there'd be time
如果 这 精神 反应 到 反馈 已证实 一个 坚不可摧 障碍 那里 是 时间
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [speɪs] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][bæd] [njuːz] .
enough to give Space Command the bad news .
足够的 到 给 空间 命令 这 坏的 消息 .

如果这种对反馈的心理反应被证明是一道无法逾越的屏障，那么还有足够的时间将坏消息告知太空司令部。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [wiːl] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [biː; bi] ['mɔlifai] ,
In the meantime a Wheel would be built , the public would be mollified ,
在 这 与此同时 一个 车轮 会 是 建造 , 这 民众 会 是 柔和的 ,

与此同时，摩天轮将会建成，民众的情绪将会得到安抚。

[ænd; ənd]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ɒn] — [tuː; tə] [wɒt] [ˌʌn'nəʊn] [endz] [pɔːl] ['dɪd(ə)nt]
and Superman would continue on — to what unknown ends Paul didn't
和 超人 会 继续 在 — 到 什么 未知 结束 保罗 没有
[nəʊ] .
know .
知道 .

超人的故事还将继续——至于最终会走向何方，保罗并不知道。

[ðə; ði] [mæst] [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði][fə'nætɪk] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['mɔːgən] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
The massed camp of the fanatic followers of Morgan appeared in the distance
这 大量 营 的 这 狂热分子 追随者 的 摩根 出现 在 这 距离
[laɪk][ə; eɪ] [dɪ'skɑːdɪd] [ræg][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
like a discarded rag on either side of the road .
喜欢 一个 丢弃 抹布 在 任何一个 边 的 这 路 .

远处，摩根狂热追随者的营地像被丢弃的破布一样散落在道路两旁。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ['ɪntuː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [nɒts] [ɒv; əv][sænd] - ['skaʊərd] ,
Then as they approached it broke into individual knots of sand - scoured ,
然后 作为 他们 接近 它 打破 进入 个人 绳结 的 沙 - 彻底清洗 ,
[ˌʌn'wɒʃt] ['piːp(ə)l] ['klʌstəd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [tents] .
unwashed people clustered about their tents .
未洗的 人们 聚类 关于 他们的 帐篷 .

然后，当他们走近时，人群分散成一个个被沙子冲刷得衣衫褴褛、蓬头垢面的人群，聚集在各自的帐篷周围。

['mɔːgən] ['hædnt]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] ['ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt]
Morgan hadn't given much thought to adequate facilities before leading them out
摩根 之前没有 给定 很多 想法 到 足够的 设施 前 领导 他们 出去
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

摩根在带领他们来到这里之前，并没有过多考虑是否有足够的设施。

[ðə; ði] [trʌk] [rəʊld] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
The truck rolled to a halt in the center of the camp .
这 卡车 滚动 到 一个 停止 在 这 中心 的 这 营 .

卡车缓缓停在了营地中央。

['mɔːgən] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['læŋki] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dʌsti] [blæk] [suːt] ,
Morgan himself , a long , lanky figure in a dusty black suit ,
摩根 他自己 , 一个 长的 , 瘦长的 数字 在 一个 尘土飞扬 黑色的 套装 ,

摩根本人身材修长瘦削，身穿一套沾满灰尘的黑色西装。

[keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
came at the head of a group of his people to meet them .
来了 在 这 头 的 一个 团体 的 他的 人们 到 见面 他们 .

他率领一群人前来与他们会面。

" [ai][həʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [njuːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kɔːdiəli] .
" I hope you have the news we are waiting for , " he said cordially .
" 我 希望 你 有 这 消息 我们 是 等待 为了 , " 他 说 诚挚地 .

“我希望您能带来我们期待已久的消息，”他亲切地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , " [sed] ['mɛtkæf] .
" We have a statement , " said Metcalf .
" 我们 有 一个 陈述 , " 说 梅特卡夫 .

“我们有一份声明，”梅特卡夫说。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['miːdɪk] [hɪə(r)] ,
" Dr . Medick here ,
" 博士 . 医生 这里 ,

我是梅迪克医生，

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
who has made an important discovery that will enable all of you to return
WHO 有 制成 一个 重要的 发现 那 将要 使能够 全部 的 你 到 返回
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] ,
to your homes ,
到 你的 房屋 ,

他做出了一项重要发现，这项发现将使你们所有人都能重返家园。

[wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
will read it to you .
将要 读 它 到 你 .

我来读给你听。

" [pɔːl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][kæb] ,
" Paul could have stayed in the cab ,
" 保罗 可以 有 入住 在 这 出租车 ,

保罗本来可以待在出租车里，

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ə'tɒp][ðə; ði] [trʌk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk]
but he preferred to climb to the platform atop the truck to get a look
但 他 首选 到 爬 到 这 平台 顶部 这 卡车 到 得到 一个 看
[æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ['mɔːgən] [hæd; həd] [ə'sembəld] .
at the crowd Morgan had assembled .
在 这 人群 摩根 有 组装 .

但他更喜欢爬到卡车顶上的平台上，看看摩根聚集的人群。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He hesitated a moment with the paper in his hands ,
他 犹豫了一下 一个 片刻 和 这 纸 在 他的 双手 ,

他手里拿着那张纸，犹豫了片刻。

[ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [maɪk] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ['mɛtkæf] [hæd; həd] [prɪ'peəd] .
then took up the mike and read the statement Metcalf had prepared .
然后 采取 向上 这 麦克风 和 读 这 陈述 梅特卡夫 有 准备 .

然后拿起麦克风，宣读了梅特卡夫事先准备好的声明。

" [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [speɪs] [kə'mɑːnd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] —
" The United States Space Command wishes to announce that —
" 这 团结的 各州 空间 命令 愿望 到 宣布 那 —

美国太空司令部谨此宣布——

" [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ʌtəli] [flæt] [ɒn] [kəm'pliːtli] [nɒn] - [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪəz] .
" It fell utterly flat on completely non - understanding ears .
" 它 跌倒 完全地 平坦的 在 完全地 非 - 理解 耳朵 .

“这番话完全没引起任何人的注意，因为他们根本听不懂。”

[pɔːl] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['feɪsɪz][ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [feɪld] .
Paul looked over the mass of faces and knew it had failed .
保罗 看起来 超过 这 大量的 的 面孔 和 知道 它 有 失败的 .

保罗环顾四周，看着眼前密密麻麻的面孔，就知道失败了。

['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
Something far more than this was needed .
某物 远的 更多的 比 这 曾是 需要 .

需要的远不止这些。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːdbæk] , [hiː; hi] [θɔːt] ['grɪmli] .
A little feedback , he thought grimly .
一个 小的 反馈 , 他 想法 阴沉地 .

他阴沉地想，需要一点反馈。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːdbæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪdiəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'rekt] [ðeə(r)]
A little feedback of the idiocy of their present situation to correct their
一个 小的 反馈 的 这 白痴 的 他们的 展示 情况 到 正确的 他们的
[kɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['nɔːməlsɪ] .
course and return it to normalcy .
课程 和 返回 它 到 正常 .

给他们一些关于当前处境愚蠢程度的反馈，以便他们纠正方向，恢复正常。

" [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][dʒʌst][laɪk] [juː; jʊ] ,
" Five hundred years ago there might have been a crowd of people just like you ,
" 五 百 年 前 那里 可能 有 到过 一个 人群 的 人们 只是 喜欢 你 ,

“五百年前，或许也有一群像你一样的人，

" [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
" he said suddenly in low tones .
" 他 说 突然 在 低的 音调 .

他突然低声说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃɪps] ,
" There was a harbor , and some small ships ,
" 那里 曾是 一个 港口 , 和 一些 小的 船舶 ,

“那里有一个港口，还有一些小船，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪl] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and a man who believed he could sail them over the edge of the world .
和 一个 男人 WHO 相信 他 可以 帆 他们 超过 这 边缘 的 这 世界 .

还有一个人，他相信自己可以带着他们航行到世界尽头。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæs'fiːmə(r)] ,
On the shore were people who thought he was a fool and a blasphemer ,
在 这 支撑 是 人们 WHO 想法 他 曾是 一个 傻子 和 一个 亵渎者 ,

岸边的人认为他是个傻瓜，是个亵渎神明的人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [həʊpt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
and a few who thought he was right — or at least hoped he was .
和 一个 很少 WHO 想法 他 曾是 正确的 — 或者 在 至少 希望 他 曾是 .

还有少数人认为他是对的——或者至少希望他是对的。

" [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪni] ,
" Five hundred years ago was the beginning of a new freedom from the prison of a tiny ,
" 五 百 年 前 曾是 这 开始 的 一个 新的 自由 从 这 监狱 的 一个 微小的 ,

五百年前，人们开始了摆脱狭小牢笼的新自由，

[kən'strɪktɪd] [wɜːld] .
constricted world .
收缩 世界 .

狭小的世界。

[tə'deɪ] , [ə'nʌðə(r)] ['friːdəm] [weɪts] ['aʊə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [speɪs] .
Today , another freedom waits our successful conquest of space .
今天 , 其他 自由 等待 我们的 成功的 征服 的 空间 .

今天，随着我们成功征服太空，另一种自由正等待着我们。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['friːdəm] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [huː] [dʒiə]
And whenever a freedom has been won there have been more who jeered
和 每当 一个 自由 有 到过 韩元 那里 有 到过 更多的 WHO 嘲笑
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [tʃɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
against it than have cheered for it .
反对 它 比 有 欢呼 为了 它 .

每当一项自由被赢得时，嘲笑它的人总是比欢呼的人多。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] —
You are today making a choice —
你 是 今天 制作 一个 选择 —

你今天正在做出一个选择——

" [hiː; hi] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θruː] [hiː; hi] [njuː] [ðæt]
" He talked for ten minutes , and when he was through he knew that
" 他 谈话 为了 十 分钟 , 和 什么时候 他 曾是 通过 他 知道 那
[id] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [gəʊl] .
he'd accomplished his goal .
他会 完成 他的 目标 .

“他讲了十分钟，讲完后他就知道自己已经达到了目标。”

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [trʌk] ['pʊld] [aʊt] ,
Even before the sound truck pulled out ,
甚至 前 这 声音 卡车 拉 出去 ,

甚至在音响车开走之前，

[ðə; ði] [kɑːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəvæn] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd]
the cars of the Caravan were breaking away from the mass and
这 汽车 的 这 大篷车 是 打破 离开 从 这 大量的 和
[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
disappearing in the distance .
消失 在 这 距离 .

商队的车辆逐渐脱离了大部队，消失在远方。

" [naɪs] [dʒɒb] , " ['mɛtkæf] [kən'grætʃu,leit] , [æz; əz] [ɪf] [id] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self]
" Nice job , " Metcalf congratulated , as if he'd been responsible for it himself
" 好的 工作 , " 梅特卡夫 恭喜 , 作为 如果 他会 到过 负责任的 为了 它 他自己
.
.
.

“干得漂亮，”梅特卡夫祝贺道，仿佛这是他自己做的一样。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fiːdbæk] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] — " [m'ɜːməd] [pɔːl] ['æbsəntli] .
" Just a little feedback in the right place — " murmured Paul absently .
" 只是 一个 小的 反馈 在 这 正确的 地方 — " 低声说道 保罗 心不在焉地 .

“只是在合适的地方提一点反馈意见——”保罗心不在焉地低声说道。

" ['fiːdbæk] ?
" Feedback ?
" 反馈 ?

“反馈?

[wʌts] [ðæt] — [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'gændə] [tek'niːk] — ? "
What's that — new kind of propaganda technique — ? "
是什么 那 — 新的 种类 的 宣传 技术 — ? "

那是什么——一种新型的宣传手段吗?

" [jeə] , [juː; jʊ] [mait] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .
" Yeah , you might call it that .
" 是的 , 你 可能 称呼 它 那 .

“是啊，你可以这么称呼它。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [gai] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][blaɪnd] — ? " [hiː; hi] [sed] ['fɪəsli] ,

How could a guy have been so blind — ? " he said fiercely ,

如何 可以 一个 盖伊 有 到过 所以 瞎的 — ? " 他 说 激烈地 ,

"一个人怎么会如此盲目——？"他厉声说道。

[mɔː(r)][tuː; tə][hɪm'self][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

more to himself than to his companions .

更多的 到 他自己 比 到 他的 同伴 .

他更在意自己，而不是同伴。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [trʌk] [gɒt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [beɪs] .

He hurried to the laboratory as soon as the truck got him back to Base .

他 慌忙 到 这 实验室 作为 很快 作为 这 卡车 得到 他 后退 到 根据 .

卡车一把他送回基地，他就赶紧赶往实验室。

[hiː; hi] ['raʊndɪd] [ʌp]['bɑːkə(r)][ænd; ənd][næt][həʊlt][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][tɒp] [men] .

He rounded up Barker and Nat Holt and a dozen of his other top men .

他 圆润 向上 巴克 和 纳特 霍尔特 和 一个 打 的 他的 其他 顶部 男人 .

他召集了巴克、纳特·霍尔特以及其他十几名得力干将。

" [ðə; ði] ['ænsərz] [biːn] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]['nəʊzɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

" The answer's been under our noses all the time , " he said .

" 这 答案 到过 在下面 我们的 鼻子 全部 这 时间 , " 他 说 .

"答案一直就在我们眼皮底下，"他说。

" [wɪv] [biːn] [tuː] ['bɪzi] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌpriːkən'siːvd]

" We've been too busy fighting each other for the sake of our own preconceived

" 我们已经 到过 也 忙碌的 斗争 每个 其他 为了 这 清酒 的 我们的 自己的 先入为主的

['nəʊʃ(ə)nz][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

notions to have seen it ! "

概念 到 有 已见 它 ! "

"我们一直忙于为了自己先入为主的观念而互相争斗，以至于根本没有看到这一点！"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

" What are you talking about ?

" 什么 是 你 说 关于 ?

"你在说什么？

" [həʊlt][di'mɑːnd, -'mænd] .

" Holt demanded .

" 霍尔特 要求 .

霍尔特质问道。

" ['fiːdbæk] .

" Feedback .

" 反馈 .

"反馈。

[kænt] [juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

Can't you guess what it is ? "

不能 你 猜测 什么 它 是 ? "

你猜不出是什么吗？

" [nəʊ] . "

" No . "

" 不 . "

"不。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][smɔːl] [dəʊs] — ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
" Are you willing to let us give you a small dose — something less than
" 是 你 愿意的 到 让 我们 给 你 一个 小的 剂量 — 某物 较少的 比
[ðə; ði]['lev(ə)l]['gɪv(ə)n]['hɑːpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] — [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][faɪnd]
the level given Harper and his men — and then tell us what you find
这 等级 给定 哈珀 和 他的 男人 — 和 然后 告诉 我们 什么 你 寻找
[aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
out about it ?
出去 关于 它 ?

"你是否愿意让我们给你服用少量药物——比哈珀和他的手下服用的剂量要少——然后告诉我们你的发现？"

" [næt][həʊlt] [lʊkt] ['hezɪtənt] .
" Nat Holt looked hesitant .
" 纳特 霍尔特 看起来 犹豫不决 .

纳特·霍尔特看起来有些犹豫。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
" If you think you know what you're talking about .
" 如果 你 思考 你 知道 什么 你是 说 关于 .

"如果你认为自己知道自己在说什么的话。"

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [laɪk] ['hɑːrpərz] . "
There's no point in my getting in a condition like Harper's . "
有 不 观点 在 我的 获得 在 一个 状况 喜欢 哈珀斯 . "

我没必要让自己陷入像哈珀那样的境地。

" [wiːl; wil] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [ðæt] [fɑː(r)] .
" We'll pull you out before you get anywhere near that far .
" 出色地 拉 你 出去 前 你 得到 任何地方 靠近 那 远的 .

"在你走到那一步之前，我们会把你拉出来。"

" [stɪl] ['djuːbiəs] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ə'mɪd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [pʌls] ['dʒenəreɪtɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt]
" Still dubious , he took a seat amid the mass of pulse generating equipment
" 仍然 可疑 , 他 采取 一个 座位 之中 这 大量的 的 脉冲 生成 设备
[ænd; ənd][ɪ'lektrəʊ] - [en'sefələˌgrɑːf] [ri'kɔːdəz] .
and electro - encephalograph recorders .
和 电 - 脑电图 录音机 .

他仍然心存疑虑，在一堆脉冲发生设备和脑电图记录仪中坐了下来。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] ['fiːdbæk] ['tɜːrmənl] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skʌl] .
A single pair of feedback terminals were fitted to his skull .
一个 单身的 一对 的 反馈 终端 是 适配 到 他的 颅骨 .

他的头骨上安装了一对反馈端子。

[ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)][wɒz; wəz][set][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːdbæk] ['ɪmpʌls] ['teɪkən][frɒm; frəm]
The generator was set to duplicate his own feedback impulse taken from
这 发电机 曾是 放 到 复制 他的 自己的 反馈 冲动 已采取 从
[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['feɪljə(r)] .
a moment of failure .
一个 片刻 的 失败 .

发电机被设置为复制他自己从故障瞬间获得的反馈脉冲。

[pɔːl] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːkɪts] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ðə; ði][kən'trəʊlz] ['keəfəli] .
Paul switched on the circuits and advanced the controls carefully .
保罗 切换 在 这 电路 和 先进的 这 控制 小心 .

保罗打开电路，小心翼翼地调整控制旋钮。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [rɪ'gret] [krɒst] [həʊlts] [feɪs] .
A look of pain and regret crossed Holt's face .
一个 看 的 疼痛 和 后悔 交叉 霍尔特 脸 .

霍尔特的脸上闪过一丝痛苦和悔恨的神色。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪmpə(r)] .
He cried out with a whimper .
他 哭 出去 和 一个 呜咽 .

他呜咽着叫了一声。

" [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ! "
" Turn it off ! "
" 转动 它 离开 ! "

“关掉它！”

" [ə; eɪ] ['sekənd] [mɔː(r)] — , " [pɔːl] [sed] .
" A second more — , " Paul said .
" 一个 第二 更多的 — , " 保罗 说 .

“再等一秒——”保罗说。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ə; eɪ] [heə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He advanced the control a hair and waited .
他 先进的 这 控制 一个 头发 和 等待 .

他将控制杆向前移动了一点点，然后等待。

[ðə; ði] [tek'nɒlədʒɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['sɒbɪŋ] [vɔɪs] .
The technologist began to cry suddenly in a low , sobbing voice .
这 技术员 开始 到 哭 突然 在 一个 低的 , 啜泣 嗓音 .

这位技术人员突然低声啜泣起来。

[pɔːl] [kʌt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
Paul cut the switch .
保罗 切 这 转变 .

保罗剪断了开关。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [həʊlt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [slʌmp] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [dʒɜːrkɪŋ] .
For a moment Holt continued to slump in the chair , his shoulders jerking .
为了 一个 片刻 霍尔特 持续 到 暴跌 在 这 椅子 , 他的 肩膀 抽搐 .

霍尔特瘫坐在椅子上，肩膀抽搐了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hɑːf] - [bɪ'wɪldəd] , [hɑːf] - ['fjʊəriəs] .
Then he looked up , half - bewildered , half - furious .
然后 他 看起来 向上 , 一半 - 困惑 , 一半 - 狂怒 .

然后他抬起头，半是困惑，半是愤怒。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
" What did you do to me ?
" 什么 做过 你 做 到 我 ?

你对我做了什么？

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː'self] , " [pɔːl] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" You did it to yourself , " Paul reminded him .
" 你 做过 它 到 你自己 , " 保罗 提醒 他 .

“这是你咎由自取，”保罗提醒他。

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fiːdbæk] [pʌls] [dʒʌst] [biːf] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [rɪ'membə(r)] .
" That's your own feedback pulse just beefed up a little , remember .
" 那就是 你的 自己的 反馈 脉冲 只是 牛肉 向上 一个 小的 , 记住 .

“记住，那是你自己的反馈脉冲，只是稍微增强了一些。”

[haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ? "
How did it feel ? "
如何 做过 它 感觉 ? "

感觉如何？

" ['terəb(ə)l] !
" Terrible !
" 糟糕的 !

“糟糕的！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ə; eɪ] [gai] [dɔdʒ] [ðæt] .
No wonder a guy dodges that .
不 想知道 一个 盖伊 躲闪 那 .

难怪有人会躲开。

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [rek] [ə; eɪ] [speɪs] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [fʊl] [blɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It's enough to make him wreck a space station to avoid the full blast of it .
它是 足够的 到 制作 他 破坏 一个 空间 车站 到 避免 这 满的 爆炸 的 它 .
"
"
"

为了躲避爆炸的正面冲击，他甚至不惜摧毁一座空间站。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What would you call it ? "
" 什么 会 你 称呼 它 ? "

你会怎么称呼它？

" [ai][doʊnt] [nəʊ] — , " [həʊlt] ['hezɪteɪtɪd] .
" I don't know — , " Holt hesitated .
" 我 不 知道 — , " 霍尔特 犹豫了一下 .

“我不知道——”霍尔特犹豫了一下。

" [griːf] , ['meɪbi] .
" Grief , maybe .
" 悲伤 , 或许 .

或许是悲伤吧。

[rɪ'gret] — [æŋ'zaɪəti] .
Regret — anxiety .
后悔 — 焦虑 .

后悔——焦虑。

[bʌt; bət] [rɪ'gret] , ['məʊstli] , [ai] [ges] . "
But regret , mostly , I guess . "
但 后悔 , 大多 , 我 猜测 . "

但我想，更多的是遗憾吧。

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːdbæk] , " [pɔːl] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['tɜːrmənl] [ænd; ənd] [tɜːnd]
" That's your feedback , " Paul said as he removed the terminals and turned
" 那就是 你的 反馈 , " 保罗 说 作为 他 已移除 这 终端 和 转向
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
to the others .
到 这 其他的 .

“这就是你们的反馈，”保罗一边说着，一边取下终端，转向其他人。

" [ðiːz] ['fiːdbæk] ['pʌlsɪz] [wɪv] ['aɪsəleɪtɪd][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][stæb][ɒv; əv][pjʊə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" These feedback pulses we've isolated are nothing but stabs of pure emotion .
" 这些 反馈 脉冲 我们已经 孤立 是 没有什么 但 刺伤 的 纯的 情感 .

“我们分离出来的这些反馈脉冲只不过是纯粹的情感冲击。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [tuː; tə][həʊlt] .
" He turned with a faint smile to Holt .
" 他 转向 和 一个 头晕的 微笑 到 霍尔特 .

他带着一丝淡淡的微笑转向霍尔特。

" [juː; jʊ][ænd; ənd]['hɑːpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - ['baʊəl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
" You and Harper and the rest of the iron - bowelled boys were so
" 你 和 哈珀 和 这 休息 的 这 铁 - 肠道 男孩们 是 所以
[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][pjʊə(r)] [mə'kænɪkl] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ɪ'məʊʃən(ə)l]
convinced that the pure mechanical man would be utterly devoid of all emotional
确信 那 这 纯的 机械的 男人 会 是 完全地 缺乏 的 全部 情绪
[rɪ'spɑːnsɪz] [ænd; ənd]['kɒntent] !
responses and content !
回应 和 内容 !

“你、哈珀以及其他那些铁肠子男孩都深信，纯粹的机械人将完全缺乏所有情感反应和内容！”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːm] , [rɪ'spɒnsɪv] ,
And I was so sure that a warm , responsive ,
和 我 曾是 所以 当然 那 一个 温暖的 , 响应式设计 ,

我当时非常确信，一个热情、积极回应的……

[ɪ'məʊʃən(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'spɒnd] [laɪk] [ə; eɪ][kəʊld] [mə'ʃiːn] !
emotional human being could never respond like a cold machine !
情绪 人类 存在 可以 绝不 回应 喜欢 一个 寒冷的 机器 !

有感情的人绝不会像冷冰冰的机器那样行事！

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['ʌtəli] [rɒŋ] .
" And we were both utterly wrong .
" 和 我们 是 两个都 完全地 错误的 .

“我们俩都大错特错了。”

[ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [dʌz] [bəuθ] .
The human being does both .
这 人类 存在 做 两个都 .

人类两者都能做到。

[hiː; hi] ['ɔpəreits] [ɒn] [truː] [ˌsaɪbə'netɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
He operates on true cybernetic principles .
他 运作 在 真的 控制论 原则 .

他完全按照控制论原理行事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːdbæk] [kən'trəʊl] ['pʌlsɪz] [ɪz] [ʃɪə(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] !
But the content of his feedback control pulses is sheer emotion !
但 这 内容 的 他的 反馈 控制 脉冲 是 透明 情感 !

但他反馈控制脉冲的内容完全是情感！

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['erə(r)] , [ə; eɪ][stæb][ɒv; əv] [rɪ'gret] .
" A small error , a stab of regret .
" 一个 小的 错误 , 一个 刺 的 后悔 .

一个小小的错误，带来一丝遗憾。

[ɪts] [rɪ'piːtɪd] , ['mægnɪfaɪd] , [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [gets] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ðæt]
It's repeated , magnified , or diminished until the action gets back on the track that
它是 重复 , 放大 , 或者 减少 直到 这 行动 获得 后退 在 这 追踪 那
[brɪŋz] [prɪ'dɪktɪd] [rɪ'zʌlts] .
brings predicted results .
带来 预测 结果 .

这个过程会反复、放大或缩小，直到行动重新回到正轨，带来预期的结果。

[ɪg'nɔːd] , [ðə; ði]['erə(r)] [bɪldz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [gəʊz] [smæʃ] .
Ignored , the error builds up until the whole structure goes smash .
忽略 , 这 错误 建造 向上 直到 这 所有的 结构 去 粉碎 .

如果不加以重视，错误会不断累积，直到整个结构崩溃。

" [ænd; ənd] [wɪr] [tɔːt] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" And we're taught to ignore it !
" 和 是 教授 到 忽略 它 !

“而我们却被教导要忽略它！”

[ɪts] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] , [breɪv] [ænd; ənd]['mænli] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [sɜːdʒ] [θruː] [ˌjuː 'es] .
It's the noble , brave and manly thing to ignore the human feelings that surge through us .
它是 这 高贵 , 勇敢的 和 男子气概 事物 到 忽略 这 人类 情怀 那 涌 通过 我们 .

忽略我们内心涌动的人类情感，这才是高尚、勇敢和男子气概的表现。

[biː; bi] [stiːl] , [biː; bi] [glɑːs] , [biː; bi] [ɪ'lektrɑːnz] — ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] , [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] !
Be steel , be glass , be electrons — anything but a responsive , emotional human being !
是 钢 , 是 玻璃 , 是 电子 — 任何事物 但 一个 响应式设计 , 情绪 人类 存在 !

要像钢铁一样冷酷，像玻璃一样坚硬，像电子一样轻盈——总之，不要成为一个有反应、有感情的人！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] !
That's the way to be a superman !
那就是 这 方式 到 是 一个 超人 !

这才是成为超人的正确方式！

[wɪv] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][hæv; həv] [fɔːt] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] [ə'genst] [ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
We've tried to find the way to perfection and have fought tooth and nail against the only means of achieving it .
我们已经 尝试 到 寻找 这 方式 到 完美 和 有 战斗 齿 和 指甲 反对 这 仅有的 方法 的 实现 它 .

我们一直试图找到通往完美的道路，却又拼死抵抗实现完美的唯一途径。

" ['bɑrkərz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][həʊlt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'fɑː(r)] [ɒf] .
" Barker's face was glowing with excitement and Holt seemed to be remembering something afar off .
" 巴克的 脸 曾是 发光 和 激动 和 霍尔特 似乎 到 是 记住 某物 远方 离开 .

“巴克的脸上洋溢着兴奋的光芒，而霍尔特似乎在回忆着遥远的事情。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [briːðd] ['sɒftli] .
" That was it , " he breathed softly .
" 那 曾是 它 , " 他 呼吸 轻轻 .

“就是这样了，”他轻声说道。

" [ai][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][ai][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['dʒɪtəri] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði][test] [prə'siːdʒəz] .
" I can feel it now — the way it was as I began to get jittery and make mistakes in the test procedures .
" 我 能 感觉 它 现在 — 这 方式 它 曾是 作为 我 开始 到 得到 紧张不安 和 制作 错误 在 这 测试 程序 .

“我现在能感觉到——就像我开始紧张不安，并在考试程序中犯错时一样。”

[ai] [siːmd] [tuː; tə] [faɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] — ['sʌmθɪŋ] [ai] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] .
I seemed to fight something within myself — something I thought was making me do it wrong .
我 似乎 到 斗争 某物 之内 我 — 某物 我 想法 曾是 制作 我 做 它 错误的 .

我似乎在与内心的某种东西作斗争——我认为正是这种东西让我做错了事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] , [æt; ət][ɔːl] .
But it wasn't that , at all .
但 它 不是 那 , 在 全部 .

但事实并非如此。

[ai][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['fiːdbæk] [ðə; ði]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] [æt; ət]
I was fighting against the emotional feedback the errors were throwing at
我 曾是 斗争 反对 这 情绪 反馈 这 错误 是 投掷 在
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

我一直在努力克服错误带给我的情绪冲击。

" [raɪt] , " [sed] [pɔːl] .
" Right , " said Paul .
" 正确的 , " 说 保罗 .

"没错,"保罗说。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['aɪən] - [hɑːd] , ['ɛrərləs] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
" And your iron - hard , errorless Superman is going to be the
" 和 你的 铁 - 难的 , 无错误 超人 是 去 到 是 这
[məʊst] [ɪ'məʊʃənəli] ['sensətɪv] ['kriːtʃə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][prə'djuːs] . "
most emotionally sensitive creature you can produce . "
最多 情感上 敏感的 生物 你 能 生产 . "

"而你塑造的钢铁般坚强、完美无瑕的超人，将会是你所能创造的最富情感的角色。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ɒn][tuː; tə] [ðɪs] ?
" How did you catch on to this ?
" 如何 做过 你 抓住 在 到 这 ?

你是怎么发现这一点的?

" ['bɑːkə(r)] [ɑːskt] .
" Barker asked .
" 巴克 问 .

巴克问道。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['hɑːpə(r)] .
" We should have seen it in Harper .
" 我们 应该 有 已见 它 在 哈珀 .

"我们本应该在哈珀身上看到这一点。"

[hiːz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪən] - [mæn] .
He's the original iron - man .
他是 这 原来的 铁 - 男人 .

他是初代钢铁侠。

[hiːz] ['bɒtld] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
He's bottled up and fought his emotions all his life .
他是 瓶装 向上 和 战斗 他的 情绪 全部 他的 生活 .

他一生都在压抑和对抗自己的情绪。

[ə; eɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] [dəʊs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːdbæk] ['sɪmpli] ['ʃætəd] [ðə; ði][dæm] .
A concentrated dose of his own feedback simply shattered the dam .
一个 集中 剂量 的 他的 自己的 反馈 简单地 破碎 这 坝 .

他自己集中提出的反馈意见彻底击垮了堤坝。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ai] [wɒtʃt] ['mɔːrgənz] [mɒb] [ri'æktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pjʊəli]
" But I didn't get it until I watched Morgan's mob reacting to the purely
" 但 我 没有 得到 它 直到 我 观看 摩根的 暴民 反应 到 这 纯粹
['ræʃ(ə)nəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['mɛtkæf] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][həʊm] .
rational explanation Metcalf prepared to convince them they should go home .
合理的 解释 梅特卡夫 准备 到 说服 他们 他们 应该 去 家 .

"但直到我看到摩根的追随者们对梅特卡夫准备的、旨在说服他们回家的纯粹理性的解释作出的反应时，我才明白过来。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [rɒŋ] [tæk] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]
They were on a wrong tack and needed a generous amount of the right
他们 是 在 一个 错误的 钉 和 需要 一个 慷慨的 数量 的 这 正确的
['fiːdbæk] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .
feedback to get them back where they belonged .
反馈 到 得到 他们 后退 在哪里 他们 属于 .

他们走错了方向，需要大量的正确反馈才能回到正轨。

[ðə; ði][kəʊld] , ['lɒdʒɪk(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌd] .
The cold , logical approach was a dud .
这 寒冷的 , 逻辑 方法 曾是 一个 失败 .

这种冷冰冰、逻辑性强的做法失败了。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən][ɪntræktəbəl][mɒb] ?
What does it take to move an intractible mob ?
什么 做 它 拿 到 移动 一个 难以解决的 暴民 ?

如何才能让顽固不化的民众屈服?

[ɪ'məʊʃ(ə)n] — [beɪst] [ɒn][ðə; ði][prə'dʒektɪd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] .
Emotion — based on the projected consequences of what they're doing .
情感 — 基于 在 这 预计 结果 的 什么 它们是 正在做 .

情绪——基于他们行为的预期后果。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['fiːdbæk] ['setʌp] [wen] [kə'rektli] [ə'plaɪd] .
A perfect feedback setup when correctly applied .
一个 完美的 反馈 设置 什么时候 正确 应用 .

正确应用时，这是一套完美的反馈机制。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
And it worked .
和 它 工作 .

而且奏效了。

" [həʊlt] ['ʃʌdə] ['feɪntli] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi][hæd; həd][sæt][ɪn]
" Holt shuddered faintly and moved away from the chair he had sat in
" 霍尔特 颤抖 淡淡的 和 已搬 离开 从 这 椅子 他 有 卫星 在
[tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fiːdbæk] .
to experience his own feedback .
到 经验 他的 自己的 反馈 .

霍尔特微微颤抖了一下，然后从他刚才坐着体验自己反馈的椅子上站了起来。

" [aɪm][nɒt] [kwaɪt][ʃʊə(r)] [huː] [əʊz] [huː] [ðæt] ['dɪnə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɔːl] .
" I'm not quite sure who owes who that dinner , " he said to Paul .
" 我是 不是 相当 当然 WHO 欠款 WHO 那 晚餐 , " 他 说 到 保罗 .

“我不太确定是谁欠谁一顿饭，”他对保罗说。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['sʌmbədi] [dʌz] . "
" But I think somebody does . "
" 但 我 思考 某人 做 . "

但我认为有人知道。

" [wiːl; wil][splɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [pɔːl] [sed] .
" We'll split it , " Paul said .
" 出色地 分裂 它 , " 保罗 说 .

“我们平分吧，”保罗说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
And then he was silent as they listened to the departure of another
和 然后 他 曾是 沉默的 作为 他们 听着 到 这 离开 的 其他
['kɑːgəʊ] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] ['ɔːbɪt] .
cargo ship carrying parts of the second Wheel to the thousand - mile orbit .
货物 船 携带 部分 的 这 第二 车轮 到 这 千 - 英里 轨道 .

然后，他们静静地听着另一艘载着第二轮部件前往千里轨道的货船启航。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He smiled to himself .
他 微笑 到 他自己 .

他独自微笑。

[jiː; ji] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] ! — [hiː; hi] [θɔːt] .
Ye of little faith ! — he thought .
叶 的 小的 信仰 ! — 他 想法 .

他心想：你们这些小信的人！

['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [θriː] ['bɪljən]
Frightened about the true nature of a race that had come through three billion
害怕 关于 这 真的 自然 的 一个 种族 那 有 来 通过 三 十亿
[j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tɔːment] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] [sə'vaivd] !
years of the kind of torment that Man had survived !
年 的 这 种类 的 折磨 那 男人 有 幸存下来 !

害怕一个经历了三十亿年人类所遭受的那种折磨的种族的真实本质！

[mæn] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els]
Man had everything that was needed to go to the stars or anywhere else
男人 有 一切 那 曾是 需要 到 去 到 这 明星 或者 任何地方 别的
[hiː; hi] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] .
he might want to go .
他 可能 想 到 去 .

人类拥有前往星辰大海或任何他想去的地方所需的一切。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] .
He was safe .
他 曾是 安全的 .

他安全了。

[mæn] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] .
Man could never be turned into a robot .
男人 可以 绝不 是 转向 进入 一个 机器人 .

人永远不可能被变成机器人。

[ðə; ði] ['beɪsɪk] ['mekənɪzəmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hjuː'mænəti] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]
The basic mechanisms of his humanity were so interwoven with the structure
这 基本的 机制 的 他的 人类 是 所以 交织 和 这 结构
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] .
of his being that they could never be separated .
的 他的 存在 那 他们 可以 绝不 是 分开 .

他的人性基本机制与他的存在结构紧密交织，二者根本无法分离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] [kʌm] ['veri] [fɑː(r)] , [pɔːl] [njuː] .
But they hadn't come very far , Paul knew .
但 他们 之前没有 来 非常 远的 , 保罗 知道 .

但保罗知道，他们并没有走多远。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊpənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'ræʃnəli]
They had opened only a small crack in a door that had been irrationally
他们 有 打开 仅有的 一个 小的 裂缝 在 一个 门 那 有 到过 非理性地
[kləʊzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] .
closed from the beginning of time .
关闭 从 这 开始 的 时间 .

他们只是在一扇从一开始就被非理性地关闭的门上打开了一条小缝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [nəʊ] ['fʊli] [waɪ] [ðæt] [dɔː(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
They had to know fully why that door had never been opened before .
他们 有 到 知道 完全 为什么 那 门 有 绝不 到过 打开 前 .

他们必须彻底弄明白为什么那扇门以前从未打开过。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [laɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] [dʒʌst] [æz; əz] ['taɪtli] [kləʊzd] [ænd; ənd]
And beyond it might lie a thousand others just as tightly closed and
和 超过 它 可能 说谎 一个 千 其他的 只是 作为 紧紧 关闭 和
['kləʊsli] ['gɑːdɪd] .
closely guarded .
密切 守卫 .

而在它后面，可能还有成千上万个同样戒备森严、戒备森严的秘密据点。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] , [æt; ət] [lɑːst] .
Yet they had reached a starting point , at last .
然而 他们 有 达到 一个 开始 观点 , 在 最后的 .

但他们终于找到了一个起点。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [kʊd; kəd] [get] [ə'baʊt] [ɪts] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [men]
Project Superman could get about its business of preparing men
项目 超人 可以 得到 关于 它是 商业 的 准备 男人
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] .
for the stars .
为了 这 明星 .

“超人计划”可以开始着手培养星际人才了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷